

Faculté de philosophie, arts et lettres

Aan een mobiliteitsprogramma deelnemen om een vreemde taal te leren tijdens de middelbare school: hoe blikken Franstalige leerlingen terug op hun verblijf?

Casestudy: een onderzoek onder jongeren die aan het EXPEDIS-programma hebben deelgenomen

Auteur : Charline Vander Velde
Promoteur : Philippe Hiligsmann
Année académique 2022-2023
Master en Communication Multilingue à finalité langues des affaires

Aan een mobiliteitsprogramma deelnemen om een vreemde taal te leren tijdens de middelbare school: hoe blikken Franstalige leerlingen terug op hun verblijf?

Casestudy: een onderzoek onder jongeren die aan het EXPEDIS-programma hebben deelgenomen

Auteur : Charline Vander Velde
Promoteur : Philippe Hiligsmann
Année académique 2022-2023
Master en Communication Multilingue à finalité langues des affaires

Graag wil ik een dankwoord richten aan de mensen die hebben bijgedragen tot het bekomen van deze scriptie.

Eerst zou ik Prof. Dr. Philippe Hiligsmann willen bedanken voor het aanvaarden om mijn promotor te zijn en voor het opvolgen van mijn werk. Ik wil hem ook bedanken voor zijn waardevolle adviezen en referenties.

Ik wil ook dank betuigen aan de respondenten voor hun deelname aan mijn vragenlijst. Zonder hun bijdrage zou dit onderzoek nooit hebben kunnen plaatsvinden.

Daarnaast wil ik mijn dank uitspreken aan meneer Thiry van WEP en Julien van TravelPop voor de tijd die ze aan mijn interviews hebben besteed en voor hun waardevolle informatie. Ik wil ook AFS bedanken voor de toezending van de verschillende verslagen.

Verder dank ik graag Laurence Davin en Frédéric Vander Velde voor hun waardevolle herlezing van deze scriptie.

Ten slotte een dikke dankjewel aan mijn ouders, mijn broer en mijn vriendinnen Juliette en Virgine voor hun steun en geduld tijdens al mijn studiejaren. Een speciale dank ook aan Maxime die mij altijd bleef steunen.

Abstract

Sinds 1995 pleit de Europese Commissie voor het leren van vreemde talen en heeft het doel gesteld dat alle Europese burgers ten minste twee vreemde talen moeten kunnen spreken. Het is immers van groot belang in onze huidige geglobaliseerde wereld. Daarom heeft de Fédération Wallonie-Bruxelles verschillende initiatieven genomen om meertaligheid te bevorderen. Eén van deze initiatieven is het mobiliteitsprogramma EXPEDIS (Expérience Éducative d’Immersion Scolaire) dat in september 2011 het licht zag en leerlingen van het derde tot het zesde leerjaar van het middelbaar onderwijs de mogelijkheid biedt om een deel van hun schoolloopbaan door te brengen in de Vlaamse of de Duitstalige Gemeenschap of in het buitenland. Het doel van deze scriptie is om aan de hand van een online enquête te onderzoeken hoe de leerlingen op hun EXPEDIS-verblijf terugblikken en om de impact op hun taalvaardigheid en hun persoonlijkheid te analyseren. In het eerste deel van deze scriptie wordt een theoretische beschrijving van een vreemde taal leren en de verschillende leermethodes uitgevoerd. Vervolgens komen de administratieve en juridische aspecten van het EXPEDIS-programma aan bod en de verschillende organisaties die dit soort verblijf aanbieden. Ten slotte worden de resultaten van onze enquête onder de loep genomen, waaruit blijkt dat alle jongeren die met EXPEDIS zijn vertrokken, enthousiast zijn over hun ervaring, die een positieve impact had op hun persoonlijkheid en taalvaardigheid.

Kernwoorden: mobiliteitsprogramma, EXPEDIS-programma, immersie, secundair onderwijs, Fédération Wallonie-Bruxelles, terugblik, impact, persoonlijkheid, taalvaardigheid.

Inhoudsopgave

Dankwoord.....	V
Abstract.....	VI
Inhoudsopgave.....	VIII
Inleiding.....	1
1. Persoonlijke motivatie.....	2
2. Onderzoeksvraag.....	3
3. Methodologie	3
Hoofdstuk 1: Een vreemde taal leren	4
1. Definitie.....	4
2. Verschillende leermethodes	4
2.1. Klassiek vreemdetalenonderwijs.....	5
2.2. Immersieonderwijs	7
2.2.1. Partiële immersie	8
2.2.2. Totale immersie.....	9
2.3. Submersie	9
3. De motivatie van de leerlingen	10
Hoofdstuk 2: In het buitenland studeren tijdens de middelbare schooljaren met EXPEDIS.....	12
1. Context	12
2. EXPEDIS (Expérience Éducative d’Immersion Scolaire).....	12
2.1. Het programma in de Fédération Wallonie-Bruxelles	12
2.2. Wettelijk kader	13
2.2.1. Eén tot drie maanden individueel schoolverblijf (privé-kader).....	13
2.2.2. Individueel schoolverblijf van meer dan drie maanden (erkend coördinerend organisme).....	14
2.3. Erkende coördinerende organismen	16
2.3.1. AFS Belgique	17
2.3.2. YFU Bruxelles-Wallonie asbl	18
2.3.3. TravelPop	19
2.3.4. WEP.....	19
2.3.5. Langues Vivantes	20
2.3.6. Information Planet - C.L.E.P. sprl	21
2.3.7. Kasteel van Velm	21
2.4. Statistische gegevens in de Fédération Wallonie-Bruxelles.....	22
2.5. Voor- en nadelen van het EXPEDIS-programma	25
2.6. Impact op de taal en de persoonlijkheid.....	28
Hoofdstuk 3: Onderzoek	29
1. Doel van het onderzoek.....	29
2. Methodologie en voorbereiding van het onderzoek.....	30
3. Resultaten: analyse.....	32
3.1. Schooljaar van het vertrek.....	32
3.2. Duur van het verblijf	33
3.3. In welk land?	35

3.4.	Geleerde taal?	36
3.5.	Met welk organisme?	38
3.6.	Hoeveel kost het?	39
3.7.	Hoe hebben de deelnemers het EXPEDIS-programma leren kennen?	40
3.8.	Waarom zijn de deelnemers met EXPEDIS vertrokken?	41
3.9.	Mening van het schoolhoofd	42
3.10.	Hoe voelen de deelnemers zich aan het begin van hun verblijf?	44
3.11.	Was hun gevoel anders aan het einde van hun verblijf?	46
3.12.	Waarom?	47
3.13.	Denkt u dat uw taalvaardigheid is verbeterd?	49
3.14.	Wat was de impact van het verblijf op de persoonlijkheid van de jongeren?	51
3.15.	Hoe was de relatie met het gastgezin?	53
3.16.	Waarom? Wat heeft het gastgezin aan de jongeren geleerd?	54
3.17.	Ter plaatse een vreemde taal leren	56
3.18.	Heeft het EXPEDIS-verblijf u geholpen bij uw keuze voor het hoger onderwijs?	58
3.19.	Is dit een ervaring voor herhaling vatbaar?	58
4.	Besluit	59
5.	Resultaten: discussie	60
Hoofdstuk 4: Conclusie.....		61
Literatuurlijst.....		63
Bijlagen		71
1.	Bijlage 1: Circulaire n° 5039	71
2.	Bijlage 2: Activiteitenverslagen AFS.....	96
3.	Bijlage 3: Scholen met immersieklassen.....	109
4.	Bijlage 4: Vragenlijst	121
5.	Bijlage 5: Annuaire des écoles d’enseignement secondaire ordinaire	123
6.	Bijlage 6: Kosten in functie van de bestemming en de duur van het verblijf	138

Inleiding

Een vreemde taal leren kan voor sommigen een onoverkomelijke hindernis zijn maar voor anderen is het een absolute noodzaak, zelfs een passie en een waar genoegen. Wat zeker is, zoals Hiligsmann op de conferentie *L'immersion en question(s) mai 2019* (5:07)¹ opmerkte “le multilinguisme c’est à la fois un atout culturel , sociétal, mais aussi économique”. Onze huidige geglobaliseerde wereld eist immers twee- of meertaligheid van de burgers. In België, met drie officiële talen, geldt dat des te meer aangezien de beheersing van meerdere talen onontbeerlijk is. De Fédération Wallonie-Bruxelles is zich bewust van deze noodzakelijke behoefte en heeft besloten te investeren in het taalonderwijs.

Zo werd in het decreet van juli 1998 het immersieonderwijs officieel erkend en een taalcursus verplicht voor het 5^{de} en 6^{de} leerjaar van de basisschool. Daarnaast sinds 2008 moeten leerlingen van het lager secundair onderwijs vier uur per week taallessen volgen.

Om hun talenkennis te verbeteren, besluiten sommige jongeren om na de middelbare school één jaar in het buitenland door te brengen. Dat kunnen ze evenwel ook doen tijdens de middelbare school dankzij het EXPEDIS-programma dat in 2011 het licht zag in de Fédération Wallonie-Bruxelles. Dit biedt hen de mogelijkheid om een deel van hun schoolloopbaan (van 1 tot 10 maanden) door te brengen in de Vlaamse of de Duitstalige Gemeenschap of in het buitenland.

Het doel van deze scriptie is het nog jonge mobiliteitsprogramma uit te leggen en aan de hand van een onderzoek na te gaan hoe Franstalige leerlingen op hun ervaring terugblikken. Op basis daarvan hebben we ook de aandacht gericht op wat in dit programma verbeterd zou kunnen worden.

¹ Video van de conferentie beschikbaar via <https://www.youtube.com/watch?v=SxyfOB2xL18&list=PLd5KCIp7jmqdgzZwCl3y8sj8fC67qG3GJ&index=37>, laatst geraadpleegd 15/03/2023.

1. Persoonlijke motivatie

Talen en reizen zijn vanzelfsprekend voor mij. Toen ik klein was, ging ik elk jaar met mijn ouders op vakantie naar het buitenland. Ik heb het altijd leuk gevonden om andere culturen, andere landen te ontdekken.

Dit is de reden waarom ik mijn masterproef over het programma EXPEDIS (Expérience Éducative d'Immersion Scolaire) besloot te schrijven.

EXPEDIS is immers een goede combinatie van twee belangrijke “aspecten” van mijn leven: talen leren en andere culturen leren kennen. Zelf ben ik nooit vertrokken met dit programma tijdens mijn middelbare schooljaren, maar mijn broer wel. Hij is dankzij die ervaring volledig veranderd en gegroeid teruggekomen. Dit inspireerde mij om deze scriptie te schrijven. Ik zou willen weten of hij de enige leerling was voor wie EXPEDIS een uitzonderlijke ervaring was geweest. Ik wilde ook onderzoeken hoe en waarom een verblijf in het buitenland iemand kan veranderen. Ik heb zelf ook één jaar alleen gereisd, wat me veel over mezelf heeft geleerd. Wordt er niet vaak gezegd “reizen vormt de jeugd”?

Bovendien ben ik altijd geïnteresseerd geweest in psychologie en de manier waarop mensen zich gedragen, hoe ze zich voelen en wat ze denken. Ik vind het moedig dat jonge mensen alleen naar het buitenland gaan. Ik wil immers begrijpen waarom ze dat doen, wat hun motivatie is. Is dat voor hun toekomstige loopbaan? Of om zichzelf te bewijzen dat ze autonoom kunnen zijn? Of gewoon om andere redenen?

Tegenwoordig leeft het grootste deel van de jongeren in een geconnecteerde en multiculturele wereld, waarin de beheersing van minstens twee talen zeker een troef is. Internationale relaties zijn steeds meer aanwezig in onze maatschappij. Bijgevolg willen veel jongeren eerder en eerder andere talen leren en andere culturen ontdekken om sociale netwerken op te bouwen en hun toekomst veilig te stellen. Dit verklaart het groeiende succes van taalprogramma's zoals onder andere EXPEDIS. Vandaag de dag hebben we ook een meer open geest. Steeds meer mensen reizen alleen en doen dat op steeds jongere leeftijd.

Met deze scriptie zou ik graag analyseren in hoeverre zo'n programma een taalkundige en persoonlijke impact heeft op de deelnemers.

2. Onderzoeksvraag

Wat is de impact van een EXPEDIS-taalverblijf op de taalvaardigheid en de persoonlijkheid van de leerlingen?

3. Methodologie

Over tweetaligheid en meertaligheid bestaat er al een uitgebreide literatuur. Er werden al talrijke wetenschappelijke onderzoeken naar uitgevoerd. Toch is er nog veel te onderzoeken aangezien dit onderwerp constant in evolutie is. Daarom was het schrijven van deze scriptie over dit onderwerp een vanzelfsprekende keuze.

Deze scriptie bestaat uit drie hoofdstukken. Het eerste hoofdstuk is een theoretisch deel over het leren van een vreemde taal en de verschillende leermethodes. Het tweede hoofdstuk beschrijft het EXPEDIS-programma. Ten eerste komt het wettelijk kader van het programma aan bod. Ten tweede worden de verschillende organismen beschreven die EXPEDIS aanbieden. Verder in dit hoofdstuk worden statistische gegevens in de Fédération Wallonie-Bruxelles gepresenteerd. In het laatste deel worden de voor- en nadelen van een dergelijk programma onder de loep genomen. Het derde hoofdstuk gaat over het onderzoek dat in het kader van deze masterproef wordt uitgevoerd. Dat hoofdstuk begint met een uitleg omtrent de methode en de voorbereiding van het onderzoek. Daarna volgen de resultaten en de analyse van de verzamelde getuigenissen van jongeren die met EXPEDIS zijn vertrokken. In dat hoofdstuk worden ook de moeilijkheden besproken die zich voordoen bij het verkrijgen van antwoorden. Ten slotte eindigt deze scriptie met een algemene conclusie.

Hoofdstuk 1: Een vreemde taal leren

1. Definitie

Om te beginnen is het belangrijk het verschil te maken tussen ‘een taal verwerven’ en ‘een taal leren’. Krashen maakt in dit verband een duidelijk verschil. Zoals Altenaichinger die Stephen Krashen citeert (Stefánsson 2013: 3):

Altenaichinger explains that Stephen Krashen is among scholars that singled out the differences between acquisition and learning by explaining that acquisition supposedly is a subconscious process that results in fluency while learning is conscious process that involves learning rules and structures.

Dat onderscheid wordt bevestigd door Appel & Vermeer (1994: 11-12) die beweren dat de kennis van een vreemde taal op twee manieren kan gebeuren, namelijk ongestuurd of gestuurd. Als het leerproces ongestuurd (of natuurlijk) gebeurt, is er sprake van taalverwerving. De tweede mogelijkheid is de gestuurde manier. Dat betekent dat de taal in het onderwijs of met behulp van leerboeken geleerd wordt. Het gebeurt dus op een bewuste manier en er is dan sprake van een taal leren.

2. Verschillende leermethodes

Het is niet altijd gemakkelijk een vreemde taal te leren. Zoals eerder vermeld, is het nochtans om verschillende redenen heel belangrijk. Het is een pluspunt, zelfs een voorwaarde voor een toekomstige baan. Maar ook om met andere mensen te communiceren of nog om te reizen, enz. Tegenwoordig leven wij in een wereld die permanent verbonden is en waarin internationale betrekkingen steeds meer aanwezig en belangrijk zijn. In onze samenleving nemen we steeds meer onze toevlucht tot het gebruik van vreemde talen. Degrave & Hiligsmann (2021: 98) poneren in dit verband:

Een van de vaak genoemde ‘subjectieve indicatoren’ om de arbeidsmarktkansen te verhogen betreft de beheersing van een of meer vreemde talen. In de sterk geglobaliseerde, internationale en meertalige samenleving waarin we leven, zijn steeds meer mensen zich immers bewust van het economisch en maatschappelijk belang van een behoorlijke kennis van vreemde talen.

Het is dus heel belangrijk en altijd nuttig om meer dan één taal te kunnen spreken. Verder verwijzen Blondin & Chenu (2013: 14) naar de resultaten van de ESCL (*European Study of Language Competences*): “Plus les élèves ont appris tôt une ou plusieurs langues étrangères, meilleures sont leurs compétences dans la langue testée”. Volgens sommige wetenschappers moet dat toch iets genuanceerd worden, terwijl alle wetenschappers (Faraco, 2006; Beheydt, 2011; Stefánsson, 2013; Blondin, Fagnant & Goffin, 2006 en 2008, Hiligsmann et al, 2019) het erover eens zijn dat taalcontact en motivatie twee belangrijke factoren zijn om een taal goed te leren. Natuurlijk speelt de overheid hierbij ook een rol. Het aantal verplichte uren taallessen per week beïnvloedt de taalvaardigheid van de leerlingen. Wat de motivatie betreft, zal dit onderwerp aan het eind van dit hoofdstuk worden behandeld.

Er zijn een groot aantal methodes om een taal te leren. “Mackey (1970) a fourni une typologie de 90 variétés d’éducation bilingue et pourtant elle ne couvre pas toutes les possibilités concrètes existantes” (Baetens Beardsmore 2000: 77). Wetenschappers zijn het er echter over eens dat er drie belangrijke onderwijsmethodes bestaan: het klassieke vreemdetalenonderwijs, de immersie en de submersie.

2.1. Klassiek vreemdetalenonderwijs

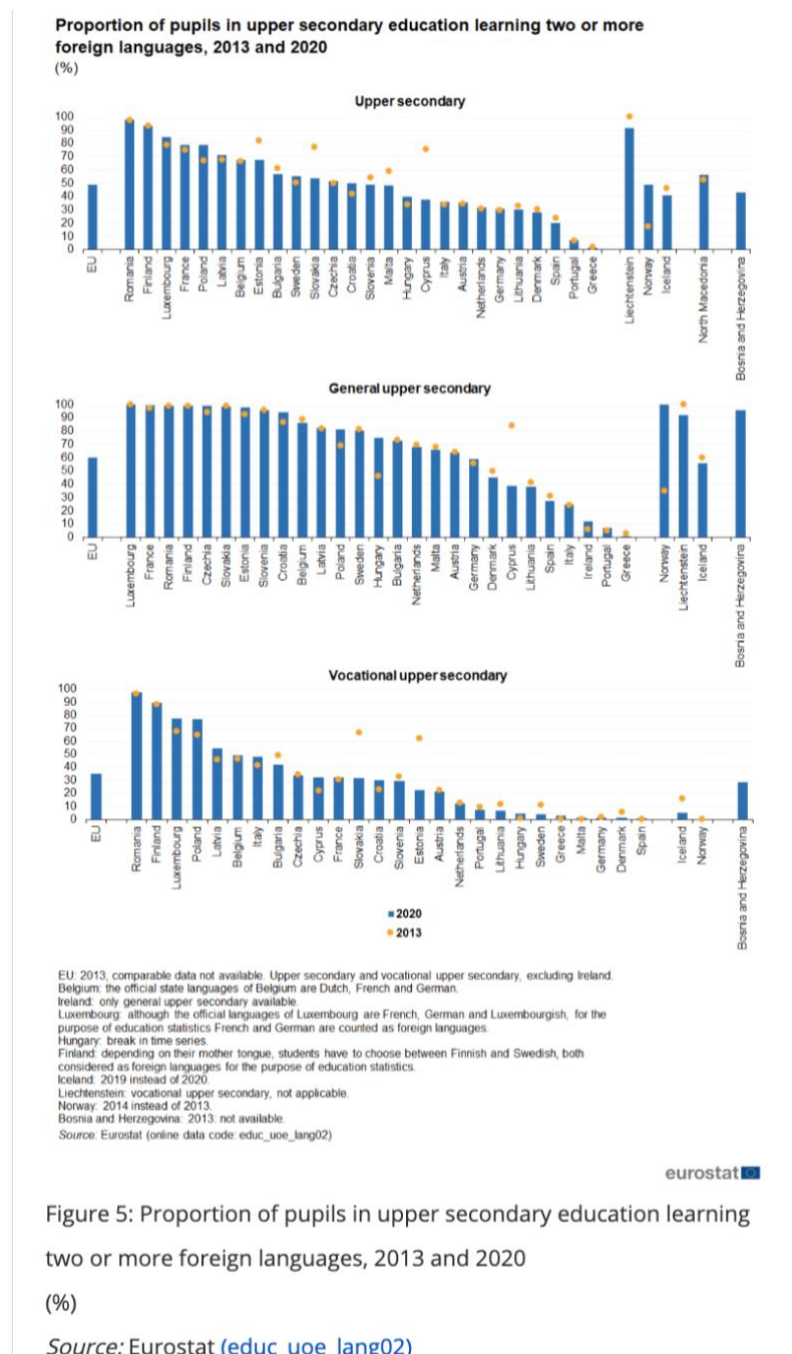
Sinds 1995 erkent de Europese Commissie het belang van het leren van talen. In het Witboek (1995: 45) over onderwijs en opleiding wordt immers gesteld dat het noodzakelijk is ervoor te zorgen dat elke Europese burger drie Europese talen beheerst.

Vreemde-talenkennis kan niet langer voorbehouden blijven aan een elite of aan degenen die deze kennis opdoen dank zij hun geografische mobiliteit. In het verlengde van de resolutie van de Raad van de ministers van Onderwijs van 31 maart 1995 moet iedereen, ongeacht het gevolgde opleidings- of onderwijstraject, in de gelegenheid worden gesteld om naast zijn moedertaal ten minste twee andere communautaire talen te leren.

Op 15 en 16 maart 2002 is de Europese Raad in Barcelona² bijeengekomen om onder andere het taalonderwijs te bespreken. Deze vergadering heeft opnieuw bevestigd dat alle Europese burgers ten minste twee vreemde talen vanaf zeer jonge leeftijd zouden moeten leren.

² Om meer informatie te vinden omtrent deze raad, zie “Conseil Européen de Barcelone 15 et 16 mars 2002. Conclusions de la présidence” beschikbaar via https://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/fr/ec/71026.pdf, laatst geraadpleegd op 15/10/2022.

Bijna twee decennia later blijkt uit cijfers van Eurostat dat dit doel nog lang niet bereikt is (zie **figuur 1**). Wat België betreft, blijkt uit deze cijfers immers dat slechts 70% van de leerlingen in het hoger secundair onderwijs (*upper secondary*) twee of meer taalcursussen volgen. In **figuur 1** moet ook opgemerkt worden dat het percentage veel hoger ligt in het algemeen hoger onderwijs (*general upper secondary*) dan in het hoger beroepsonderwijs (*vocational upper secondary*) (85% vs. 50%). Ten slotte blijkt ook duidelijk dat er in België tussen 2013 en 2020 geen verandering is opgetreden. De cijfers blijven immers op hetzelfde niveau.



Figuur 1 - Percentage leerlingen in het secundair onderwijs dat twee of meer vreemde talen leert, 2013 en 2020

Het taalonderwijs in de Fédération Wallonie-Bruxelles wordt geregeld door het decreet van 1998 waarin staat dat een taalcursus van twee uur per week verplicht is voor het 5^{de} en 6^{de} leerjaar (leerlingen zijn dus tussen 10-11 jaar oud).

Wat het middelbaar onderwijs betreft, is het pas sinds september 2008 dat de leerlingen van het lager secundair onderwijs taallessen gedurende vier uur per week moeten volgen. Voor de volgende jaren hangt het van de opleiding af. Leerlingen kunnen dan minder uren taallessen volgen of ervoor kiezen om alleen maar één taal te volgen, zoals Blondin & Chenu (2013: 9) uitleggen:

La suite du parcours dépend de la section fréquentée. Si, dans les sections de transition, tous les élèves suivent un cours de langue moderne à raison de 4 périodes hebdomadaires, un second, voire un troisième cours peut s'y ajouter. Par contre, le parcours prévu pour les élèves de l'enseignement qualifiant est quelque peu chaotique et relativement léger en ce qui concerne l'apprentissage des langues : un cours de langue de 2 heures figure au programme du 2^e degré de l'enseignement technique de qualification parmi les cours communs, mais au 3^e degré la présence d'un cours de langue dépend de l'orientation choisie; dans l'enseignement professionnel, le cours de langue moderne n'est pas généralisé.

Zoals eerder vermeld, zijn de taalcursussen verplicht geworden in ons onderwijssysteem, maar ze worden nog steeds niet door alle leerlingen gewaardeerd. Defays & Deltour (2006: 26) beweren in dit verband:

Certains élèves ressentent comme un inconfort au cours de langue faute des points de repères habituels ; d'autres y voient un prétexte au laxisme ou à l'indiscipline comme si ce qui s'y passait ne comptait guère dans le reste de l'école ; d'autres au contraire profitent de cet affranchissement et de cette ouverture pour s'épanouir.

Misschien is het een kwestie van motivatie? Deze factor zal aan het eind van dit hoofdstuk worden besproken.

2.2. Immersieonderwijs

Sinds enkele jaren bieden heel wat scholen van de Fédération Wallonie-Bruxelles immersieonderwijs aan. Beheydt & Hilgsmann (2011: 7) onderstrepen dat “immersieonderwijs (...) aan een spectaculaire opgang [is] begonnen in de Franse Gemeenschap”. Dit model is niet nieuw en werd oorspronkelijk eind jaren zestig in Canada ontwikkeld. De Canadese Engelstalige inwoners van de provincie Quebec werden zich immers snel bewust van het belang van een goede beheersing van het Frans in deze overwegend Franstalige sociale omgeving. Maar ze vonden dat de school op dat gebied te weinig doeltreffend was. Daarom zochten ze

naar alternatieven voor het leren van het Frans voor hun kinderen en ze stelden voor dat hun kinderen vanaf de kleuterschool volledig in het Frans worden onderwezen, en dat vanaf het tweede jaar van de lagere school enkele vakken geleidelijk in het Engels worden onderwezen. De eerste immersie school was geboren (Blondin en Straeten, 2002).

Hierover is het belangrijk een verschil te maken tussen partiële en totale immersie.

2.2.1. Partiële immersie

Het eerder vermelde decreet van juli 1998 waarin het taalonderwijs in de Fédération Wallonie-Bruxelles wordt bepaald, erkent ook officieel het immersieonderwijs. Het immersieonderwijs dat in Europa ook *Content and Language Integrated Learning* (CLIL) of *Enseignement d'une matière intégrée à une langue étrangère* (EMILE) wordt genoemd, verwijst naar “une procédure pédagogique visant à favoriser l'apprentissage d'une langue moderne en assurant une partie des cours de la grille horaire dans cette langue” (Beheydt, 2011: 33). In mei 2007 werd een tweede decreet aangenomen dat de organisatie van dit onderwijs regelt.

C'est le décret de 1998 qui donne une première reconnaissance légale à l'immersion. Le décret immersion voté en mai 2007 en réglemente son organisation. Il fixe clairement les modalités d'organisation tant dans le général que le professionnel, garantit la possibilité de poursuite du cursus, fixe le profil des enseignants et décrit le cadre d'accompagnement et d'évaluation. (Moret, 2011: 1)

In dit soort schoolprogramma krijgen de leerlingen immers een aantal lesuren in een vreemde taal. Immersie heeft echt als doel de leerlingen in de taal onder te dompelen, en dat mag in de Fédération Wallonie-Bruxelles vanaf de derde kleuterklas.

Un enfant peut démarrer ce cursus en 3^e maternelle, 3^e primaire, 1^e ou 3^e secondaire. Dans le fondamental, 8 à 21 périodes peuvent être données dans la langue cible, dans le secondaire, 8 à 13 périodes. En pratique, ce sont des matières comme la géographie, l'histoire, les sciences ou les pratiques artistiques ou sportives qui se prêtent le mieux à la méthode. Tout est possible à l'exception des cours philosophiques et de français ainsi que du cours de mathématiques au 1^{er} degré du secondaire. (Moret, 2011: 1)

Er is op gewezen dat als een kind tijdens zijn/haar kleuteronderwijs een taal in immersie leert het essentieel is dat hij/zij deze taal gedurende de rest van zijn/haar schoolloopbaan blijft oefenen, zodat hij/zij deze kennis niet vergeet. De Europese Raad moedigt deze continuïteit sterk aan.

Volgens de website *enseignement.be* waren er in 2021-2022 in de Fédération Wallonie-Bruxelles 148 scholen die immersie in het middelbaar onderwijs aanbieden en 215 in het basisonderwijs.

Er dient echter te worden benadrukt dat, hoewel de wet dit soort opleiding toestaat en bevordert, de invoering ervan verre van eenvoudig is (Beheydt & Hiligsmann, 2011).

2.2.2. Totale immersie

Zoals Bouillon & Descamps (2011: 11) laten het opmerken:

La distinction entre immersion partielle ou totale est d'ordre méthodologique [...]. C'est d'ailleurs le cas, à l'université, pour les échanges ERASMUS, à titre d'exemple, où l'étudiant suit des cours pendant un semestre dans la langue du pays [...] pour s'en retourner dans son université d'origine où il reprend un cursus normal.

In totale immersie worden met andere woorden alle lessen in de doeltaal gevolgd. Leerlingen zijn voortdurend in contact met de taal. Dankzij al het materiaal dat hen ter beschikking wordt gesteld, kunnen ze het accent leren, hun woordenschat verrijken en hun spreekvaardigheid verbeteren. Het hangt natuurlijk af van de duur van hun verblijf, maar zij kunnen een (veel) beter niveau halen. Dit komt doordat ze altijd met de taal worden geconfronteerd, zelfs voor alledaagse dingen.

2.3. Submersie

Een derde manier om een taal te leren is submersie. Dit kan eigenlijk niet als een didactisch model beschouwd worden. Volgens Hugo Baetens in *Typologie des modèles de l'éducation bilingue* (2000) is er sprake van submersie wanneer een allochtone leerling alleen met autochtonen in een klas zit en alle lessen in de taal van het land moet volgen. Dat betreft vooral migrantenkinderen. “Het submersiemodel wordt in de Engestaltige literatuur vaak ‘sink-or-swim’-methode genoemd” (Appel & Vermeer, 1994: 221). Of om het anders te formuleren, in immersie worden de leerlingen begeleid, ondersteund en gevolgd (soms in hun moedertaal), terwijl ze in submersie gedwongen worden zich aan te passen aan hun nieuwe omgeving en de nieuwe taal en op die manier deze laatste verplicht leren. In submersie wordt er dus geen rekening gehouden met de moedertaal van de leerling. Daarom wordt submersie als negatief beschouwd en geassocieerd met teleurstellende resultaten (Bouillon & Descamps, 2011; Beheydt, 2007), terwijl immersie als positief wordt beschouwd en door veel deskundigen aangemoedigd (Defays & Deltour, 2006; Mettewie, 2018; Hiligsmann, 2019).

3. De motivatie van de leerlingen

Wat zijn de factoren die de motivatie van de leerlingen kunnen beïnvloeden? Een aantal variabelen spelen een rol in de motivatie, maar het is niet de bedoeling van deze scriptie die de revue te laten passeren. Niettemin is het onontbeerlijk dit onderwerp te behandelen omdat het een cruciale rol speelt bij het leren, ongeacht de onderwijsmethode.

De motivatie van de leerlingen is nog steeds een gevoelige kwestie. Voor sommigen liggen talen voor de hand en voor anderen zijn ze een kwelling. Maar wat alle deskundigen beweren, is dat motivatie één van de belangrijkste factoren is bij het leren van iets nieuws in het algemeen en een taal in het bijzonder. Zoals Blondin & Chenu (2013: 23) benadrukken “la motivation est en général considérée comme un des principaux facteurs déterminant le degré d’implication active et personnelle de l’apprenant dans le processus d’apprentissage d’une langue”.

In deze motivatie speelt de onderwijscontext een essentiële rol. De kwaliteit van het taalprogramma, maar ook de klasomgeving of ook nog het gebruikte materiaal in de klas kunnen het leren beïnvloeden. De motivatie hangt ook van de leraar(es) af. Zoals Stefánsson (2013: 15) benadrukt die Shirbagi (2010) citeert: “Instructors need to provide activities that promote such motivation and this is only possible as long as the teacher understands the learning abilities of his/her learners”. Beheydt (2011: 37) bevestigt door te zeggen “dat er veel verschil bestaat in de motiverende kracht van lespraktijk is bekend: docerend eenrichtingsonderwijs is minder motiverend dan interactief taalgericht werken”.

En het is des te belangrijker omdat motivatie altijd een impact op de resultaten heeft.

Een andere factor die een rol speelt, is de steun van de ouders. Sommige leerlingen worden gevolgd door hun ouders en anderen hebben deze mogelijkheid niet, wat over het algemeen een invloed op hun schoolresultaten heeft en dus ook op hun motivatie. Blondin, Fagnant & Goffin (2006: 82) bevestigen dat:

[...] les différents facteurs qui permettent de mieux comprendre les attitudes et les motivations des élèves à l’égard d’une variété de langues qu’ils apprennent déjà effectivement ou qu’ils souhaiteraient apprendre à l’avenir. Cela a conduit également à tenter de mieux cerner les ressources dont ils disposent pour apprendre une ou plusieurs langues étrangères (ressources offertes par l’école ou d’autres types de cours accessibles aux élèves, mais aussi ressources offertes par l’environnement familial).

Wat immersie betreft, en dit vooral in de kleuterklas en het lager onderwijs, zijn het bovendien de ouders die kiezen om hun kind in deze onderwijsvorm in te schrijven en niet het kind zelf.

Aangezien dit thema integraal deel uitmaakt van het leerproces van een vreemde taal, zal de motivatie van de deelnemers aan het EXPEDIS-programma in hoofdstuk 3 nader worden geanalyseerd aan de hand van de enquête.

Hoofdstuk 2: In het buitenland studeren tijdens de middelbare schooljaren met EXPEDIS

1. Context

Sinds 1993 zegt het eerste artikel van de Belgische grondwet: “België is een federale Staat, samengesteld uit de gemeenschappen en de gewesten”. De federale staat, de gemeenschappen en de gewesten oefenen hun bevoegdheden in hun domeinen onafhankelijk uit. De gemeenschappen worden vastgelegd volgens het persoonsprincipe, de band die de personen verenigt, namelijk hun taal en cultuur. Daarom valt de organisatie van het onderwijs onder de verantwoordelijkheid van elke gemeenschap (artikel 127 van de Belgische grondwet³). Om overeen te komen met het in hoofdstuk 1 besproken Europese taalbeleid omtrent de meertaligheid in de Europese Unie, heeft de Fédération Wallonie-Bruxelles verschillende initiatieven genomen om deze meertaligheid te bevorderen. Eén van deze initiatieven is het EXPEDIS-programma. In dit tweede hoofdstuk wordt het wettelijk kader van EXPEDIS beschreven alsook de verschillende organismen die het programma aanbieden, met enkele statistische gegevens. Verder wordt de impact op de taal en de persoonlijkheid van de deelnemers geanalyseerd. Ten slotte worden de voor- en nadelen van het programma behandeld.

2. EXPEDIS (Expérience Éducative d’Immersion Scolaire)

2.1. Het programma in de Fédération Wallonie-Bruxelles

Het EXPEDIS-programma bestaat sinds september 2011 in de Fédération Wallonie-Bruxelles. Dit programma biedt leerlingen van het derde, vierde, vijfde en zesde leerjaar van het gewoon of buitengewoon (type 4)⁴ middelbaar onderwijs de mogelijkheid om een deel van hun schoolloopbaan (van 1 tot 10 maanden) door te brengen in de Vlaamse of de Duitstalige Gemeenschap of in het buitenland. Hierbij moet opgemerkt worden dat er geen land- of

³ Om meer informatie te vinden omtrent deze grondwet, zie https://www.senate.be/doc/const_nl.html, laatst geraadpleegd op 11/02/2023.

⁴ Het buitengewoon onderwijs is er voor leerlingen die leermoeilijkheden hebben in het gewone onderwijs of die een (lichamelijke of mentale, tijdelijk of blijvende) handicap hebben die een aangepaste leefomgeving vereist. Er bestaan acht types en elk type komt overeen met een categorie leerlingen. Type 4: lichamelijke handicaps. De andere types zijn beschikbaar via https://www.belgium.be/nl/Leren/onderwijs/buitengewoon_onderwijs, laatst geraadpleegd op 17/02/2023.

taalbeperkingen zijn. Dit geeft jongeren de kans andere culturen te ontdekken, in contact te komen met andere talen en andere realiteiten te ervaren. Zo'n taalverblijf is immers een krachtige en stimulerende manier om een taal te leren, maar ook om zichzelf uit te dagen, te overtreffen en te groeien.

2.2. Wettelijk kader

Zoals eerder vermeld, is het onderwijs in België een gemeenschapsbevoegdheid. De organisatie van een individueel schoolverblijf⁵ in het kader van het EXPEDIS-programma wordt daarom geregeld door de circulaire n° 5039 van 24/10/2014 van de Fédération Wallonie-Bruxelles⁶ (zie bijlage 1). Deze circulaire vervangt de circulaire n° 3690 van 24/08/2011. De circulaire n° 5039 bepaalt dat er twee mogelijkheden zijn om dit verblijf te organiseren: hetzij individueel (in een privé-kader), hetzij door een beroep te doen op een erkend coördinerend organisme. Het grootste verschil tussen deze twee mogelijkheden is de duur van het verblijf. Het individueel georganiseerde verblijf kan 1 tot 3 maanden duren, terwijl het 3 tot 10 maanden kan duren als het door een coördinerende organisatie wordt georganiseerd. Verder worden de verschillende stappen en voorwaarden van beide soorten verblijf in de circulaire uiteengezet en hieronder samengevat.

2.2.1. Eén tot drie maanden individueel schoolverblijf (privé-kader)

Het één tot drie maanden individueel schoolverblijf wordt georganiseerd door de leerling en zijn/haar ouders, met eventuele hulp van een vrij gekozen organisatie. Tijdens zijn/haar verblijf moet de jongere in een gastgezin en/of in een internaat wonen en voltijds lessen volgen op een middelbare school van de Gemeenschap of van het gastland. Deze lessen moeten een niveau aanbieden dat gelijkaardig is aan het niveau dat de jongere in de Fédération Wallonie-Bruxelles zou hebben gekend. Voor het derde en vierde jaar is geen overeenstemming van het rooster vereist, maar het verdient aanbeveling de studieoriëntatie zoveel mogelijk te respecteren. Voor het vijfde en zesde jaar moet er echter rekening mee worden gehouden dat de regelgeving vereist dat beide jaren in dezelfde studierichting worden gevolgd. Leerlingen van het vijfde en

⁵ Séjour scolaire individuel est défini dans la circulaire comme étant le processus par lequel un élève est amené à fréquenter, pour une période allant de 1 mois à 10 mois, un établissement scolaire d'une autre communauté linguistique ou d'un autre pays. Ce séjour couvre une expérience d'immersion tant scolaire que familiale.

⁶ Om meer informatie te vinden omtrent deze circulaire, zie "*Organisation des séjours scolaires individuels dans le cadre du programme EXPEDIS*" beschikbaar via http://enseignement.be/index.php?page=26823&do_id=5263, laatst geraadpleegd op 15/04/2023.

zesde jaar zijn dus verplicht dezelfde vakken te volgen als op hun thuisschool. Daarom moet de school van herkomst, vóór het vertrek van de leerling, het lesrooster dat hij/zij tijdens het verblijf op zijn/haar school in België zou hebben gevolgd meedelen aan de gastschool en deze moet op basis hiervan een rooster voorstellen dat de studieoriëntatie van de leerling respecteert en van een gelijkaardig niveau is, met minimaal 28 uren (1400 minuten). Het verblijf kan plaatsvinden in het eerste of tweede semester van het schooljaar, voor een periode van 1 tot 3 maanden. Vertrek- en terugkeerdata worden in onderling overleg vastgesteld, overeenkomstig de leerplicht in de Franse Gemeenschap, tussen de school van oorsprong, de leerling en zijn/haar ouders. Leerlingen van het zesde middelbaar moeten uiterlijk op 30 maart naar hun school in België terugkeren. De beslissing om deel te nemen aan een individueel schoolverblijf met het EXPEDIS-programma in een privé-kader ligt bij de ouders en het kind, maar ze moeten niettemin de toestemming krijgen van het schoolhoofd van de leerling. Daartoe moet(en) de leerling of zijn/haar ouders, als hij/zij minderjarig is, uiterlijk vier maanden voor het vertrek bij de directeur een verklaring indienen door middel van het formulier “Déclaration d’intention de participation à un séjour scolaire individuel” (bijlage I van de circulaire n° 5039). Alvorens zijn/haar toestemming te geven (bijlage II van de circulaire n° 5039), moet het schoolhoofd zich ervan vergewissen dat de leerling die zich aanmeldt voor deze ervaring voldoende gemotiveerd is en over voldoende academische capaciteiten beschikt om eraan deel te nemen. Hij/zij verbindt zich er tevens toe de leerling voor, tijdens en na zijn/haar verblijf te begeleiden (bv. pedagogische ondersteuning via internet, lessen om eventueel leerachterstand aan te pakken bij terugkeer, enz.). Daartoe wijst de thuisschool gewoonlijk een contactpersoon aan die regelmatig contact onderhoudt met de leerling (bv. via brieven, mail, enz.). Ten slotte moet de leerling in de week van zijn/haar terugkeer bij de directeur een door de gastschool ingevuld aanwezigheidsattest indienen om zijn/haar verblijf te valideren (bijlage III van de circulaire n° 5039), alsook een rooster van de daadwerkelijk gevolgde lessen en een kopie van de door de gastschool opgestelde evaluatiedocumenten van zijn/haar schoolprestaties. Als al deze documenten niet bij de directeur worden ingeleverd, wordt het verblijf beschouwd als een ongerechtvaardigde afwezigheid en de leerling zal de gevolgen daarvan ondervinden.

2.2.2. Individueel schoolverblijf van meer dan drie maanden (erkend coördinerend organisme)

Zoals eerder vermeld, kunnen de leerlingen in een privé-kader vertrekken, maar ook via een erkend coördinerend organisme. De regels voor een EXPEDIS-schoolverblijf georganiseerd

door een erkend coördinerend organisme zijn bijna dezelfde als voor een verblijf zonder organisme, op een paar punten na die in deze sectie worden toegelicht.

Het eerste belangrijke verschil is de duur van het verblijf. In het geval van een verblijf dat door een organisme georganiseerd wordt, kan dit van meer dan 3 tot 10 maanden (d.w.z. een heel schooljaar) schommelen. Deze individuele schoolverblijven zijn dus alleen maar toegankelijk voor leerlingen van het derde, vierde en vijfde leerjaar van het gewoon secundair onderwijs of het buitengewoon secundair onderwijs (type 4). In de circulaire staat namelijk vermeld dat leerlingen van het zesde jaar slechts toegang hebben tot het individuele verblijf van maximaal drie maanden dat in een privé-kader wordt georganiseerd en dat dit moet plaatsvinden tussen 1 september en tot en met 30 maart.

Het tweede grote verschil is dat in dit geval het erkende coördinerende organisme verantwoordelijk is voor alle stappen, en niet de ouders of de leerling. Het is dan ook dit organisme dat zich ervan zal vergewissen of de aanvragende leerling voldoende motivatie en leervermogen heeft om deel te nemen aan een individueel schoolverblijf en dat de toestemming aan de school van herkomst zal vragen door invoering van het formulier “Déclaration d’intention de participation à un séjour scolaire individuel” (bijlage I van de circulaire n° 5039). De jongere moet ook in een gastgezin en/of in een internaat verblijven, maar in dit geval zoekt en kiest het organisme huisvesting voor hem/haar. Het erkende coördinerende organisme moet er ook op toezien dat pre-vertreksessies buiten de schooltijd in België worden georganiseerd, dat er regelmatig schoolcontacten gepland worden tussen de school van herkomst en de gastschool (bijvoorbeeld via e-mail, een website, enz.) om de reïntegratie van de leerling in zijn/haar school van herkomst voor te bereiden en dat er na terugkeer een buitenschoolse evaluatiebijeenkomst plaatsvindt. Het organisme moet er ook voor zorgen dat de leerling in de gastschool wordt geïntegreerd, dat het lesrooster de studieoriëntatie respecteert die de leerling tijdens zijn/haar verblijf op zijn/haar school van herkomst zou hebben gevolgd en van een gelijkaardig niveau is, en dat de leerling met grote regelmaat de lessen bijwoont.

Het laatste grote verschil is dat de directeur vóór het vertrek van de leerling een pedagogisch contract moet opstellen, volgens een voorgesteld model (bijlage IV van de circulaire n° 5039), op basis van het lesrooster dat de leerling tijdens het verblijf op de school van oorsprong zou hebben gevolgd. Indien de leerling in zijn/haar gastschool het in het pedagogisch contract (punt B) vastgelegde rooster niet heeft gevolgd, zal zijn/haar schooljaar niet gevalideerd worden door de klassenraad, overeenkomstig artikel 4^{nonies}, §2, alinéa 2, van de wet van 19 juli 1971

houdende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs⁷. Om na te gaan of de gevolgde lessen op de gastschool in overeenstemming zijn met het pedagogische contract, moet de gastschool de toetsen en evaluaties die door de leerling tijdens zijn/haar verblijf worden afgelegd regelmatig naar de school in België sturen; deze documenten moeten in overeenstemming zijn met het contract. Zij zullen door de school van oorsprong worden gevalideerd, zodat de leerling geheel of gedeeltelijk kan worden vrijgesteld van het afleggen van de evaluaties en examens met betrekking tot zijn/haar schooljaar.

2.3. Erkende coördinerende organismen

Er zijn zeven erkende coördinerende organismen die het EXPEDIS-programma mogen aanbieden: AFS Belgique, YFU Bruxelles-Wallonie asbl, TravelPop, WEP, Langues vivantes, Information Planet - C.L.E.P. sprl en Kasteel Van Velm. Zij zijn ofwel een jeugdorganisatie (AFS Belgique en YFU Bruxelles-Wallonie asbl) zoals bedoeld in het decreet van 26 maart 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning en toekenning van subsidies aan jongerenorganisaties⁸, ofwel een door de minister van Onderwijs als coördinerend orgaan erkende operator (TravelPop, WEP, Langues vivantes, Information Planet - C.L.E.P. sprl en Kasteel van Velm).

Er zijn verschillende voorwaarden om als coördinerend organisme erkend te worden; deze worden uiteengezet op bladzijde 6 van de circulaire n° 5039 (zie bijlage 1). Eén van de voorwaarden is dat de verantwoordelijke van het organisme een door hem/haar ondertekende verbintenis aangaat om de circulaire n° 5039 en de regelgeving van de Franse Gemeenschap inzake onderwijs na te leven.

De erkenning is geldig voor een periode van drie jaar, kan worden verlengd en begint op de eerste dag van de maand die volgt op het goedkeuringsbesluit. De aanvraag om verlenging moet drie maanden vóór het verstrijken van de periode van drie jaar worden ingediend.

⁷ Om meer informatie te vinden omtrent deze wet, zie “*Loi relative à la structure générale et à l’organisation de l’enseignement secondaire*” beschikbaar via https://www.gallilex.cfwb.be/document/pdf/02252_010.pdf, laatst geraadpleegd op 27/01/2023.

⁸ Voor meer informatie omtrent dit decreet, zie https://www.cidj.be/wp-content/uploads/2014/11/decret_oj.pdf, laatst geraadpleegd op 27/01/2023.

2.3.1. AFS Belgique

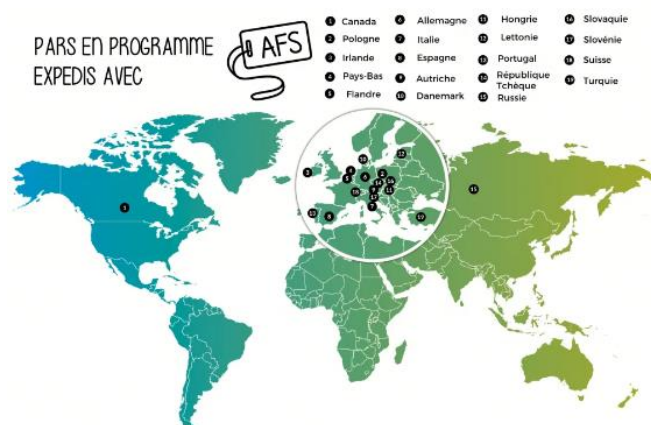
AFS (*American Field Service*) is een vereniging zonder winstgevend doel, actief in meer dan vijftig landen, waaronder België sinds 65 jaar, en die door de Fédération Wallonie-Bruxelles erkend is als jeugdorganisatie. De naam van deze organisatie is afkomstig van een beweging van jonge Amerikanen die tijdens de Eerste Wereldoorlog in Frankrijk een systeem van mobiele ambulances opzetten om gewonde burgers op het slagveld te redden. Zij noemden hun organisatie de *American Field Service* (AFS). Na de oorlog besloten ze op deze weg verder te gaan en een beter begrip van culturen te ontwikkelen met als doel een vreedzame wereld. Ze wilden vrede tussen naties, ze wilden dat naties elkaar begrijpen. Verdraagzaamheid en luisteren waren hun sleutelwoorden. In 1947, na het einde van de Tweede Wereldoorlog, werd een eerste symbolische uitwisseling georganiseerd door studenten van grote Amerikaanse universiteiten die een groep jonge Duitsers in de Verenigde Staten ontvingen. Zoals vermeld op de AFS-website⁹:

C'est ainsi qu'est né le projet AFS tel que nous le connaissons aujourd'hui : organiser l'accueil bénévole de jeunes gens, en famille, dans différents pays, dans le but de développer une meilleure compréhension des autres cultures et de tisser des liens par-delà les frontières.

De missie van AFS is nog steeds om een vreedzamer en rechtvaardiger wereld te creëren en jongeren het gevoel te geven dat ze deel uitmaken van een gemeenschap. Daarom biedt AFS interculturele ervaringen die de kennis, vaardigheden en het begrip ontwikkelen die nodig zijn om deze meer rechtvaardige en vreedzame wereld tot stand te brengen. Kandidaten voor een AFS-onderdompeling moeten zeer gemotiveerd zijn en bereid zijn een interculturele ervaring aan te gaan om een CRACS (Citoyen Responsable, Actif, Critique et Solidaire) te worden.

AFS biedt verschillende uitwisselingsprogramma's aan zoals Erasmus+ en EXPEDIS, maar ook vrijwilligerswerk en de mogelijkheid om gastgezin te worden. Zoals eerder vermeld, zijn er geen land- of taalbeperkingen, maar AFS raadt aan een bestemming op het noordelijk halfrond te kiezen om een overeenstemming te kunnen vinden met de lessen die in België zouden worden gevolgd (zie **figuur 2**, p. 18).

⁹ Om meer informatie te vinden omtrent AFS, zie “*L’histoire d’AFS ou oser créer le changement*” beschikbaar via <https://www.afsbelgique.be/a-propos-afs/history/>, laatst geraadpleegd op 27/01/2023.



Figuur 2 - De door AFS aanbevolen bestemmingen in het kader van het EXPEDIS-programma (AFS-website)

Volgens hun activiteitenverslagen hebben 14 leerlingen in 2017-2018, 13 in 2018-2019, 19 in 2019-2020, 10 in 2020-2021 en 21 in 2021-2022 een EXPEDIS-verblijf gemaakt (zie bijlage 2).

2.3.2. YFU Bruxelles-Wallonie asbl

YFU (*Youth For Understanding*) werd opgericht in 1951 door mevrouw Rachel Andresen (genomineerd in 1973 voor de Nobelprijs voor de Vrede) op voorstel van de Amerikaanse minister John Eberly, die zich bewust was van de gevolgen van de Tweede Wereldoorlog op jonge Duitsers, hen in de Verenigde Staten wilde ontvangen om hen te laten zien hoe jonge Amerikanen leefden, zodat zij bij hun terugkeer naar Duitsland een nieuw democratisch land zouden kunnen stichten. In 1951 gingen dus 76 jonge Duitsers naar de Verenigde Staten voor een uitwisseling van één jaar¹⁰. Vandaag de dag is YFU aanwezig in meer dan 50 landen, waaronder België (met twee aparte vzw's, namelijk YFU Vlaanderen en YFU Bruxelles-Wallonie). YFU Bruxelles-Wallonie bestaat sinds 1993 en is een erkend coördinerend organisme van de Fédération Wallonie-Bruxelles sinds de lancering van het EXPEDIS-programma in 2011. Volgens Tchuillieu, directeur YFU Bruxelles-Wallonie, is zijn belangrijkste missie “préparer aujourd’hui les jeunes à assumer des responsabilités et à saisir les opportunités d’un monde interdépendant en pleine mutation” (YFU News 90 - 2022: 12). Om dit doel te bereiken biedt YFU verschillende interculturele programma's en bestemmingen,

¹⁰ Om meer informatie te vinden omtrent YFU Bruxelles-Wallonie asbl, zie <https://yfu-belgique.be/>, laatst geraadpleegd februari 2023.

maar ook vrijwilligerswerk en de mogelijkheid om gastgezin te worden. Van alle bestemmingen die deze organisatie aanbiedt, geeft zij niet aan welke zij als bestemming in het kader van het EXPEDIS-programma accepteert. Om dit te weten te komen, moet er contact met hen opgenomen worden.

Ondanks verscheidene verzoeken heeft YFU niet willen medelen hoeveel jongeren via hun organisatie aan het EXPEDIS-programma hebben deelgenomen.

2.3.3. TravelPop

TravelPop is een Brussels reisbureau dat in 2018 werd opgericht¹¹. Zij bieden individuele, koppel- of groepsreizen aan, alsook verschillende buitenlandse schoolprogramma's, waaronder EXPEDIS. In dit kader biedt TravelPop als bestemmingen de Verenigde Staten, Canada, Zuid-Afrika, Nederland en Duitsland aan.

TravelPop wilde ook niet het aantal deelnemers per jaar aan het EXPEDIS-programma bekendmaken.

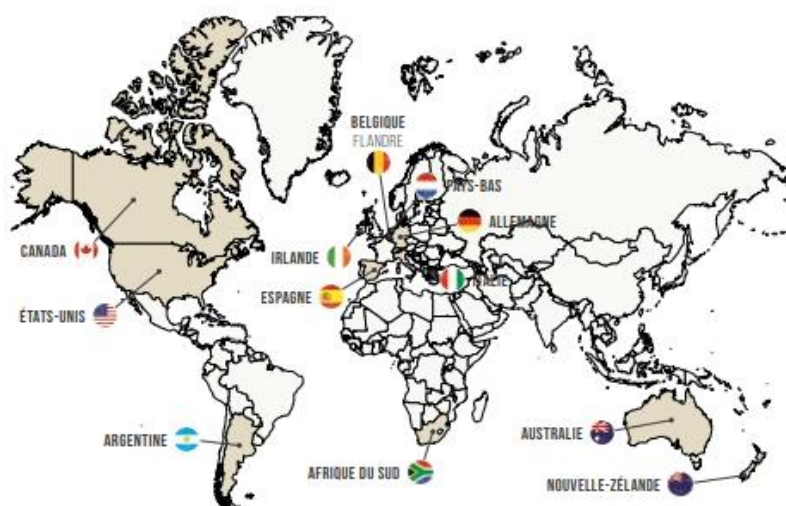
2.3.4. WEP

WEP (*World Education Program*) is een Belgisch bedrijf opgericht in 1988 door twee Luikenaars¹². Het biedt schoolprogramma's, bedrijfsstages, vrijwilligerswerk, jobs, wereldreizen of au pair verblijven aan in meer dan 40 landen. Deze projecten bevatten altijd een taalcomponent, maar bieden ook altijd een verschillende culturele onderdompeling. Het bedrijf is gevestigd in Brussel en heeft ook eigen kantoren in Italië, Frankrijk, Spanje, Australië en Argentinië. WEP is sinds 2011 een erkend coördinerend organisme van de Fédération Wallonie-Bruxelles. De voorgestelde bestemmingen in het kader van het EXPEDIS-programma zijn de Verenigde Staten, Canada, Ierland, Australië, Nieuw-Zeeland, Zuid-Afrika, Nederland, de Vlaamse Gemeenschap, Duitsland, Spanje, Argentinië en Italië (zie **figuur 3**, p. 20). Volgens Thiry, WEP EXPEDIS schoolprogramma adviseur, is hun missie de mobiliteit van jongeren te bevorderen en hen de kans bieden een uitwisseling te ervaren om interculturele competenties te verwerven, wat tegenwoordig heel belangrijk is (interview van 1/10/2022).

¹¹ Om meer informatie te vinden omtrent TravelPop, zie <https://www.travelpop.be/>, laatst geraadpleegd februari 2023.

¹² Om meer informatie te vinden omtrent WEP, zie <https://www.wep.be/fr>, laatst geraadpleegd februari 2023.

WEP heeft ons zijn EXPEDIS-evaluatieverslag 2021-2022 toegestuurd, waarin het aantal deelnemers aan het EXPEDIS-programma wordt meegedeeld, namelijk 113 in 2017-2018, 126 leerlingen in 2018-2019, 135 in 2019-2020, 52 in 2020-2021 en 157 in 2021-2022 (wij hebben van WEP geen toestemming gekregen om dit document in bijlage te zetten). De daling van het aantal deelnemers in 2020-2021 is het gevolg van de coronacrisis.



Figuur 3 - EXPEDIS-bestemmingen aangeboden door WEP (WEP, 2023)

2.3.5. Langues Vivantes

Langues Vivantes werd gesticht in 1992¹³. De organisatie is gespecialiseerd in zomervakantie, taalverblijven en studieprogramma's in het buitenland en is vooral gericht op een jong publiek. Jongeren vanaf acht jaar kunnen via deze organisatie vertrekken. Ze biedt ook vrijwilligerswerk, bedrijfsstages en online cursussen aan. Ierland, Engeland, Canada, de Verenigde Staten, Australië, Nederland, Duitsland en Spanje zijn de EXPEDIS-bestemmingen die deze organisatie aanbiedt. De missie van Langues Vivantes is jongeren in staat te stellen hun horizon te verbreden, een taal te leren of te verbeteren en een andere cultuur te ontdekken, met andere woorden hen de sleutels te geven om te slagen op de arbeidsmarkt.

Langues Vivantes heeft geen EXPEDIS-cijfers verstrekt.

¹³ Om meer informatie te vinden omtrent Langues Vivantes, zie <https://languesvivantes.com/fr/>, laatst geraadpleegd februari 2023.

2.3.6. Information Planet - C.L.E.P. sprl

Ontstaan in Australië, Information Planet bestaat sinds 1996 en is aanwezig in 13 verschillende landen over de hele wereld¹⁴. Deze organisatie biedt in alle vier hoeken van de wereld verschillende bestemmingen, werkprogramma's en taalverblijven aan. Voor het EXPEDIS-programma zijn de voorgestelde bestemmingen de Verenigde Staten, Canada, Australië, Nieuw-Zeeland, Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Zuid-Afrika, Nederland en Duitsland (zie **figuur 4**).

Van deze organisatie konden ook geen EXPEDIS-cijfers worden verkregen.



Figuur 4 - EXPEDIS-bestemmingen aangeboden door Information Planet
(Information Planet-website)

2.3.7. Kasteel van Velm

Kasteel van Velm is al meer dan 40 jaar een talentcentrum dat ook diverse programma's in de Verenigde Staten, Engeland en Duitsland aanbiedt¹⁵. Wat het EXPEDIS-programma betreft, biedt dit centrum alleen verblijven aan in de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Verenigde Staten.

Het aantal deelnemers aan het EXPEDIS-programma werd door deze organisatie niet meegedeeld.

¹⁴ Om meer informatie te vinden omtrent Information Planet, zie <https://www.informationplanet.be/>, laatst geraadpleegd februari 2023.

¹⁵ Om meer informatie te vinden omtrent Kasteel van Velm, <https://www.kasteelvanvelm.be/index.php/fr/>, laatst geraadpleegd februari 2023.

2.4. Statistische gegevens in de Fédération Wallonie-Bruxelles

Zoals in hoofdstuk 1 vermeld (p. 4), heeft de Europese Raad van Barcelona in maart 2002 bevestigd dat alle Europese burgers ten minste twee vreemde talen vanaf zeer jonge leeftijd zouden moeten leren. Om dit doel te bereiken heeft de Fédération Wallonie-Bruxelles verschillende maatregelen genomen en immersieprogramma's ingesteld (o.a. het immersiedecreet van 11 mei 2007¹⁶, de circulaire n° 5039 van 24 oktober 2014), maar zijn er concrete resultaten behaald met deze acties?

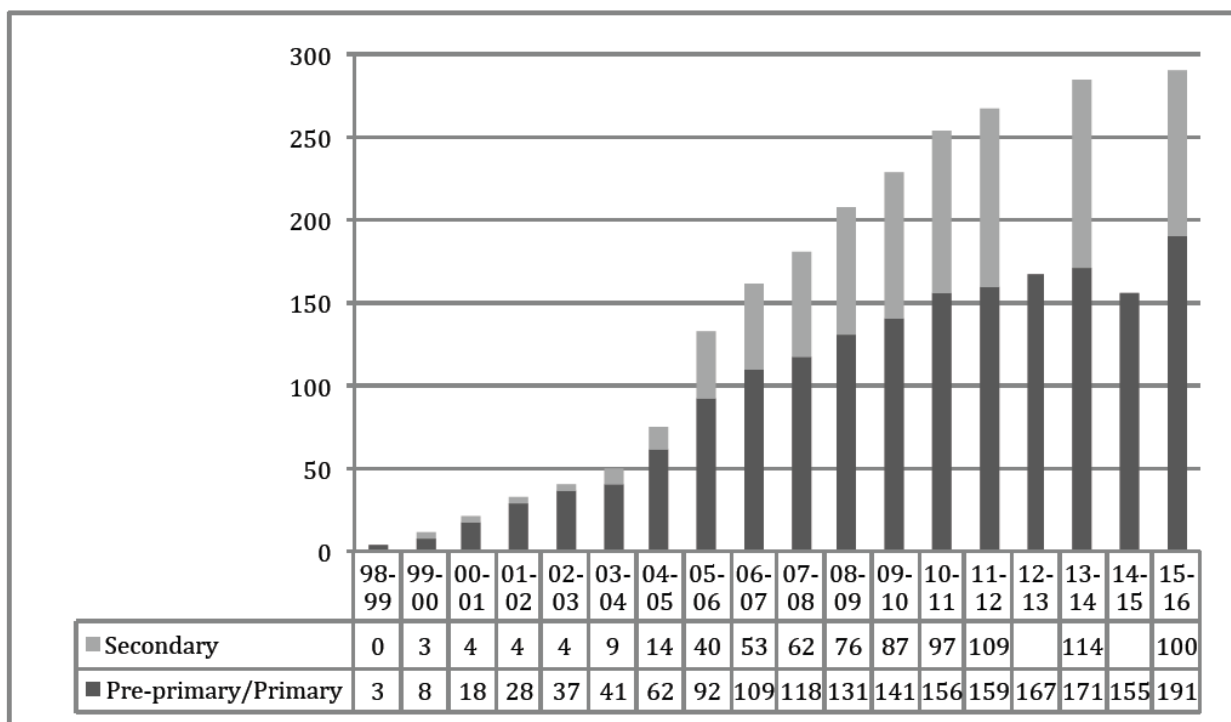
Zoals in sectie 1.1. wordt vermeld, wordt in de Fédération Wallonie-Bruxelles in 1998 bij decreet de organisatie van een moderne taalles in het 5^{de} en 6^{de} leerjaar van de basisschool verplicht gesteld. Dit decreet geeft ook officiële erkenning aan de immersiemethode door onder bepaalde voorwaarden het onderwijs in een andere taal dan het Frans toe te staan (Blondin & Straeten, 2002: 4). Om nog verder te gaan in de organisatie van het immersieonderwijs heeft de Fédération Wallonie-Bruxelles het immersiedecreet van 2007 uitgevaardigd, dat het decreet van 1998 aanvult. Het is belangrijk te vermelden dat deze legalisering van het immersieonderwijs een razendsnelle evolutie van dit type onderwijs in de daaropvolgende jaren en tot op heden mogelijk heeft gemaakt. Volgens de taalwet van 1963, tot het decreet van 1998, moest immers de onderwijstaal in de Franse Gemeenschap het Frans zijn. Alle scholen die voordien in een andere taal dan het Frans onderwijs gaven, moesten dan als buiten de wet beschouwd worden (Blondin & Straeten, 2002: 5). Zo is, zoals blijkt uit **figuur 5** (p. 23), het aantal scholen dat immersieonderwijs aanbiedt gestegen tot 291 in 2015-2016 (191 basisscholen en 100 middelbare scholen). In 2020-2021 zijn er 321 scholen met immersieklassen (194 basisscholen¹⁷ en 127 middelbare scholen¹⁸) (zie bijlage 3), wat overeenkomt met 43.173 Franstalige leerlingen (zie **figuur 6**, p. 23) die immersieonderwijs volgen, of 5% van de schoolbevolking¹⁹.

¹⁶ Volledig decreet beschikbaar via https://www.gallilex.cfwb.be/document/pdf/32365_003.pdf, laatst geraadpleegd 20/02/2023.

¹⁷ Liste des écoles fondamentales en immersion (année scolaire 2020-2021) beschikbaar via <http://www.enseignement.be/index.php?page=23801>, laatst geraadpleegd 18/05/2022.

¹⁸ Ecoles en immersion (année scolaire 2020-2021) - secondaire ordinaire beschikbaar via <http://www.enseignement.be/index.php?page=23793>, laatst geraadpleegd 18/05/2022.

¹⁹ En 2020-2021, 169 299 élèves sont recensés dans l'enseignement maternel, 322 273 élèves dans le primaire et 365 381 élèves dans le secondaire (Fédération Wallonie-Bruxelles, *Indicateurs de l'enseignement 2022*: 28).



Figuur 5 - Evolutie aantal immersiescholen in de Fédération Wallonie-Bruxelles (1998-99 tot 2015-216) (Hilgsmann et al. 2017)

Niveau d'enseignement	2020-2021				2021-2022			
	Anglais	Allemand	Néerlandais	Total	Anglais	Allemand	Néerlandais	Total
Secondaire	8262	916	10180	19358	8847	889	10157	19893

Niveau d'enseignement	2020-2021				2021-2022			
	Anglais	Allemand	Néerlandais	Total	Anglais	Allemand	Néerlandais	Total
Maternel	1093	82	2595	3770	1236	61	2611	3908
Primaire	5409	558	14078	20045	5707	479	14563	20749
Fondamental	6502	640	16673	23815	6943	540	17174	24657

Figuur 6 - Aantal immersie leerlingen in de Fédération Wallonie-Bruxelles (2020-2021 en 2021-2022) (Ministerie van de Fédération Wallonie-Bruxelles)

Wat het aantal deelnemers aan het EXPEDIS-programma betreft, heeft de Fédération Wallonie-Bruxelles geweigerd de cijfers mee te delen omdat deze, volgens haar, vertrouwelijk zijn. Derhalve kunnen in deze scriptie alleen de cijfers worden vermeld die in de pers zijn gepubliceerd en die door de erkende coördinerende organismen zijn doorgegeven. In 2012-

2013 hebben 67 leerlingen aan een EXPEDIS-verblijf deelgenomen (9 in Vlaanderen, 31 in een EU-land en 27 in een niet-EU-land), onder wie 10 in een privé-kader. In 2013-2014 bedroeg dit aantal 80 deelnemers (Bocart, 2013). In 2014-2015 namen 102 leerlingen deel aan het programma (7sur7, 2019). Voor de volgende jaren worden alleen het aantal deelnemers verkregen die via WEP en AFS zijn vertrokken, namelijk 127 in 2017-2018, 139 in 2018-2019, 154 in 2019-2020, 62 in 2020-2021 en 178 in 2021-2022. Aangezien WEP het organisme is dat de meeste leerlingen op EXPEDIS-verblijven stuurt, kan worden geschat dat het aantal deelnemers aan dit programma niet de 300 leerlingen haalt, terwijl het aantal leerlingen in het 3de, 4de, 5de en 6de middelbaar onderwijs in de Fédération Wallonie-Bruxelles in 2020-2021 231.954 bedroeg (*figuur 7*).

Vervolgens moet er ook opgemerkt worden uit *figuur 7* dat leerlingen in het eerste en tweede jaar van het middelbaar onderwijs in de Fédération Wallonie-Bruxelles één en slechts één tweede taal volgen. De tweede moderne taal wordt gevolgd door iets meer dan de helft van de leerlingen in het derde leerjaar (32.730 van de 63.853) en slechts door iets meer dan een derde in het zesde leerjaar (17.613 van de 45.435).

		Nb total d'élèves	Nb d'élèves suivant :			Nb total de cours suivis	Nb moyen de cours de langue moderne suivis par un élève	% d'élèves suivant au moins 2 cours de langue moderne
			1 cours de langue moderne	2 cours de langue moderne	3 cours de langue moderne			
Année d'études	1	55 548	55 529	0	0	55 529	1,00	0%
	2	57 774	57 744	0	0	57 744	1,00	0%
	3	63 866	63 853	32 730	0	96 583	1,51	51%
	4	59 423	59 408	26 629	0	86 037	1,45	45%
	5	56 966	49 924	19 357	4 922	74 203	1,30	43%
	6	51 699	45 435	17 613	4 486	67 534	1,31	43%
	Total	345 276	331 893	96 329	9 408	437 630	1,27	31%

Figuur 7 - Aantal gevolgde moderne taallessen in het secundair onderwijs (2020-2021) (Ministerie van de Fédération Wallonie-Bruxelles)

De maatregelen van de Fédération Wallonie-Bruxelles gaan dus in de goede richting, maar in het licht van deze cijfers is het duidelijk dat ze verre van toereikend zijn om het doel van de Europese Raad van Barcelona te bereiken.

2.5. Voor- en nadelen van het EXPEDIS-programma

Waarom kiezen leerlingen (of hun ouders) zo weinig voor het EXPEDIS-programma? Welke zijn de voor- en nadelen van dit programma?

Hoewel het EXPEDIS-programma een licht toenemend succes kent, zijn er nadelen aan dit type onderdompeling die niet over het hoofd kunnen worden gezien.

Ten eerste moeten de financiële kosten volledig door de ouders worden gedragen. Er wordt namelijk geen beurs toegekend aan deelnemers aan het EXPEDIS-programma, zoals dat bijvoorbeeld het geval is voor deelnemers aan het Erasmus-programma. De kosten variëren afhankelijk van de bestemming en de duur van het verblijf maar ze zijn relatief hoog. De prijs varieert tussen ongeveer 3.000 en 20.000 euro. Slechts een minderheid van jongeren, van wie de ouders over voldoende middelen beschikken, kan dus zich de deelname aan dit programma veroorloven en het is zonder twijfel een “elitair” programma. Thiry zegt in dit verband “chez WEP, nous pensons qu’il faut relancer le débat sur l’octroi d’une bourse pour les participants au programme EXPEDIS, car elle aiderait les jeunes de milieux modestes à partir pendant leurs études secondaires” (interview van 1/10/2022).

Ten tweede zijn de voorwaarden van het programma dat wordt geregeld door de circulaire n° 5039 van 24/10/2014 van de Fédération Wallonie-Bruxelles zeer strikt en vereisen een aantal administratieve stappen. Zoals eerder gezegd, moeten de leerlingen worden ingeschreven in het schooljaar dat overeenstemt met het jaar van inschrijving in België en de lessen in de gastschool moeten een niveau aanbieden dat gelijkaardig is aan het niveau dat de jongere in de Fédération Wallonie-Bruxelles zou hebben gekend. De Franse Gemeenschap geeft zelf toe dat het niet altijd gemakkelijk is (Circulaire n° 5039: 8).

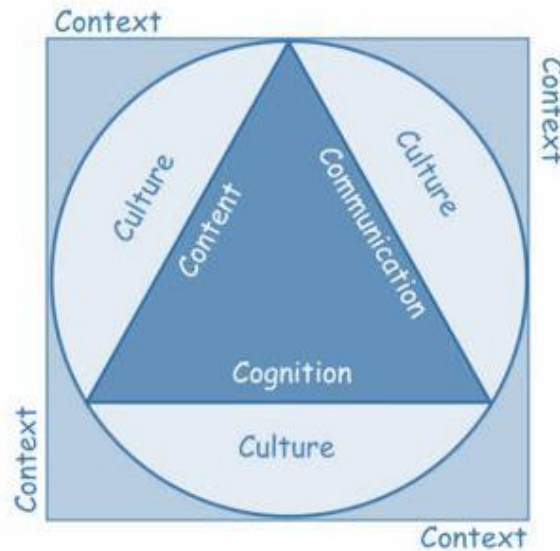
Ten slotte, volgens WEP, AFS en TravelPop, wordt het EXPEDIS-programma in sommige scholen nog lang niet door de directeur en alle leraren geaccepteerd, wat gevolgen heeft voor de reïntegratie van de leerling binnen de school bij zijn/haar terugkeer. WEP (2021-2022: 14) benadrukt dat:

Certaines écoles font toujours preuve de beaucoup de réserve et de lenteur de décision pour permettre le départ [...] Nous dégageons que cette 10ème génération EXPEDIS semble encore souffrir, au sein des écoles d’origine de la difficulté de présenter, de faire partager, de susciter l’adhésion et la mobilisation du corps enseignant et d’assurer

l'exploitation d'une nouvelle forme de « culture scolaire », privilégiant la mobilité internationale au sein de l'enseignement obligatoire.

Welke zijn nu de voordelen van dit soort verblijf?

Moret (2011: 2) benadrukt dat immersie bijdraagt tot de ontwikkeling van de vier vaardigheden (4C's) beschreven door Coyle et al.: *content, communication, cognition and culture* (**figuur 8**).



Figuur 8 - Het 4C's raamwerk (Coyle et al. 2010, p. 42)

De inhoud (*content*) betreft de verwerving van de leerstof. De deelnemers aan een EXPEDIS-verblijf moeten niet alleen de taal leren, maar ook de inhoud van de onderwezen vakken die, zoals reeds gezegd, dezelfde moeten zijn als de vakken die zij in België zouden hebben gevolgd om aan de vereisten van de circulaire n° 5039 te voldoen. Het eerste voordeel is dus dat de leerlingen over het algemeen dezelfde kennis verwerven als hun medeleerlingen in België, hoewel toch moet worden toegegeven dat ze in bepaalde vakken soms een achterstand kunnen oplopen wanneer ze naar hun school terugkeren.

De communicatie refereert aan de taal als instrument. De vreemde taal is het communicatiemiddel en de leerlingen moeten in deze taal communiceren. De taal wordt in een echte taalomgeving gebruikt. Het tweede voordeel van het EXPEDIS-programma is dan dat de leerlingen de vreemde taal functioneel gebruiken en hun taalvaardigheden kunnen verbeteren. Hiligsmann en Rasier (2015: 19) beweren dat “l’enseignement en immersion constitue fondamentalement un « tremplin vers le multilinguisme »”.

“Mensen verschillen van elkaar wat betreft hun *cognitieve stijl*, dat wil zeggen wat betreft de manier waarop ze informatie waarnemen, begrijpen, ordenen en weer oproepen” (Appel & Vermeer, 1994: 66). In de wetenschappelijke literatuur wordt heel vaak vermeld dat immersieonderwijs positieve effecten heeft op cognitie. Moret (2011: 3) legt er de nadruk op dat immersie een goede voedingsbodem is voor de cognitieve ontwikkeling van de leerlingen. Briquet (2006: 135) duidt op zijn beurt aan dat “les élèves immergés exhibent une activité intellectuelle débordante et une grande curiosité pour des apprentissages nouveaux”. We kunnen veronderstellen dat het ook geldt voor immersie in het buitenland. Een derde voordeel van een EXPEDIS-verblijf is daarom de intellectuele en persoonlijke verrijking van de jongeren, die over het algemeen een grotere vaardigheid verwerven in het nemen van beslissingen, kritische denkvaardigheden ontwikkelen, een grotere nieuwsgierigheid opwekken, zelfstandiger leren te worden, veel over zichzelf leren, meer zelfvertrouwen krijgen, uit hun comfortzone treden en op anderen durven stappen. Dit leren zal hen hun hele leven lang van pas komen.

Het leren van een taal kan niet zonder de culturele aspecten ervan. Deze maken immers integraal deel uit van het leerproces. Immersie bevordert openheid voor anderen culturen en bevordert tolerantie tegenover anderen. Briquet (*Ibid.*: 136) vat het idee goed samen:

Une prise de conscience de la richesse ainsi que de la diversité culturelle et linguistique de la société. Elle engendre à son tour une tolérance plus grande vis-à-vis d'autres personnes, d'autres mœurs, d'autres façons de penser et, par la suite, l'abolition d'un certain nombre de préjugés culturels.

In een EXPEDIS-verblijf is dit culturele aspect aanwezig en doet de jongeren begrijpen dat we niet allemaal dezelfde tradities en gebruiken hebben en dat we respect moeten tonen voor wat anders is. Het is een echte ervaring op menselijk en sociaal vlak.

Uit **figuur 8** (p. 26) blijkt dat er een nauw verband bestaat tussen de vier pijlers (4C's) binnen de immersie context.

De verschillende voor- en nadelen worden ook besproken in hoofdstuk 3, waarin de resultaten van het onderzoek onder 90 jongeren die aan een EXPEDIS-verblijf hebben deelgenomen, worden geanalyseerd.

2.6. Impact op de taal en de persoonlijkheid

De zeven erkende coördinerende organismen zijn het erover eens dat een taalverblijf met het EXPEDIS-programma een impact heeft op de taalvaardigheid en de persoonlijkheid van de leerlingen.

Een immersieverblijf is zonder twijfel doeltreffend om een taal te leren, ook al dient gezegd te worden dat de meeste jongeren er niet als tweetalig uitkomen. Het heeft ongetwijfeld een impact op de persoonlijkheid. De bedoeling van deze scriptie is te analyseren in hoeverre zo'n programma een taalkundige en persoonlijke impact heeft op de deelnemers. Om deze hoofdonderzoeksvraag te kunnen beantwoorden, werd een onderzoek verricht onder 90 jongeren die aan het EXPEDIS-programma hebben deelgenomen. De resultaten van dit onderzoek worden in het volgende hoofdstuk besproken.

Hoofdstuk 3: Onderzoek

In dit hoofdstuk wordt eerst het doel van het onderzoek uitgelegd. Nadien komt de methodologie en de voorbereiding van het onderzoek aan bod. De moeilijkheden die zich voordoen bij het verkrijgen van antwoorden worden ook vermeld. Ten slotte worden de resultaten en de analyse van de verzamelde getuigenissen van de jongeren die aan het onderzoek hebben meegedaan, onder de loep genomen.

1. Doel van het onderzoek

Het EXPEDIS-programma, dat sinds 2011 in de Fédération Wallonie-Bruxelles bestaat, biedt leerlingen van de middelbare school (van het 3^{de} tot het 6^{de} jaar) de mogelijkheid om een vreemde taal te leren in de Vlaamse of de Duitstalige Gemeenschap of in het buitenland. Zoals de website *enseignement.be* aangeeft, “cette expérience a non seulement pour objectif d’initier l’élève à la langue de la communauté d’accueil, mais également de stimuler la découverte d’une autre culture et d’aller à la rencontre de nouvelles réalités sociales et familiales”²⁰.

Het doel van deze scriptie is dan ook de impact te analyseren die een EXPEDIS-verblijf op de leerlingen kan hebben. Aangezien deze impact zeer gevarieerd kan zijn, werd het onderzoek voornamelijk gericht op de impact op de taalvaardigheid en de persoonlijkheid van de jongeren. Op basis van de onderzoeksvraag hebben we de volgende hypothese geformuleerd: aangezien het EXPEDIS-programma bedoeld is om een vreemde taal te leren, maar ook een andere cultuur te ontdekken, zullen de leerlingen die eraan hebben deelgenomen vermoedelijk tevreden zijn over hun ervaring omdat deze een positieve impact heeft gehad op hun persoonlijkheid en taalvaardigheid. De analyse van de resultaten van ons onderzoek zal het mogelijk maken deze hypothese te bevestigen of te ontkrachten.

²⁰ Le programme de mobilité EXPEDIS (Expérience Éducative d’Immersion Scolaire), beschikbaar via <http://www.enseignement.be/index.php?page=26399>, laatst geraadpleegd 04/04/2023.

2. Methodologie en voorbereiding van het onderzoek

Aangezien het EXPEDIS-programma relatief nieuw is (2011), hebben we een vragenlijst online voorgelegd om zoveel mogelijk leerlingen te kunnen bereiken. Om de onderzoeksvraag te kunnen beantwoorden, werd daarom gekozen voor een vragenlijst via Google Forms met 19 vragen (10 gesloten vragen en 9 open vragen) als dataverzamelingsmethode. Gesloten vragen zijn vragen waarvoor de antwoorden al geformuleerd zijn en de respondenten moeten deze beantwoorden door één of meerdere voorstellen te kiezen. Ze hebben het voordeel dat ze sneller en makkelijker te verwerken zijn dan open vragen, die de respondenten vrij kunnen beantwoorden. Het voordeel van deze laatste is dat de ondervraagde personen hun mening kunnen geven en bepaalde antwoorden kunnen verduidelijken. We hebben daarom bewust veel citaten opgenomen om de meningen van de respondenten zo goed mogelijk weer te geven. Het grootste nadeel van dit soort vragen is dat de verwerking ervan tijdrovend is en dat de verzamelde informatie te verspreid en vaag kan zijn, en daardoor soms niet erg nuttig. Elke vragenlijst moet daarom zowel open als gesloten vragen bevatten (de Singly 2020: 66-68). De anonimiteit van de respondenten moet ook gerespecteerd worden. Dit werd gegarandeerd aan de deelnemers van het onderzoek van deze scriptie. Daarom bevatte onze vragenlijst geen vragen over het profiel van de leerlingen.

Ten eerste werden er vragen gesteld over hun EXPEDIS-verblijf (vragen 1 tot en met 6). Daarna werd hen gevraagd hoe ze EXPEDIS hebben leren kennen en waarom ze met dit programma zijn vertrokken (vragen 7 en 8). Vraag 9 ging over de positie van de directeur van hun school. Met de vragen 10, 11 en 12 was het de bedoeling om te weten of ze zich anders voelden tussen het begin en het einde van hun verblijf en waarom. Met de vragen 13 en 14 wilden we onderzoeken of hun verblijf een impact op hun taalvaardigheid en persoonlijkheid heeft gehad. Daarna volgden twee vragen over hun gastgezin (vragen 15 en 16). Er werd de leerlingen ook gevraagd of het leren van een tweede taal in een land waar deze taal de moedertaal is vanzelfsprekend was. Ook werd hen gevraagd of hun verblijf hun keuze voor hun studierichting in het hoger onderwijs heeft beïnvloed (vragen 17 en 18). Ten slotte werd hen de vraag gesteld of ze deze ervaring opnieuw zouden doen (vraag 19).

De vragenlijst (zie bijlage 4) werd in het Frans opgesteld omdat het doelpubliek jonge Franstalige leerlingen waren die aan het EXPEDIS-programma hebben deelgenomen.

De volgende stap was het sturen van de vragenlijst naar het doelpubliek. Daartoe werd in januari 2022 contact opgenomen met de zeven erkende coördinerende organismen die in sectie 2.3. aan bod zijn gekomen om hen de e-mailadressen van de deelnemers aan het programma te vragen. Slechts één organisme heeft geantwoord, maar het heeft deze aanvraag echter geweigerd omdat deze gegevens vertrouwelijk zijn. Hetzelfde verzoek werd toen gericht aan de Fédération Wallonie-Bruxelles, maar ze heeft ook een negatief antwoord gegeven, eveneens op grond van de vertrouwelijkheid. Ze raadde ons aan om contact op te nemen met de organismen. Om de vertrouwelijkheid te kunnen respecteren, hebben we vervolgens aan de Fédération Wallonie-Bruxelles en aan de organismen gevraagd of ze ermee akkoord zouden gaan onze vragenlijst naar de deelnemers zelf te sturen. De Fédération Wallonie-Bruxelles ging niet akkoord. TravelPop en WEP hebben een positief antwoord gegeven. Langues Vivantes heeft ook gereageerd, maar had geen tijd om dat te doen en was dus niet beschikbaar om ons te helpen. De andere organismen hebben geen antwoord gegeven. De vragenlijst werd ook gepost op sociale media (Facebook, Instagram, LinkedIn) om te proberen zoveel mogelijk jongeren te bereiken. Verder hebben we een e-mail met de link naar de Google-Forms vragenlijst gestuurd naar 317 middelbare scholen in de Fédération Wallonie-Bruxelles²¹ (zie bijlage 5) om ze te vragen of ze bereid zouden zijn de vragenlijst te sturen naar de leerlingen van hun school die aan het EXPEDIS-programma hadden deelgenomen. De scholen gingen over het algemeen akkoord en waren blij om ons te kunnen helpen. In september 2022 hadden we 53 antwoorden gekregen via deze verschillende kanalen, maar we wilden tussen 80 en 100 antwoorden hebben. Daarom hebben we in oktober-november 2022 deelgenomen aan de opendeurdagen (via Teams of persoonlijk) van de organiserende organismen. We hebben ze gevraagd om onze vragenlijst op hun sociale netwerken te posten, wat ze accepteerden. We hebben ook deelnemers aan het EXPEDIS-programma ontmoet die aanboden de vragenlijst op hun Facebook-groep te plaatsen. Dankzij deze verschillende benaderingen hebben we in januari 2023 uiteindelijk 90 antwoorden ontvangen. Onze steekproef kan worden omschreven als "spontaan", dat wil zeggen dat die bestaat uit jongeren die onze vragenlijst vrijwillig hebben beantwoord (de Singly 2020: 42).

²¹ *Annuaire des écoles d'enseignement secondaire ordinaire*. Beschikbaar via: http://www.enseignement.be/index.php?page=25933&act=search&check=&unite=&geo_type=0&geo_prov=&geo_cp=&geo_loca=&geo_mots=&reseau=111%2C126%2C123%2C122%2C121%2C131%2C132&opt_degre=D3&opt_tyen=G&opt_domaine=0&opt_mots=&opt_groupe=11&opt_option=, laatst geraadpleegd 18/05/2022.

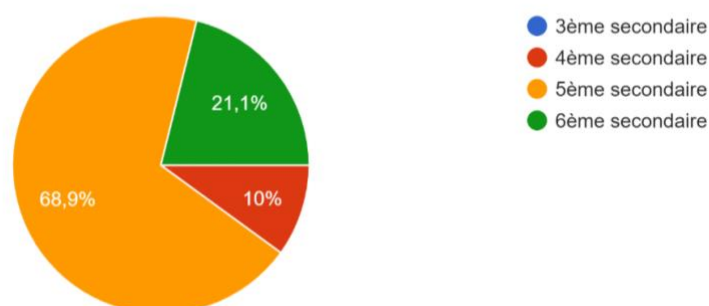
3. Resultaten: analyse

Zoals we al eerder naar voren hebben gebracht, moest de anonimiteit van de deelnemers gewaarborgd worden. Daarom hebben wij aan het begin van onze vragenlijst twee facultatieve vragen gesteld, namelijk de voor- en achternaam en de woonplaats van de deelnemer. Er moet opgemerkt worden dat 67 leerlingen op 90 hun naam hebben vermeld. Wat de woonplaats betreft, hebben we 84 antwoorden gekregen en we kunnen vaststellen dat alle Waalse provincies en Brussel vertegenwoordigd zijn in onze steekproef (16 wonen in Brussel, 12 in de provincie Waals-Brabant, 9 in de provincie Henegouwen, 15 in de provincie Luik, 14 in de provincie Luxemburg en 18 in de provincie Namen). Voor de andere vragen hebben we tussen 82 antwoorden (op 1 van de 19 vragen) en 90 antwoorden (op 12 van de 19 vragen) ontvangen.

3.1. Schooljaar van het vertrek

Zoals **figuur 9** laat zien, is de meerderheid van de deelnemers (68,9%) tijdens het 5^{de} jaar van het middelbaar onderwijs vertrokken met het EXPEDIS-programma. Daarna volgt 21,1% van de leerlingen die deze ervaring tijdens het laatste schooljaar beleefde en slechts 10% tijdens het vierde jaar. Het is ook mogelijk om in het 3^{de} jaar met dit programma te vertrekken, maar zoals te zien is, is geen van de respondenten tijdens dat jaar vertrokken. We kunnen ons afvragen waarom leerlingen niet tijdens het 3^e middelbaar vertrekken en we denken dat de reden is dat ze waarschijnlijk te jong zijn (14-15 jaar oud) en dat hun ouders aarzelen en terughoudend zijn om hen op zo'n jonge leeftijd te laten vertrekken. Deze hypothese is hier echter onmogelijk te bevestigen.

Question 1: En quelle année êtes-vous parti(e) avec le programme EXPEDIS ?
90 réponses

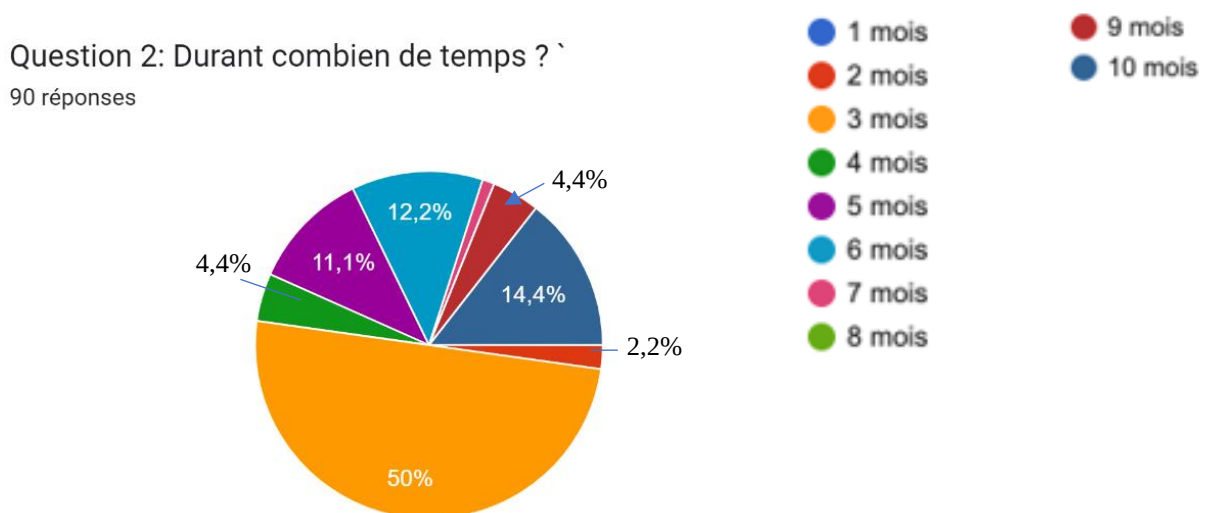


Figuur 9 - Percentage leerlingen per schooljaar die met EXPEDIS vertrokken zijn

De cijfers in de AFS- en WEP-verslagen (zie bijlage 2 voor AFS) bevestigen de resultaten van onze enquête (voor het jaar 2019-2020 bijvoorbeeld zijn de percentages bij AFS en WEP respectievelijk 10% en 18% tijdens het 4^{de} jaar, 64% en 60% tijdens het 5^{de} jaar en 26% en 22% tijdens het 6^{de} jaar). In dit verband is het belangrijk te herhalen dat, zoals we in sectie 2.2. naar voren hebben gebracht, leerlingen in het 5^{de} jaar van de middelbare school een verblijf tussen 3 tot 10 maanden kunnen doen, terwijl leerlingen van het 6^{de} jaar maximaal 3 maanden kunnen vertrekken. Volgens Thiry verklaart dit ten dele waarom de meerderheid van de leerlingen tijdens het 5^{de} middelbaar vertrekt (interview van 1/10/2022).

3.2. Duur van het verblijf

Uit **figuren 10** en **11** (pp. 32 en 33) blijkt dat 45/90 (50 %) van de respondenten een verblijf van 3 maanden hebben gedaan, 13/90 (14,4%) een verblijf van 10 maanden, 11/90 (12,2%) een verblijf van 6 maanden en 10/90 (11,1%) een verblijf van 5 maanden. Niemand heeft een verblijf van één maand gekozen. Verder zijn onze percentages voor verblijven van 3 en 10 maanden vergelijkbaar met die van WEP, namelijk respectievelijk 75/157 (47,7%) en 20/157 (12,7%). Met AFS vertrekt ook de meerderheid van de leerlingen voor 3 maanden. De toenmalige minister van Onderwijs in de Franse Gemeenschap (2016-2019), mevrouw Schyns, bevestigde dat “la majorité des jeunes part durant leur cinquième année secondaire. Ils préfèrent une expérience de courte durée” (CRIc 2017: 26).



Figuur 10 - Duur van het verblijf in maanden

Schooljaar	Aantal maanden	Aantal leerlingen
4 ^{de}	3	4
4 ^{de}	4	1
4 ^{de}	6	2
4 ^{de}	9	1
4 ^{de}	10	1
5 ^{de}	3	25
5 ^{de}	4	3
5 ^{de}	5	10
5 ^{de}	6	9
5 ^{de}	7	1
5 ^{de}	9	3
5 ^{de}	10	11
6 ^{de}	2	2
6 ^{de}	3	16
6 ^{de}	10 [sic]	1

Figuur 11 - Duur van het verblijf in maanden en aantal leerlingen per schooljaar

De meerderheid van de leerlingen (en hun ouders) kiest om twee redenen voor een verblijf van drie maanden. Aan de ene kant is het niet aan te bevelen de jongeren slechts voor één maand te laten vertrekken, omdat dit voor hen te kort is om hun weg te kunnen vinden, om zich aan te passen aan een andere cultuur, om nieuwe horizons te ontdekken en om een nieuwe manier van leren te ervaren. En aan de andere kant kan een verblijf van meer dan drie maanden hun schooljaar in gevaar brengen. Beide redenen worden bevestigd in de verslagen van WEP en AFS (zie bijlage 2 voor AFS):

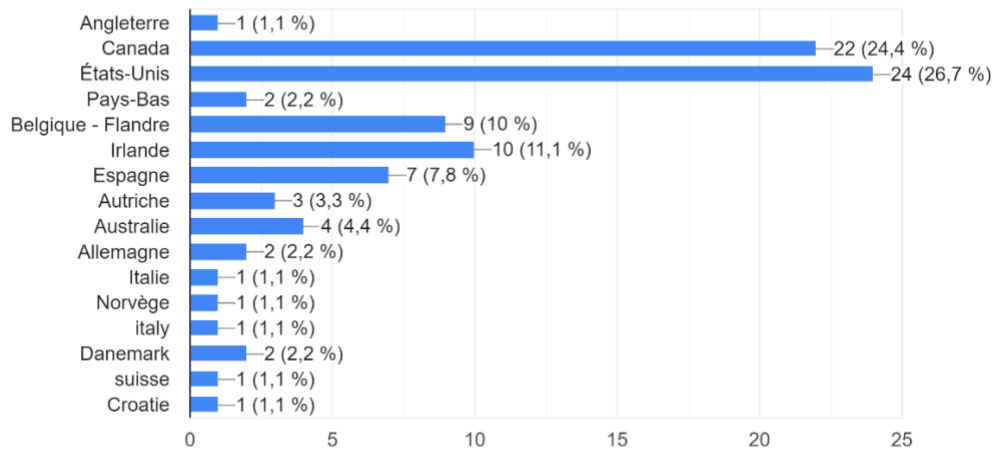
Le programme de 4 semaines a en général peu de succès car elle est souvent considérée trop courte que pour pouvoir s'adapter à une autre culture. Pour cette raison, WEP a décidé de ne plus le proposer à l'avenir. (2021-2022: 4)

Ne pouvant maîtriser tous les éléments de la scolarité à l'étranger et étant soucieux de la réussite des étudiants, nous continuons à promouvoir en priorité les séjours de 3 mois afin de garantir les meilleures chances de réussite de l'année scolaire. (2018-2019: 1)

3.3. In welk land?

Question 3: Dans quel pays êtes-vous parti(e) ?

90 réponses

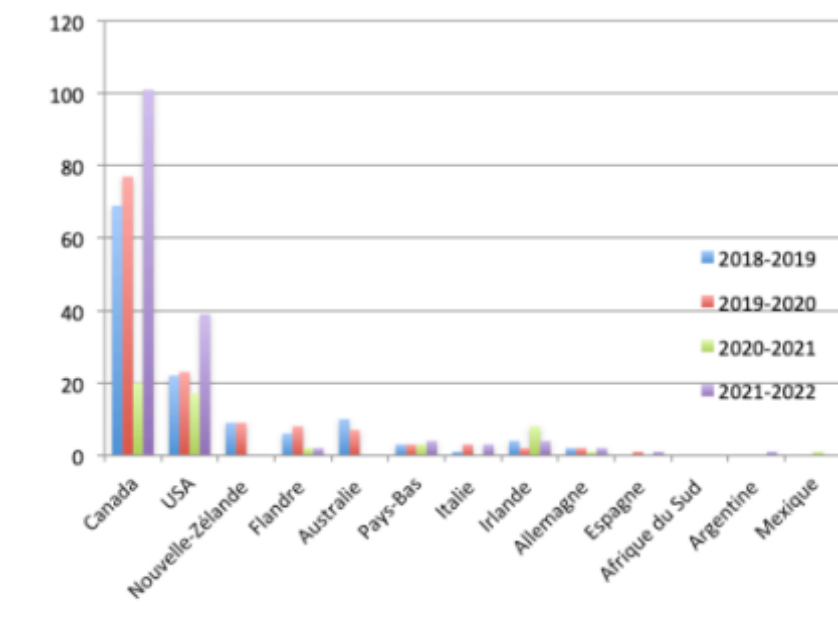


Figuur 12 - Aantal leerlingen per bestemming van EXPEDIS-verblijven

Uit **figuur 12** kunnen we duidelijk vaststellen dat Noord-Amerika de meest gekozen bestemming is. De Verenigde Staten zijn immers de populairste bestemming, gevolgd door Canada. Samen vertegenwoordigen ze meer dan 50% van de gekozen bestemmingen. Uit verschillende getuigenissen van jongeren kunnen we bevestigen dat zij deze twee bestemmingen verkiezen omwille van de “American dream”. De derde meest populaire bestemming om Engels te leren is Ierland (11,1%). Op de 4^{de} plaats komt Australië (4,4%). Engeland komt pas op de 5^{de} plaats (1,1%). De vraag die dan meteen rijst, is waarom de leerlingen Engeland niet als bestemming kiezen. Het antwoord is dat het moeilijk is om in Engeland een school te vinden die hetzelfde lesrooster aanbiedt als de thuischool in de Fédération Wallonie-Bruxelles. De twee systemen zijn te verschillend. Julien van TravelPop en de voormalige minister van Onderwijs Schyns bevestigen dat. In sectie 2.2.1. wordt echter vermeld dat leerlingen van het vijfde en zesde jaar dezelfde vakken moeten volgen als op hun thuischool. Daarom vragen de drie erkende coördinerende organismen (WEP, AFS en TravelPop) die ons in het kader van deze scriptie informatie hebben gegeven om meer flexibiliteit in dit verband, aangezien het soms heel moeilijk is om een school in het buitenland te vinden die precies dezelfde lessen in hetzelfde jaar aanbiedt. Zij zeggen ook dat dit niet het belangrijkste aspect van zo’n verblijf is. Het belangrijkste in hun ogen is de goede integratie van de jongeren, dat zij in goede omstandigheden worden geplaatst om de cursussen gemakkelijk te kunnen volgen, zelfs als deze verschillen van de Belgische vakken, dat zij voordeel halen uit het verblijf in het buitenland en verrijkt terugkomen. In het activiteitenverslag (2020-2021: 3) benadrukt AFS dat:

Il faut se rendre à l'évidence qu'un jeune, même s'il est placé dans la "bonne" année et dans les "bons cours" à l'étranger n'étudie jamais la même matière qu'en Belgique. Il doit toujours rattraper un certain retard à son retour. Où est donc la logique de lui imposer un niveau d'étude si au final le contenu des cours est différent et qu'en plus il s'y sent moins à sa place ? Le bien-être du jeune ne pourrait-il pas être un peu plus pris en compte dans un système plus flexible ?

Wat Nederlands betreft, hebben 9 leerlingen (10%) voor Vlaanderen gekozen en 2 (2,2%) voor Nederland. Het aantal jongeren dat ervoor kiest om naar Vlaanderen of Nederland te gaan voor een door WEP georganiseerd verblijf, is ook zeer laag (zie **figuur 13**). We kunnen ook opmerken dat 7 respondenten (7,8%) Spanje als bestemming hebben gekozen.

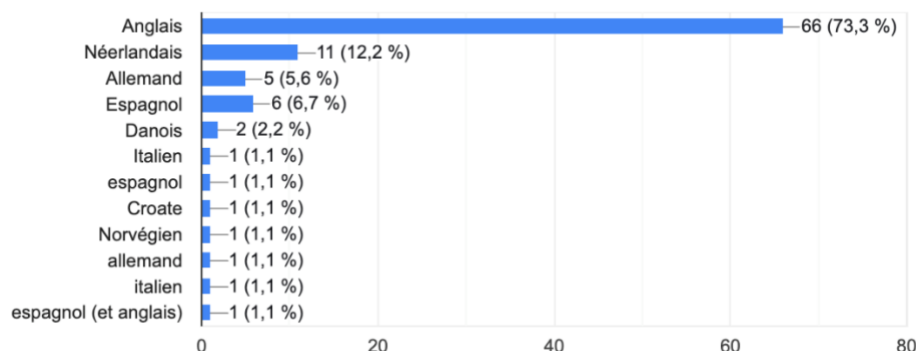


Figuur 13 - Aantal leerlingen per bestemming (WEP)

3.4. Geleerde taal?

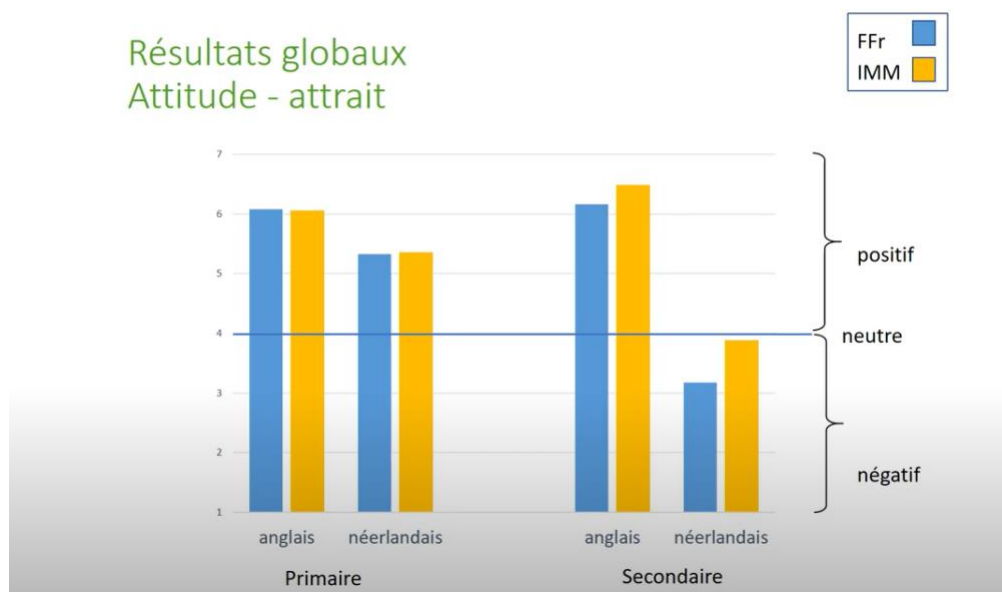
Question 4: Quelle(s) langue(s) avez-vous apprises(s) pendant votre séjour ?

90 réponses



Figuur 14 - Aantal leerlingen per taal

Zoals **figuur 14** (p. 36) aangeeft, is het Engels de taal die het meest geleerd wordt (66/90; 73,3%). Daarna komt het Nederlands (11/90; 12,2%), het Duits (5/90; 5,6%) en het Spaans (7/90; 7,8%). Waarom kiest de meerderheid het Engels? Wysocka (2013: 42) betoogt in dit verband dat er verschillende historische, politieke en sociologische redenen zijn waarom Engels een internationale taal is, en dat het wereldwijd gebruik van internet en andere massamedia de positie ervan tegenwoordig verder versterkt. Dat is waarschijnlijk een reden waarom veel jongeren hun Engels willen verbeteren. Bovendien weten we allemaal dat de wereld van film en muziek sterk gericht is op het Engels, wat jongeren ook aanmoedigt om deze taal te leren. Ten slotte zijn verschillende onderzoekers het erover eens dat jongeren het Engels mooier vinden dan het Nederlands of het Duits. Zoals Blondin & Chenu (2013: 24) benadrukken, “les élèves [en Fédération Wallonie-Bruxelles] sont majoritairement d’accord avec une appréciation positive très globale (« une belle langue ») dans le cas de l’anglais, mais plutôt en désaccord avec cette même proposition lorsqu’il s’agit de l’allemand et surtout du néerlandais”. Mettewie bevestigt dat in de conferentie *L’immersion en question(s) mai 2019* (1:08:50) “en primaire et en secondaire, l’anglais, dans les deux cas, est considéré comme beaucoup plus positif que le néerlandais” (zie **figuur 15**). Volgens Hiligsmann & Rasier (2015: 10) is deze situatie niet nieuw. De achteruitgang van het Nederlands in het traditionele onderwijs onder druk van andere talen (Engels, Spaans) die als "aantrekkelijker" worden beschouwd, wordt immers bevestigd door de cijfers (zie **figuur 16**, p. 38).



Figuur 15 - Algemene resultaten: aantrekkelijkheid van het Nederlands en het Engels voor leerlingen in het lager en middelbaar onderwijs (in Franstalige klassen en in immersie)

	Total	NL	AN	ALL	Pas de LM1
2012-2013	47.732	19.541 (40,9%)	26.726 (56%)	928 (1,9%)	537 (1,1%)
2006-2007	39.977	19.356 (48,4%)	19.642 (49,1%)	960 (2,4%)	19 (0,1%)
2001-2002	48437	29.761 (61,4%)	17.888 (36,9%)	788 (1,7%)	0 (0%)

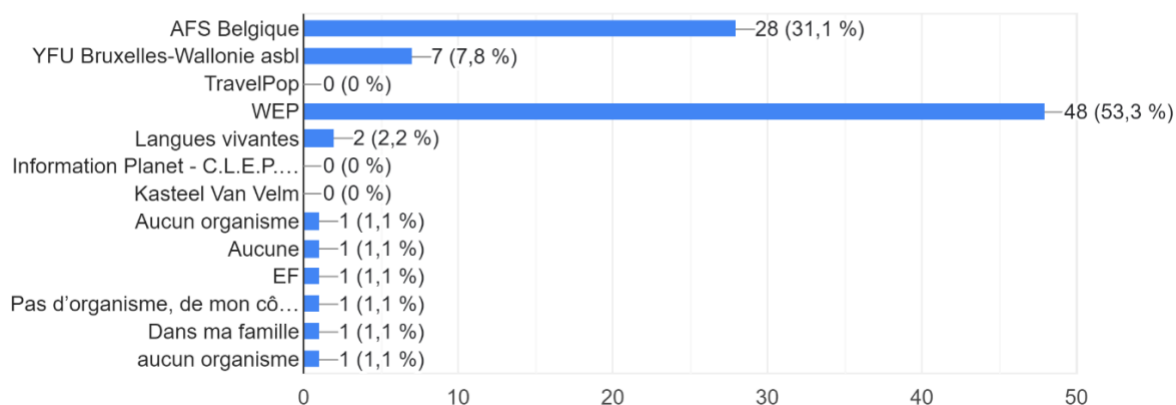
Figuur 16 - Evolutie van de keuze van het Nederlands aan het begin van het traditionele secundair onderwijs in het Waals Gewest

3.5. Met welk organisme?

Zoals vermeld in hoofdstuk 2, is het mogelijk om de ervaring EXPEDIS te doen in een privé-kader of via een erkend coördinerend organisme. Volgens de resultaten van onze enquête vertrekt de grootste meerderheid van de jongeren (85/90; 94,4%) via een erkend organisme en 5/90 (5,6%) in een privé-kader. Meer dan de helft (48/90; 53,3%) heeft aangegeven dat ze met WEP zijn vertrokken, 28/90 (31,1%) met AFS Belgique, 7/90 (7,8%) met YUF Bruxelles-Wallonie asbl en 2/90 (2,2%) met Langues Vivantes (zie **figuur 17**). We moeten er echter op wijzen dat de verkregen cijfers voor deze vraag waarschijnlijk enigszins vertekend zijn omdat, hoewel vijf organismen hebben ingestemd om onze enquête op hun sociale netwerken te plaatsen, alleen AFS en WEP hebben bevestigd dat ze dat hadden gedaan. Daarom moeten deze percentages met voorzichtigheid geïnterpreteerd worden. We kunnen echter wel zeggen dat het inschakelen van een organisatie het grote voordeel heeft dat zij alles organiseert (het vinden van de gastschool en het gastgezin, alle administratieve procedures, enz.). Het lijkt ons dan ook logisch dat de meerderheid van de leerlingen gebruik maakt van hun diensten, ook al zitten ze in het 6^{de} jaar en dus in een privé-kader moeten vertrekken.

Question 5: Avec quel organisme êtes-vous parti(e)?

90 réponses



Figuur 17 - Aantal leerlingen per organisme

3.6. Hoeveel kost het?

Question 6: Combien vous a coûté ce séjour?

82 réponses

Op deze vraag hebben 82/90 (91,1%) deelnemers geantwoord. 72/90 (80%) hebben de kosten meegedeeld en 10/90 (11,1%) hebben aangegeven dat ze het zich niet meer herinnerden. Zoals vermeld in sectie 2.5., variëren de kosten naargelang de bestemming en de duur van het verblijf en of het in een privé-kader of via een organisme wordt georganiseerd. Dit blijkt ook uit de ontvangen antwoorden. Op basis van de antwoorden hebben we een tabel opgesteld met de bestemming, de duur van het verblijf en de kosten ervan (zie bijlage 6). De prijs varieert tussen 0 euro (voor een verblijf van drie maanden in Vlaanderen in een privé-kader) en 18.000 euro (voor een verblijf van 10 maanden in Canada en voor een verblijf van 6 maanden in de Verenigde Staten via een organisme). 20/72 (27,8%) deelnemers hebben aangegeven dat hun verblijf minder dan 5.000 € heeft gekost, 30/72 (41,6%) tussen 5.000 en 10.000 €, 18/72 (25%) tussen 10.000 en 15.000 € en 4/72 (5,6%) meer dan 15.000 €. Zoals uitgelegd in het vorige hoofdstuk, zijn er veel administratieve formaliteiten te vervullen om een EXPEDIS-immersieverblijf te kunnen doen, wat sommigen kan ontmoedigen. Een andere factor die zeker een rol speelt bij de beslissing om zo'n verblijf te doen zijn de financiële kosten, die, ter herinnering, volledig door de ouders worden gedragen. Het is dan ook gemakkelijk te begrijpen dat niet alle gezinnen deze opportuniteit aan hun kinderen kunnen bieden. Het zijn meestal alleen gezinnen met een behoorlijk inkomen die het zich kunnen veroorloven. Er bestaat dus een zekere ongelijkheid op dat niveau. Daarom pleiten sommigen voor de invoering van een beurs voor dit immersieprogramma, zoals die bestaat voor het Erasmus-programma²² of in het kader van het *Plan Langues* van Forem²³, bijvoorbeeld. In dit verband schrijven Thiry & Tresnie in het WEP-verslag (2021-2022: 16)

²² Les bourses Erasmus sont des aides financières accordées aux étudiants belges qui souhaitent partir étudier à l'étranger. La bourse peut être accordée pour un maximum de 12 mois par cycle d'études. Vous avez donc le droit à 12 mois pour votre licence, 12 pour votre master et également 12 pour votre doctorat. Om meer informatie te vinden omtrent de Erasmus beurzen, zie <https://www.student.be/fr/student-life/les-bourses-erasmus/>, laatst geraadpleegd 27/03/2023.

²³ Dans le cadre du Décret du 20/02/2014 et de l'Arrêté du Gouvernement Wallon du 21 décembre 2022, le Forem propose une aide financière pour l'apprentissage du néerlandais, de l'anglais et de l'allemand. Du 15 janvier au 15 mars de l'année de leur rhéto, les candidats intéressés peuvent introduire un dossier de candidature auprès du Forem pour réaliser une année ou un semestre à l'étranger l'année scolaire qui suit immédiatement l'obtention de leur diplôme de secondaire supérieur. Om meer informatie te vinden omtrent de beurzen van het Plan Langues, zie <https://www.leforem.be/particuliers/immersion-langues-ecole-secondaire-superieur.html>, laatst geraadpleegd 27/03/2023.

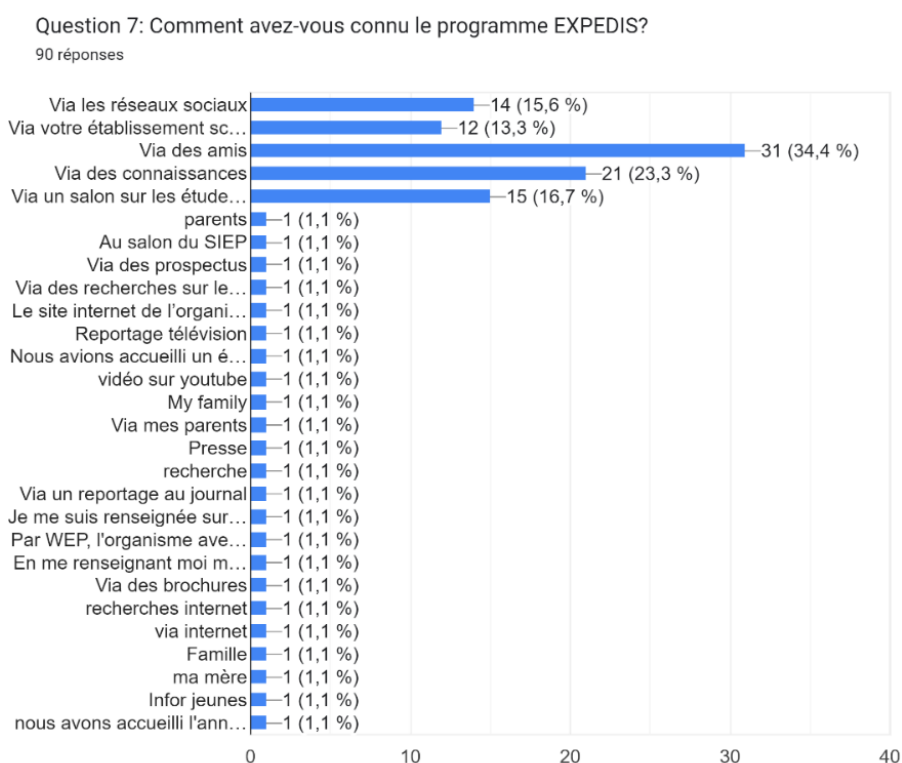
Nous estimons qu'il est crucial de relancer le débat sur l'octroi des bourses aux participants EXPEDIS. Nous plaçons pour cet octroi, depuis la mise en place du programme EXPEDIS, afin d'aider les jeunes de milieu modeste à partir pendant leurs études secondaires [...]. En effet, si la maîtrise d'une langue est considérée comme un atout pour le marché du travail, pourquoi le fait d'avoir acquis cette langue au cours des études secondaires (et par ailleurs sans avoir raté d'année scolaire), serait-il moins valable qu'une acquisition lors d'une année tampon entre les secondaires et l'université ou le lancement sur le marché de l'emploi ?

Maar in 2017-2018 vond mevrouw Schyns het niet nodig om een beurs voor het EXPEDIS-programma toe te kennen:

Quant à votre suggestion de créer une nouvelle bourse, l'idée pourrait sembler à première vue intéressante. Néanmoins, étant donné que les bourses «Langues» ou «Mobilité» existantes sont sous-exploitées et que l'Europe a encore augmenté son budget pour la mobilité, je ne l'envisage pas. (CRIC 2017-2018: 13)

De vraag die onmiddellijk rijst, is: waarom worden deze beurzen onderbenut en waarom worden ze dan niet toegewezen bijvoorbeeld aan het EXPEDIS-programma waar veel vraag naar is? We weten het niet maar één ding staat vast: dit programma is voor een kleine elite bedoeld.

3.7. Hoe hebben de deelnemers het EXPEDIS-programma leren kennen?



Figuur 17 - Aantal leerlingen per kanaal

Er zijn verschillende manieren om een project, een product, een bedrijf, een concept, enz. bekend te maken: sociale netwerken, traditionele media, beurzen en tentoonstellingen, internet, vrienden, enz. Daarom wilden we weten via welke kanalen de leerlingen op de hoogte waren geweest van het EXPEDIS-programma. Respondenten konden meer dan één antwoord aankruisen en andere antwoorden vermelden. Deze laatste werden opgenomen in de andere categorieën wanneer zij hetzelfde betekenden (bv: het antwoord *Au salon du SIEP* werd opgenomen in de categorie *Via un salon sur les études*).

Figuur 17 (p. 40) toont duidelijk aan dat de overgrote meerderheid van de deelnemers (57/90; 63,3%) het EXPEDIS-programma via vrienden, kennissen of familieleden heeft leren kennen. We kunnen dus vaststellen dat onder de ondervraagden de “goede oude” techniek die al jaren bestaat en gebruikt wordt, het meest vertegenwoordigd is: mond tot mond reclame. Het kanaal dat in 2^{de} positie komt is een studiebeurs (16/90; 17,7%). De verschillende organismen zijn immers vaak aanwezig op studiebeurzen om hun verschillende verblijven te promoten en mensen aan te trekken. Voor ouders en kinderen bieden deze beurzen het voordeel dat zij de organisatoren kunnen ontmoeten en hun projecten kunnen bespreken. Sociale netwerken (14/90; 15,6%) komen in de 3^{de} positie. Via de thuisschool komt pas in de 4^{de} positie met alleen maar 12/90 (13,33%) antwoorden. Sociale netwerken worden vandaag de dag veel gebruikt, vooral door jongeren, en we zijn dus een beetje verbaasd over het percentage dat door dit kanaal wordt behaald. Het is de vraag of het EXPEDIS-programma nog steeds te weinig aanwezig is op sociale netwerken.

3.8. Waarom zijn de deelnemers met EXPEDIS vertrokken?

Question 8: Pourquoi avez-vous décidé de partir avec ce programme ?

89 réponses

Op deze open vraag konden de respondenten vrij antwoorden. 89 van de 90 participanten (98,8%) hebben geantwoord. Met deze vraag wilden wij weten welke motivaties die jongeren hebben om deze ervaring te proberen. Gardner & Lambert (1972, geciteerd door Stefánsson, 2013: 14) beweren immers dat motivatie een uiterst invloedrijke factor is bij het succesvol verwerven van een tweede taal.

Aangezien deze vraag open was, hebben de respondenten verschillende redenen opgegeven, maar bij nadere beschouwing van hun antwoorden blijkt dat ze drie belangrijke motivaties

hebben vermeld om met het EXPEDIS-programma te vertrekken. De eerste is om een taal te leren en/of te verbeteren, wat logisch is omdat dat het hoofddoel van immersie is. De tweede is om geen jaar te “verliezen”. Jongeren die een EXPEDIS-verblijf doen, “verliezen” immers geen jaar aangezien de circulaire n° 5039 bepaalt dat als aan alle voorwaarden wordt voldaan, het schooljaar van de leerling wordt gevalideerd. Youth for understanding (YFU) Bruxelles-Wallonie bevestigt dit voordeel in Sudinfo (25/07/2016): “Il y a aussi l’avantage de ne pas «perdre» une année. Avec Expedis, les cours suivis sont comptabilisés dans l’année scolaire”. Ten slotte is de derde motivatie om van omgeving te veranderen en een andere cultuur te ontdekken. We merken op dat jongeren de behoefte hebben om uit hun comfortzone te komen en zich ervan bewust zijn dat ze in een multiculturele en internationale maatschappij leven. Daarom is het belangrijk voor hen andere landen en culturen te ontdekken. Ze zijn heel nieuwsgierig en willen ook persoonlijk groeien.

De volgende antwoorden weerspiegelen deze drie motivaties:

Découvrir une nouvelle culture, rencontrer de nouvelles personnes, et améliorer mon anglais.

Pour avoir la possibilité d’apprendre l’anglais tout en évitant de “perdre” une année lors d’une seconde rhéto.

Je voulais absolument me perfectionner en anglais et surtout découvrir l’Irlande et ses traditions sans perdre une année. Le programme EXPEDIS était donc la meilleure option à mes yeux.

J’avais besoin de changer d’air, de sortir de ma zone de confort, de bouger. J’ai eu l’idée durant le confinement du covid, c’était une bonne occasion de préparer un projet comme celui-là.

Pour apprendre l’anglais, s’immerger dans une autre culture, faire un break dans les secondaires.

Apprendre l’anglais et apprendre à me débrouiller dans une nouvelle culture, envie d’aventure.

Sommigen wezen er ook op dat ze het volste vertrouwen hadden in het EXPEDIS-programma omdat het door de Fédération Wallonie-Bruxelles wordt aangeboden.

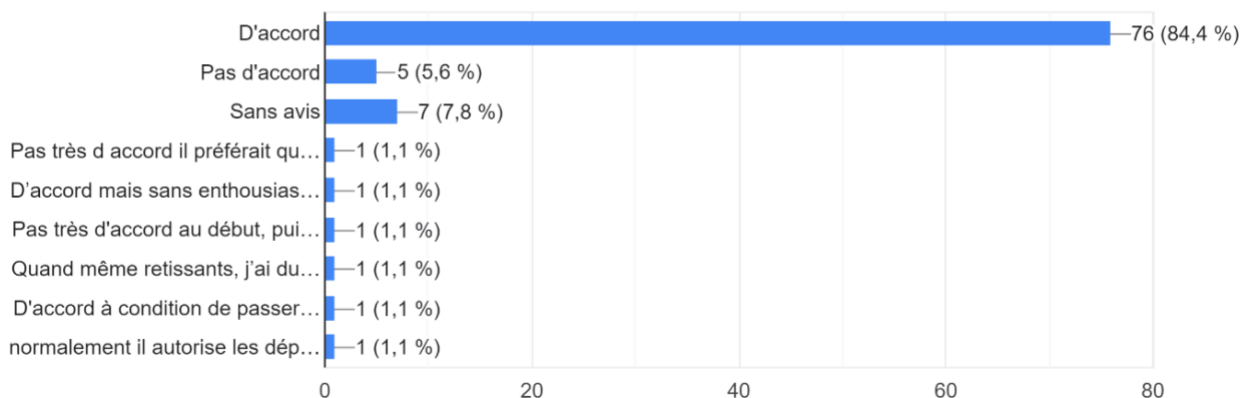
3.9. Mening van het schoolhoofd

Zoals reeds vermeld in hoofdstuk 2, speelt het schoolhoofd een belangrijke rol bij de beslissing in verband met het vertrek. Ten eerste moet hij/zij immers zijn/haar toestemming geven zodat de leerling met het EXPEDIS-programma kan vertrekken. Vervolgens verbindt hij/zij er zich toe om de leerling vóór, tijdens en na zijn/haar verblijf te begeleiden. Ten slotte stelt hij/zij vóór het vertrek het pedagogisch contract op (voor een verblijf van meer dan drie maanden) dat de leerling zal moeten naleven en legt de modaliteiten van de evaluatie vast. **Figuur 18** (p. 43) laat

zien dat 78/90 (86,6%) schoolhoofden het eens waren met het verblijf van de leerlingen, 5/90 (5,6%) het oneens waren en 7/90 (7,8%) geen mening hadden. Op deze vraag konden respondenten andere antwoorden vermelden. Deze laatste werden opgenomen in de drie opties (*d'accord - pas d'accord - sans avis*).

Question 9: Est-ce que votre directeur/directrice était plutôt :

90 réponses



Figuur 18 - Distributie van de mening van het schoolhoofd

We kunnen stellen dat alle ondervraagden met het EXPEDIS-programma zijn vertrokken, ondanks het feit dat sommige schoolhoofden het niet eens waren of geen mening hadden over hun project. We kunnen ons afvragen waarom 7 schoolhoofden geen mening hadden. Het gaat immers om een project dat de leerling zeker na aan het hart ligt en dit kan hem/haar de indruk geven dat hij/zij niet gesteund wordt door zijn/haar schoolhoofd. We kunnen ons ook afvragen waarom sommigen niet akkoord gingen. Mevrouw Schyns (CRIC 2017: 26) geeft waarschijnlijk de belangrijkste reden door te zeggen dat het EXPEDIS-programma een mooi project is, maar dat het een aanzienlijke investering is en veel werk vergt van schoolhoofden en leerkrachten. Zoals Thiry opmerkte, zijn de schoolhoofden eerder geneigd te aanvaarden wanneer de leerlingen een verblijf van drie maanden willen doen omdat ze geen pedagogisch contract moeten opstellen en het vergt dus minder werk (interview van 1/10/2022). De rol van de directeur wordt bevestigd door *La Libre* (2013), die de woorden van de DGEO (*Direction générale de l'Enseignement obligatoire*) citeert: “Un programme comme Expedis dépend avant tout de la motivation de l'élève. Et puis, il faut que l'école soit derrière lui; elle doit être d'accord et le soutenir. Expedis n'est pas un programme imposé, obligatoire”. La Fédération des Associations de Parents de l'Enseignement Officiel (2012: 13) bevestigt deze stelling en zegt dat “la réussite du projet dépend donc de la motivation du jeune et du soutien de sa famille,

mais aussi de la bonne volonté de l'établissement scolaire...". Vervolgens citeert ze De Wael (2012: 17) :

Benoît De Wael, Directeur de Développement des Programmes chez WEP, confie que « des élèves dépendent de leur direction. On a dû refuser des élèves, non pas à cause de la motivation du jeune mais parce que la direction ne voulait pas s'investir dans le projet, par manque de temps. Aujourd'hui, si un directeur n'est pas intéressé, l'élève ne peut pas partir et n'a pas de recours ».

Het enthousiasme van het schoolhoofd heeft dus een impact op de administratieve procedures en op de leerling. Als hij/zij akkoord gaat, zal hij/zij de leerling helpen in zijn/haar project en in alle uit te voeren stappen. Als de leerling daarentegen geconfronteerd wordt met een onwillig schoolhoofd, zal hij/zij ofwel hem/haar moeten overtuigen van de verdiensten van het project, wat niet altijd het meest voor de hand liggende en gemakkelijkste is, ofwel zijn/haar project moeten opgeven als het schoolhoofd definitief weigert.

We kunnen derhalve het belang benadrukken van een goede samenwerking en communicatie tussen de verschillende actoren (leerlingen, ouders, organismen en schoolhoofden) om het succes van het project te garanderen.

3.10. Hoe voelen de deelnemers zich aan het begin van hun verblijf?

Question 10: Comment vous sentiez-vous au début de votre séjour ?

90 réponses

Op avontuur gaan is niet altijd gemakkelijk, vooral voor jongeren. Zij moeten hun familie verlaten en zich aanpassen aan een volledig nieuwe omgeving. Met deze vraag wilden we weten hoe ze zich voelden aan het begin van hun EXPEDIS-ervaring. Het was een open vraag waardoor ze hun gevoelens vrij konden uiten. De 90 deelnemers hebben geantwoord.

Wij kunnen opmerken dat de antwoorden van de 90 deelnemers sterk op elkaar lijken, zelfs als ze niet dezelfde ervaring hebben gehad (land, taal, enz.). De helft van de ondervraagden voelde zich gelukkig en opgewonden om daar te zijn. Deze leerlingen wilden alles ontdekken. Ze voelden zich vrij en waren soms verbaasd over wat ze durfden te doen en hoe ze op de situatie reageerden. Sommigen van hen zeiden echter dat ze een beetje gestrest waren (vooral op de eerste dag en tijdens de eerste week) omdat het een nieuwe school, een nieuwe familie en een nieuwe taal was. Hier zijn enkele getuigenissen die dit gevoel bevestigen:

*Super bien, tout était nouveau, c'est la découverte des gens et de la ville. Aussi un sentiment de liberté, celle de pouvoir faire ce que tu veux.
Il a fallu quelques jours pour m'adapter mais je dirais que ça s'est assez vite bien passé!
Je m'étais préparée du mieux que je pouvais car vu que je restais « que » deux mois je ne pouvais pas me permettre de prendre deux semaines pour m'adapter ;)
J'étais très entreprenant, à ma grande surprise. Je m'intégrais dans beaucoup d'activités dès le début en me disant "je n'ai rien à perdre, je dois profiter un max" et ça m'a permis de réaliser beaucoup de choses là-bas.
Très heureuse mais stressée !*

De andere helft voelde zich erg slecht aan het begin van het verblijf. Deze deelnemers voelden zich niet op hun plaats en een beetje verloren. Sommigen wilden gewoon naar huis, naar hun familie terugkeren. Velen van hen uitten in hun antwoord een gevoel van heimwee:

*Ça allait pas trop, le mal du pays.
Très mal. Je souhaitais rentrer à tout prix.
Très compliqué, ma famille me manque énormément et j'ai presque l'impression que je ne vais pas y arriver.
Pas du tout à ma place, le premier mois est vraiment très compliqué et c'est un vrai travail sur soi à faire si on veut profiter de notre séjour à fond. Je pense que ce n'est vraiment pas adapté à toutes les personnalités.*

Uit de gegeven antwoorden blijkt dat we niet op dezelfde manier op een situatie reageren. Larsen-Freeman & Long (1991: 273-366) bespreken de verschillende factoren die de tweedetaalverwerving kunnen beïnvloeden, namelijk leeftijd, taalaanleg, sociaal-psychologische factoren, persoonlijkheid, cognitieve stijl, specialisatie van de twee hersenhelften, leerstrategieën en andere factoren (geheugen, bewustzijn, wilskracht, interest, sexe, enz.). De bedoeling van deze scriptie is zeker niet om al deze factoren te bespreken. We willen hier echter ingaan op één factor: persoonlijkheid. Larsen-Freeman & Long (1991: 320-333) geven een opsomming van acht persoonlijkheidskenmerken en bestuderen of ze een invloed op de taalverwerving hebben. Deze zijn: “*Self-esteem, extroversion, anxiety, risk-taking, sensitivity to rejection, empathy, inhibition, tolerance of ambiguity*. Met andere woorden, eigenwaarde, extraversie, angst, risicobereidheid, gevoeligheid voor afwijzing, empathie, inhibitie, tolerantie voor ambiguïteit. Na het onderzoek van de persoonlijkheidsvariabelen zijn de auteurs tot de conclusie gekomen dat deze geen invloed lijken te hebben op de tweedetaalverwerving, afgezien van de variabele tolerantie voor ambiguïteit. Uit hun overzicht van de literatuur hebben ze echter twee vaststellingen gedaan. De eerste is dat, voor sommige trekken, de optimale positie ergens in het midden zit. De tweede is dat het moeilijk is het gedrag van een individu in een bepaalde situatie te voorspellen op basis van globale metingen van kenmerken.

As we conclude our discussion of the personality variables, we have seen that the research indicates some traits, such as the last one we considered, appear to have some bearing on success in SLA. More often than not, however, the results vis-a-vis the other variables have been inconclusive. There are two observations we can make after our review of the literature, though. The first is that for some of the traits, the optimal setting for SLA is a point medial between two poles. Moderate anxiety can be facilitating, moderate risk-taking is linked with achievement, etc. The second generalization which could be drawn from the personality studies is that it is difficult to predict an individual's behaviour in a particular situation based on global trait measurements. Although there no doubt exist personality traits which are fairly consistent, new research initiatives should attend to personality states as well as traits. Ely (1986) has noted that most of the research on the role of personality in second language learning has been concerned with general personality traits, not states[...]. Thus, it is now imperative that we give some attention to the interaction of person and situation. (1991: 332-333)

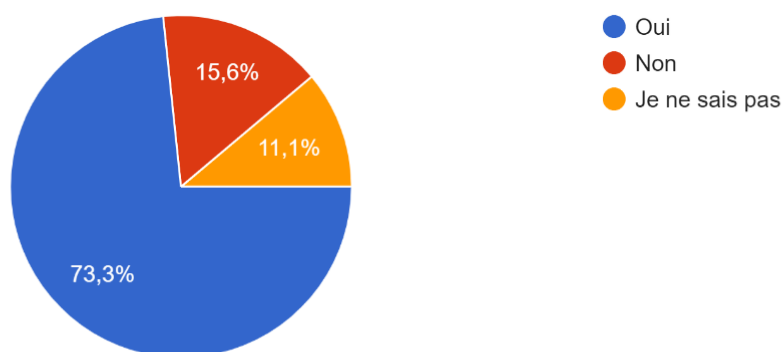
Appel & Vermeer (1994: 69) beweren niettemin het volgende over (on)afhankelijkheid: “Extraverte leerders vinden meer baat bij communicatief georiënteerd onderwijs en introverte leerders meer bij traditioneel, op de bestudering en analyse van taalgericht onderwijs”. Het EXPEDIS-programma zou dus meer geschikt zijn voor extraverte leerlingen.

3.11. Was hun gevoel anders aan het einde van hun verblijf?

Figuur 19 toont aan dat de overgrote meerderheid (66/90; 73,3%) heeft geantwoord dat hun gevoel over de ervaring aan het einde van hun verblijf totaal anders was, terwijl 14/90 (15,6%) deelnemers niet van mening zijn veranderd en 10/90 (11,1%) niet weten of hun gevoel verschillend was.

Question 11: Votre sentiment était-il différent à la fin ?

90 réponses



Figuur 19 - Overzicht van de mening van de leerlingen

Het percentage leerlingen dat antwoordde dat hun gevoel veranderd is tussen het begin en het einde van de ervaring kan op het eerste gezicht erg hoog lijken, aangezien de helft van de

deelnemers op vraag 10 heeft geantwoord dat ze zich opgewonden en gelukkig voelden om deze ervaring te beleven. We hebben daarom de antwoorden geanalyseerd om na te gaan waarom zoveel leerlingen van mening zijn veranderd en we hebben de antwoorden in de onderstaande tabel verzameld.

Gevoel aan het begin	Verandering van het gevoel	Aantal leerlingen
Goed	Ja	26
Goed	Nee	13
Goed	Weet het niet	6
Slecht	Ja	40
Slecht	Nee	1
Slecht	Weet het niet	4

Uit deze tabel blijkt dat 26/45 (57,8%) leerlingen die zich goed voelden aan het begin en 40/45 (88,9%) die zich niet goed voelden, “Ja” hebben geantwoord op vraag 11. Hoewel wij gemakkelijk kunnen begrijpen dat degenen die zich in het begin niet goed voelden, van mening zijn veranderd, lijkt het ons eigenaardig dat 26 respondenten die zich in het begin wel goed voelden, ook van mening zijn veranderd. De antwoorden op vraag 12 geven ons de verklaring.

3.12. Waarom?

Question 12: Pourquoi?

84 réponses

In de groep respondenten die zich aan het begin goed voelden, hadden 13/45 (28,9%) hetzelfde gevoel aan het einde van het verblijf, terwijl 26/45 (57,8%) van gevoel zijn veranderd en 6/45 (13,3%) het niet wisten.

Waarom zijn zesentwintig leerlingen van mening veranderd? Uit hun antwoorden blijkt dat er vier redenen zijn voor deze verandering. Ten eerste hebben de dertien deelnemers die aan het begin gelukkig maar gestrest waren op vraag 11 “Ja” geantwoord omdat hun stress tijdens hun verblijf volledig was verdwenen. Ten tweede waren sommigen aan het begin gelukkig maar aan het eind bedroefd omdat ze hun gastgezin en de vrienden die ze daar hadden gemaakt niet wilden verlaten. Vervolgens hebben twee leerlingen aangegeven dat hun gevoel was veranderd omdat ze veel lessen hadden gemist en bij hun terugkeer in België examens moesten afleggen, wat hen veel stress bezorgde die ze aan het begin van het verblijf niet hadden. Ten slotte heeft

één respondent geantwoord dat de coronacrisis haar verblijf had verstoord en dat zij het gevoel had het einde te hebben gemist.

Van de jongeren die hebben geantwoord dat ze niet wisten of ze zich aan het einde van hun verblijf anders voelden, hebben er vier vraag 12 niet beantwoord en twee waren nog niet tot een besluit gekomen omdat ze hun verblijf nog niet hadden voltooid.

In de groep deelnemers die zich aan het begin van het verblijf niet op hun gemak voelden, hebben 40/45 (88,9%) aangegeven dat hun gevoel aan het einde anders was, terwijl dit niet het geval was voor 1/45 (2,2%) deelnemer en 4/45 (8,9%) die hebben geantwoord dat ze het niet wisten.

De veertig jongeren die "Ja" antwoordden op de open vraag "waarom was uw gevoel verschillend aan het einde van het verblijf?" hebben aangegeven dat ze zich in het begin eenzaam voelden en dat het moeilijk was om zich aan een nieuwe omgeving aan te passen, maar dat ze daarna van hun verblijf hebben genoten en een geweldige ervaring hebben beleefd. Dit verblijf was voor hen immers een kans om nieuwe vrienden te maken, mooie ontmoetingen te maken, de taal onder de knie te krijgen, veel over zichzelf te leren en een andere cultuur te ontdekken. De meesten beweren zelfs dat hun gastgezin hun "tweede gezin" was geworden en dat ze zich voelden zoals thuis. Een verblijf in een goed gastgezin is zeker belangrijk en heeft een echte impact op de verblijfservaring. Ze waren soms ook verbaasd te zien hoe sterke banden kunnen worden gevormd in een paar maanden en sommigen hebben nog steeds contact met hun gastgezin en met mensen die ze tijdens hun verblijf hebben ontmoet.

Uit de antwoorden van beide groepen kunnen we ook opmerken dat een meerderheid van de deelnemers hun "nieuwe leven" niet wilde verlaten en bedroefd was om terug te moeten keren naar België.

We citeren een paar antwoorden die de gevoelens van de leerlingen weergeven:

*Je me suis fait des amis, j'avais pris mes marques et des habitudes.
On s'acclimate, on se fait des amis, on apprécie ce mode de vie et finalement on l'aime tellement qu'on ne veut pas repartir.
Car dès mon arrivée, ma mère d'accueil m'a mis à l'aise, comme si je faisais partie de la famille. Ensuite les activités m'ont permis de rencontrer beaucoup de gens et j'ai commencé à voir cela non plus comme un voyage d'étude mais comme une parenthèse dans ma vie.
Je n'étais plus stressée mais plutôt triste de devoir déjà partir.*

J'étais vraiment comme un enfant dans ma famille. J'ai pris beaucoup d'assurance et d'autonomie.

J'étais très contente de mon expérience et très triste de quitter le pays.

J'étais très triste de devoir quitter tout ce que j'avais construit.

Je me suis fait pleins d'amis et j'ai appris énormément sur moi-même et sur le monde.

Je ne voulais plus quitter le pays, je me suis fait de supers amis avec qui j'ai encore quelques contacts pour certains.

Quand on s'ouvre, qu'on a le déclic et qu'on se rend vraiment compte de la chance qu'on a d'être où on est, on profite juste à fond. J'ai trouvé une deuxième famille à l'autre bout du monde. C'est une question d'adaptation et de capacité à prendre sur soi.

Une fois qu'on se fait des amis et qu'on est plus proche de sa famille tout est génial.

Je me suis habituée à la culture complètement différente et je me suis fait des amis géniaux.

Hieruit blijkt dat jongeren heel tevreden waren over hun ervaring en, zoals Defays & Deltour (2006: 23) terecht noteren, hangt het leren van een vreemde taal en cultuur evenveel af van het hart als van het hoofd:

On s'est ensuite rendu compte que l'apprentissage d'une langue et d'une culture étrangères dépendait autant du cœur que de la tête, c'est-à-dire d'un intérêt pour la différence, d'une motivation pour les contacts, d'une disposition à l'empathie, ainsi que d'une aptitude à la distance critique par rapport à soi-même, à sa langue, à sa culture.

3.13. Denkt u dat uw taalvaardigheid is verbeterd?

Question 13: Selon vous, avez-vous progressé au niveau linguistique ? Expliquez

90 réponses

Het eerste doel van het EXPEDIS-programma is jongeren de mogelijkheid te bieden om een tweede taal te leren of te verbeteren op verschillende niveaus, namelijk zich meer op hun gemak te voelen in alledaagse gesprekken, minder grammaticale fouten te maken, het luisteren in te oefenen, woordenschat te verwerven, enz. Kortom, een betere beheersing van de taal. Dit doel werd bereikt voor onze steekproef aangezien alle 90 respondenten van onze enquête "Ja" op deze vraag hebben geantwoord. Ze hebben unaniem gezegd dat ze vooruitgang hebben geboekt op taalgebied, ook al gaven de meesten toe dat ze niet tweetalig waren uitgekomen. Velen van hen zeggen dat ze voor hun vertrek de vreemde taal niet zo goed spraken en zeker niet alles begrepen. Na hun verblijf geven ze aan dat ze correct en veel vloeiender spreken, dat ze bijna alles kunnen begrijpen, zelfs als de discussies moeilijk zijn en dat ze een rijkere en uitgebreidere woordenschat hebben. Ze kunnen ook spreken zonder te veel over de grammaticaregels na te

denken. Sommige leerlingen wijzen erop dat ze van een niveau-A1-A2 (basisgebruiker)²⁴ naar een hoger niveau zijn gegaan. Deze vorderingen van de leerlingen komen voor in onderstaande antwoorden:

Oui, ayant des cours de néerlandais ici en Wallonie, j'ai remarqué dès mon retour que je comprenais tout sans difficultés et que mon vocabulaire s'était renforcé.

Oui énormément, au début j'avais du mal à m'exprimer et à comprendre les autres et à la fin, je comprenais tout ce qu'on me disait et je me faisais comprendre sans trop de difficultés.

Oui sans hésitation. Pour moi, même si mon vocabulaire n'est pas complet comme un bilingue, je sais maintenant me débrouiller aisément pour me faire comprendre et je suis beaucoup plus fluide. Je peux plus facilement trouver des alternatives à des mots de vocabulaire que je n'ai pas par exemple. Ce qui m'aurait fait "paniquer" auparavant.

Oui après une immersion totale dans un endroit où personne ne parle français j'étais bien obligée de parler anglais.

Oui, totalement. J'ai toujours été une bonne élève de manière générale mais l'anglais scolaire n'a vraiment rien à voir avec la pratique sur le terrain. Les premières semaines ont été dures car je ne faisais pas confiance à mon niveau d'anglais, j'avais peur de ne pas bien faire donc je me taisais. C'est justement dans ces moments-là qu'il ne faut pas sombrer dans le « je ne vais jamais y arriver », il faut se forcer et c'est en pratiquant qu'on s'améliore, et en s'améliorant qu'on fait des rencontres. Il faut juste réussir à sortir de ce cercle vicieux.

La Fédération des Associations de Parents de l'Enseignement Officiel (2012: 12) zegt dat “certaines familles voient dans ces programmes [Comenius²⁵ et EXPEDIS] l'occasion de parfaire l'apprentissage linguistique de leur enfant, et pallient elles-mêmes les lacunes de l'enseignement des langues étrangères dans notre système éducatif”. Dit standpunt moet echter genuanceerd worden, omdat zoals Hiligsmann op de conferentie *L'immersion en question(s) mai 2019* (4:22) opmerkte, het taalonderwijs in België vaak wordt gedebatteerd, maar er zijn geen echte studies die erop wijzen dat het taalonderwijs problematisch is. Hij voegt er echter aan toe dat kennis van vreemde talen een belangrijke factor blijft voor studenten die de arbeidsmarkt betreden. De cijfers van de bevolking die slechts één taal spreekt in België blijven echter zorgwekkend: “21 et 17 pour cent des Belges sont unilingues francophones ou

²⁴ Er zijn 6 officiële taalniveaus (A1 tot C2) zoals gedefinieerd door de Europese Commissie. Elk level bevat 3 vaardigheden: begrijpen (luisteren + lezen), spreken (interactie + productie) en schrijven. Voor meer informatie omtrent de beschrijving van elk niveau en elke vaardigheid, zie <https://europa.eu/europass/nl/common-european-framework-reference-language-skills>, laatst geraadpleegd op 02/04/2023.

²⁵ Le programme COMENIUS vise à renforcer la dimension européenne dans le domaine de l'enseignement scolaire (du préscolaire au lycée) en promouvant la mobilité des enseignants et des élèves ainsi que la coopération entre établissements scolaires. Voor meer informatie omtrent dit programma, zie <https://www.europarl.europa.eu/luxembourg/fr/jeunes/activite-pour-jeunes/comenius.html>, laatst geraadpleegd op 02/04/2023.

néerlandophones et plus grave encore, 57 pour cent des Wallons connaissent uniquement le français” (Ginsburgh & Weber 2006: 4).

Jongeren die een EXPEDIS-verblijf hebben beleefd, zouden dus een betere toegang tot de arbeidsmarkt krijgen.

3.14. Wat was de impact van het verblijf op de persoonlijkheid van de jongeren?

Question 14: Quel impact ce séjour a-t-il eu sur votre personnalité ?

87 réponses

Blondin, Fagnant & Goffin (2006: 79) poneren: “Si l’apprentissage d’une langue offre toujours, quelle que soit la langue, des bénéfices potentiels en termes de développement personnel, d’ouverture, de tolérance, d’autres avantages sont plus étroitement liés à la langue choisie : ils s’inscrivent dans une logique de promotion économique et sociale”.

Aan de hand van vraag 14 wilden wij weten welke impact het verblijf heeft gehad op de persoonlijkheid van de jongeren of het voordelen heeft opgeleverd in termen van persoonlijke ontwikkeling, openheid en tolerantie. Aangezien onze vragenlijst bestemd was voor jongeren in het derde tot en met het zesde jaar van het middelbaar onderwijs, hebben we geen precieze vraag gesteld over de voordelen in verband met economische en sociale promotie. In vraag 17 vroegen we hen echter of het leren van een tweede taal in het buitenland of in de Vlaamse of de Duitstalige Gemeenschap een voor de hand liggende keuze was voor hun toekomst.

Zevenentachtig (96,7%) deelnemers hebben geantwoord en vier voordelen komen uit hun antwoorden naar voren.

Ten eerste legden veel jongeren uit dat zij zelfstandiger en onafhankelijker waren geworden, omdat ze tijdens deze ervaring zonder hun ouders waren en dus geen andere keuze hadden dan alles zelf te regelen. Zij hebben uit hun comfortzone moeten komen en hebben het gevoel dat ze gegroeid en volwassen zijn geworden. Illusterend zijn de volgende antwoorden:

*Il m’a fait grandir et devenir indépendant.
J’ai appris à me débrouiller toute seule dans un pays étranger alors que je n’avais
jamais voyagé avant. J’ai pu développer mon indépendance.
J’ai appris à me débrouiller tout seul, par exemple prendre l’avion, passer la douane,
j’étais tout seul, donc pas le choix.
J’ai pris énormément de maturité, je suis beaucoup plus autonome.*

Ça m'a permis une grande ouverture d'esprit, avoir de l'indépendance loin de mon quotidien habituel, prendre mes propres décisions,...

Ten tweede hebben ze geleerd vertrouwen in zichzelf te hebben, wat niet altijd vanzelfsprekend is voor jongeren die soms veel vragen over het leven hebben. Velen van hen zijn op deze leeftijd nog op zoek naar antwoorden, maar dankzij deze EXPEDIS-ervaring zeiden ze meer zelfvertrouwen te hebben, wat zeer gunstig zal zijn voor hun studie, hun toekomstige baan, enzovoort, kortom hun toekomst. Sommigen van hen zeiden dat het feit dat ze uit hun gebruikelijke omgeving waren, bij vreemden, hen hielp 100% zichzelf te zijn omdat niemand hun verleden kende en niemand hen kon beoordelen op hun achtergrond. Het was alsof een nieuw leven begon, er waren geen vooroordelen en ze kregen meer zelfvertrouwen. Hierna volgen een paar citaten ter illustratie:

*Plus indépendante et plus de confiance en moi.
[...] J'ai aussi pris beaucoup de confiance en moi et je pense que c'est un point commun pour la plupart des étudiants d'échange car on est vraiment livrés à nous-mêmes donc si on ne se fait pas confiance, l'expérience ne peut pas bien se dérouler.
Ça m'a énormément changée. Le fait d'être loin de mes proches m'a permis d'être 100% moi-même avec des gens qui n'avaient que moi pour se faire leur propre idée de moi.
J'ai énormément mûri, grandi, gagné en confiance et autonomie.*

Het derde voordeel dat veel jongeren hebben ondervonden van de ontdekking van een andere cultuur en van een andere manier van leven en denken, is dat ze een openheid van geest hebben verworven die zij voor hun vertrek niet noodzakelijk hadden. Ze kunnen nu kritischer zijn en andere culturen en mensen beter begrijpen. Ze hebben veel geleerd over sociale en menselijke relaties. Ze hebben nieuwe en andere waarden dan voorheen. Hierdoor hebben sommige respondenten nog meer zin gekregen om te reizen en de wereld te verkennen. Dit blijkt uit de volgende antwoorden:

*Il m'a complètement changée. Plus ouverte, plus mature, plus autonome, ...
Ce voyage m'a ouvert l'esprit à la différence humaine et culturelle. Ça m'a aidé à savoir ce que je voulais faire plus tard et m'a fait beaucoup grandir mentalement.
Un énorme impact ! J'ai pris en maturité, en responsabilité, en ouverture d'esprit et en sociabilité.
Je suis plus autonome, indépendante et mature. Je suis aussi plus ouverte aux autres et au monde, moins timide. Ça m'a donné envie de découvrir encore plus le monde et d'autres cultures.
[...] J'étais dans une famille républicaine (Trump, fusils, église, la totale) donc ma tolérance a vraiment été multipliée si je voulais que mon séjour se passe bien. Parfois quand j'y repense je trouve ça fou d'avoir réussi à tisser de tels liens avec des personnes avec qui je ne partage pas du tout les mêmes valeurs.*

Ten slotte had dit verblijf het voordeel dat het hen in staat stelde de dingen los te laten en te relativiseren. Ze zijn zich bewust geworden van de essentiële dingen in het leven en hebben

geleerd dat ze niet voortdurend onder stress moeten leven. Ze zijn ook verantwoordelijker en beter georganiseerd geworden.

*Un boost dans la maturité et la manière d'aborder les choses, beaucoup de lâché prise [sic] et une façon de penser complètement différente.
Accepter les difficultés, prendre les choses à la légère, ne pas trop s'en demander et profiter sans s'inquiéter.
[...] j'ai tendance à être plus relax sur certaines choses car j'ai dû m'adapter et que je n'avais pas l'habitude d'avoir en Belgique.
[...] Le séjour m'a également apporté beaucoup d'autonomie et un sens pratique, particulièrement au niveau organisationnel, que je ne me connaissais pas auparavant.*

Als conclusie stellen we dus vast dat ze vinden dat dit verblijf een positieve en aanzienlijke invloed op hen heeft gehad.

*Je suis complètement différent (c'est que du +++)
Il a été un élément clé dans ma vie [...].*

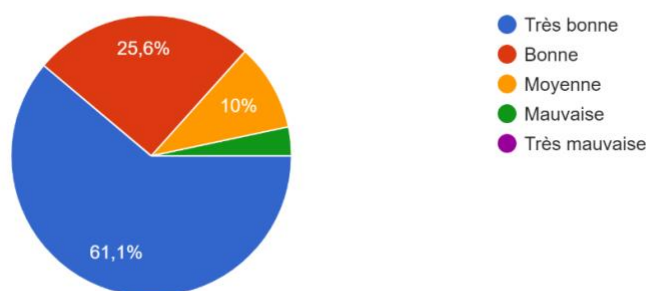
3.15. Hoe was de relatie met het gastgezin?

De relatie met het gastgezin is zeer belangrijk bij een verblijf buitenshuis. Door zich in een goede gezinsomgeving te bevinden, kan de jongere zich op zijn/haar gemak voelen en een sterke band met de gastheren opbouwen die ook na de reis kan blijven bestaan. Door een goede verstandhouding durft de jongere zich ook uit te drukken in de taal van het gezin en hij/zij kan met hen activiteiten ondernemen, het land verkennen, enz.

De respondenten konden kiezen uit vijf antwoorden (zeer goed - goed - gemiddeld - slecht - zeer slecht). **Figuur 20** (p. 54) toont aan dat 55/90 (61,1%) van de respondenten een zeer goede relatie met hun gastgezin hadden, 23/90 (25,6%) een goede relatie, 9/90 (10%) een gemiddelde relatie en 3/90 (3,3%) een slechte relatie. Niemand heeft een zeer slechte relatie gehad.

De resultaten van ons onderzoek tonen dus aan dat het over het algemeen goed gaat. Één van de taken van het organisme is immers het vinden van een gastgezin voor de jongeren. Het is altijd fijn voor de ouders maar ook voor het organisme om te weten dat de jongere zich daar op zijn/haar gemak voelt. Zoals Thiry, WEP EXPEDIS schoolprogramma adviseur, zei, is dit belangrijk voor de reputatie van het organisme (interview van 1/10/2022).

Question 15: Quelle était votre relation avec votre famille d'accueil ?
90 réponses



Figuur 20 - Distributie van de relatie met het gastgezin

3.16. Waarom? Wat heeft het gastgezin aan de jongeren geleerd?

Question 16: Pourquoi ? Et que vous a-t-elle appris ?
86 réponses

Zoals besproken in hoofdstuk 1 (sectie 1), kan de kennis van een vreemde taal op een ongestuurde of gestuurde manier gebeuren. Het leerproces in een gastgezin verloopt zonder twijfel het vaakst ongestuurd, op een natuurlijke manier.

Verder wijst Wertsch (2007, geciteerd door Atkinson, 2011) op dat de verwerving van taal door kinderen onbewust gebeurt omdat de belangrijkste functie van interactie gewoonlijk niet het leren van taal is, maar het leren van iets anders:

Children's early appropriation of language is implicit (i.e., beyond awareness) since the main function of interaction is not usually language learning but learning something else, including how to participate appropriately in social activities. Language serves as a symbolic artifact to facilitate such activities, but it is in and through these activities that language is appropriated. (Wertsch, 2007: 185)

Net als bij kinderen is het in en door activiteiten (in de breedste zin van het woord) dat leerlingen in gastgezinnen de taal verwerven. Daarom is het belangrijk dat hun gastgezinnen hen activiteiten aanbieden.

De grote meerderheid (86,7%) van de jongeren had een zeer goede of goede relatie met hun gastgezin. Deze respondenten voelden zich goed geïntegreerd en hadden de indruk dat ze een lid van de familie waren. Hun gastgezinnen waren beschikbaar voor hen en ze hebben veel geleerd van hun gastheren. Ze hebben de taal verworven, maar ze hebben ook andere

gewoontes, een andere cultuur, een andere opvoeding, andere waarden, een andere manier van leven ontdekt. Ze hebben samen veel activiteiten gedaan en de regio bezocht. Ze getuigden dat hun gastgezinnen ook veel dingen over zichzelf onthulden, zoals bijvoorbeeld een open geest hebben, zelfstandiger worden en meer zelfvertrouwen hebben. Ze zijn hun gastgezinnen zeer dankbaar en sommigen hebben nog steeds contact met hen. De volgende antwoorden weerspiegelen wat ze hebben geleerd:

Près de dix ans après, nous avons toujours des contacts. C'est ma deuxième famille. Ils m'ont appris la langue, la culture, ... et puis j'avais 16 ans, ils m'ont donc éduquée d'une certaine manière, m'ont transmis des valeurs.

Je suis tombée dans la meilleure famille dans laquelle j'aurais pu tomber. J'ai été intégrée dès le début et j'ai directement remarqué qu'elle voulait me faire sentir comme chez moi. Il y avait une fille de mon âge qui est un peu devenue ma sœur de cœur. Ils m'ont beaucoup aidé dans l'apprentissage du néerlandais en répétant les choses 10 fois s'il le fallait ou en me traduisant ce que je ne comprenais pas.

On s'entendait tellement bien. Ils ont tout fait pour moi et je ne les remercierai jamais assez.

[...]Je dirais qu'ils m'ont appris des valeurs de famille différentes et beaucoup plus fortes. Aussi des valeurs d'ouverture aux cultures du monde.

Je me suis vite sentie à l'aise. Elle m'a appris énormément sur la région, leurs habitudes et encore été toujours du vocabulaire.

Elle m'a offerte une vision différente de la vie.

Tout ! Les coutumes, la cuisine, le mode de vie à l'espagnole, la langue, ...

Andere respondenten betreurden daarentegen dat ze weinig contact hebben gehad met hun gastgezinnen of dat de relatie niet erg goed was. Dit kan gebeuren, ook al probeert het organisme het meest geschikte gezin voor de jongere te vinden. Twee van hen gaven toe dat hun gastgezinnen vriendelijk maar koud en autoritair waren, wat niet altijd gemakkelijk was. Het is soms moeilijk voor jongeren om met nieuwe regels en in een nieuwe omgeving te moeten leven. Soms gaat het niet goed en het is onmogelijk om een relatie op te bouwen, maar jongeren halen toch iets uit de ervaring. Het is ook een manier om te leren verantwoordelijker en volwassener te worden.

Car je suis tombé sur une famille de "Rednecks". La culture canadienne est déjà différente de ce que l'on connaît en Belgique, alors en ajoutant à ça les différences induites par la contre-culture de ma famille d'accueil, les points communs étaient trop rares que pour tisser des liens très forts. Mise à part la langue, ma famille d'accueil ne m'a pour ainsi dire rien appris, malheureusement.

Elle m'a prise que pour l'argent, ne souhaitant pas s'investir de manière positive dans ma vie. Elle m'a appris à me débrouiller par moi-même et m'entourer de personnes qui veulent mon bien.

Je n'avais pas une relation avec eux. La grand-mère ne parlait pas anglais donc compliqué de communiquer, les parents très très occupés et des enfant accro au smartphone et à la télé, une impression d'être dans un hôtel, pas de souper commun, je cuisinais et mangeais seule.

Vivre avec des personnes qui n'ont pas les mêmes habitudes c'est dur.

3.17. Ter plaatse een vreemde taal leren

Question 17: Apprendre une deuxième langue dans le pays natif vous semblait-il une évidence?
Pour votre futur mais aussi pour votre personnalité ? Expliquez

86 réponses

In vraag 13 hebben de respondenten al gezegd dat ze door de EXPEDIS-ervaring veel op taalniveau hebben geleerd. Met vraag 17 wilden we weten of ze het nuttig vonden om ter plaatse, in het land van herkomst een taal te leren. Was het een evidentie voor hun toekomst, maar ook voor hun persoonlijkheid? Gardner (2000, geciteerd door Stefánsson, 2013: 25) is voorstander van het idee dat “students who are motivated in the cultural context will be more successful in SLA [second language acquisition] than those who practice instructional way”.

We hebben 86 volledige antwoorden ontvangen: 7/90 (7.8%) hebben gezegd dat het niet evident was, althans niet in het begin, 2/90 (2.2%) hebben aangegeven dat ze de vraag niet begrepen en 77/90 (85.6%) hebben uitgelegd dat dat een evidentie was, ook al was het voor meer dan de helft van hen niet voor hun toekomst of hun persoonlijkheid. Alleen maar een kleine helft (29/77) van degenen die hebben gezegd dat ter plaatse een vreemde taal leren overduidelijk was, heeft immers vermeld dat het belangrijk was voor hun toekomst, hun CV en hun loopbaan. We kunnen concluderen dat een derde van de respondenten nog steeds niet aan hun beroepsleven denkt en dat dit waarschijnlijk te wijten is aan hun leeftijd. Maar het was wel duidelijk voor hen dat het de beste en een fantastische manier was om de taal te leren. Ze hebben gezegd dat ze de taal meer, beter en sneller hebben geleerd dan op school. Sommigen hebben zelfs geantwoord dat taallessen op school voor hen nooit genoeg zullen zijn om een taal te leren en dat ze niet hebben verwacht dat dit verblijf zo verrijkend zou zijn op taalkundig vlak. Ze hebben ook gezegd dat het belangrijkste is om te durven spreken en niet bang te zijn om fouten te maken, wat voor tieners niet altijd gemakkelijk te accepteren is, zoals Defays & Deltour (2006: 20) opmerken:

Il n’y a rien de plus déstabilisant en soi et d’embarrassant devant les autres, que de ne pouvoir s’exprimer. Perdre la parole, c’est perdre la face [...]. L’apprentissage d’une langue étrangère crée en effet un déséquilibre entre les compétences intellectuelles et linguistiques qui vont généralement de pair dans des situations de communication en langue maternelle alors que l’on risque de passer pour un grand enfant quand on tente de s’exprimer en langue étrangère. Il faut accepter le jeu de l’apprentissage et cette régression temporaire qu’il provoque, mais ce n’est pas toujours à la portée d’apprenants en pleine crise d’identité, adolescence oblige.

Weinig respondenten hebben de vraag over “persoonlijkheid” beantwoord. We denken dat dit komt omdat ze hun antwoorden al op vraag 14 hebben gegeven. Hieronder een fragment van de ontvangen antwoorden:

Non, ce n'était pas une évidence mais vu l'opportunité incroyable que le séjour présentait, je n'allais pas passer à côté. J'ai toujours aimé apprendre les langues et c'est quelque chose de très important pour moi, que ce d'un point de vue purement académique/professionnel ou personnel.

J'avais simplement besoin d'en savoir plus sur la vie, pas seulement celle en Belgique. C'est devenu une évidence pendant mon échange. Je n'avais pas vraiment réfléchi aux avantages pour mon avenir avant de partir.

Oui ! On apprend toujours mieux quand on est baigné dedans. De plus, il est important de savoir se lancer sans avoir peur de faire des fautes, car c'est inévitable et il n'y a que comme ça qu'on peut progresser.

Oui je pense que la meilleure façon d'apprendre une langue c'est d'être immergé dans la langue en vivant avec des locaux.

Oui, apprentissage beaucoup plus profond et rapide.

Oui, c'est là qu'on progresse le mieux. J'aime apprendre les langues et mes parents trouvaient cela un plus pour mon CV. Je pense que je n'imaginais pas que je progresserais autant.

J'ai toujours aimé les langues, l'idée d'être bilingue ou presque me plaisait bien.

Oui, parce que, pour moi, il est important de savoir communiquer avec les gens de son pays, c'est aussi une langue nationale et puis ça donne des facilités pour quand je vais en Flandre que ce soit à la mer ou dans d'autres villes. Je ne sais pas encore si ça sera le cas mais si j'ai envie d'aller travailler à Bruxelles plus tard, j'aurai cet avantage de connaître et savoir parler la langue.

Oui. Le niveau des cours de langue en Wallonie est assez bas. De plus, le langage familier, les expressions et plus important la pratique de la langue sont toujours plus faciles à apprendre et à pratiquer dans le pays natif, entouré de personnes qui parlent la langue. On n'apprend rien du tout à raison de 2h semaine.

Oui ça l'était, car être bilingue est essentiel à notre époque si on veut un post [sic] à responsabilité.

Oui c'est un élément clé pour obtenir un job.

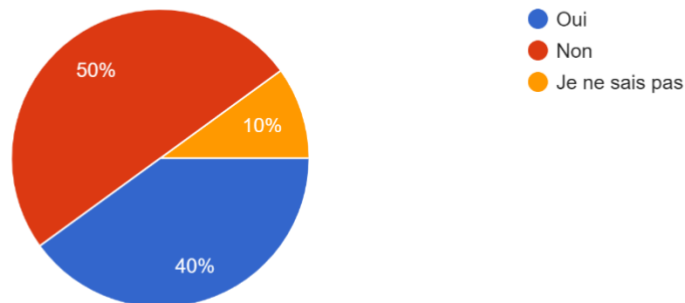
Oui tout à fait. Je pense que le seul moyen de bien apprendre une langue est d'aller dans le pays natif pendant un certain temps. De plus, c'est très valorisant et utile à mettre sur un CV.

Oui une évidence. Exactement. Pour mon épanouissement perso. Les langues c'est hyper important pour la suite. Un ado qui devient adulte.

Oui cela me semblait une évidence car je suis convaincu que certes, il y a des moyens efficaces d'apprendre par soi-même (via des cours notamment), mais le moyen le plus efficace est la pratique constante de la langue dans un milieu où l'on ne parle que cette langue. Pour mon futur car dans le milieu scientifique l'anglais est important mais ce qui rejoint l'aspect de la personnalité est la persévérance et le travail sur l'autonomie qui est super important dans ce genre de voyage.

3.18. Heeft het EXPEDIS-verblijf u geholpen bij uw keuze voor het hoger onderwijs?

Question 18: Ce séjour vous a-t-il aidé dans le choix de vos études supérieures ?
90 réponses



Figuur 21 - Overzicht van de invloed van het verblijf op de jongeren in hun keuze voor het hoger onderwijs

Uit **figuur 21** blijkt dat het EXPEDIS-verblijf de helft van de jongeren niet heeft geholpen bij hun keuze voor het hoger onderwijs, terwijl dit wel het geval was voor 40% van hen. 10% van de jongeren wist niet of het al dan niet geholpen heeft.

Het is onmogelijk voor ons om een verklaring te geven over deze percentages omdat we niet hebben gevraagd waarom dit verblijf hun keuze voor het hoger onderwijs al dan niet heeft beïnvloed. We kunnen alleen maar aannemen dat dit percentage (50%) hoog lijkt, maar dat het zou komen doordat sommige respondenten nog steeds in het middelbaar onderwijs zitten en nog geen keuze voor het hoger onderwijs hebben gemaakt.

3.19. Is dit een ervaring voor herhaling vatbaar?

Question 19: Revivriez-vous cette expérience et pourquoi ?
89 réponses

De laatste vraag van de vragenlijst was of ze de ervaring al dan niet wilden herbeleven. We hebben 89 antwoorden gekregen en 63/90 (70%) jongeren hebben gezegd dat ze deze ervaring zonder aarzeling zouden herbeleven. Ze hebben immers alleen maar positieve lessen uit hun ervaring getrokken. Ze hebben veel op taalniveau geleerd. Bovendien hebben ze zich op persoonlijk niveau ontwikkeld en zijn onafhankelijker en zelfverzekerder geworden. Ze hebben ook sympathieke mensen ontmoet, nieuwe culturen ontdekt en hun visie over het leven is veranderd. Sommigen (24/90; 25,5%) hebben echter uitgelegd dat ze deze ervaring graag

zouden herbeleven maar op een andere manier (meer dan 3 maanden, minder dan 10 maanden, na de middelbare school, in een ander land, in een ander gastgezin, op een andere leeftijd (ze vonden dat ze te jong waren), niet met EXPEDIS omdat ze de lessen in België moesten inhalen en het was ingewikkeld).

De circulaire n° 5039 verbiedt jongeren niet om aan meerdere EXPEDIS-verblijven deel te nemen tijdens het middelbaar onderwijs, maar volgens Julien van TravelPop en Thiry van WEP zijn de schoolhoofden niet erg enthousiast als een leerling erom vraagt. In dit geval adviseren de organisaties om geen twee verblijven te plannen in hetzelfde jaar, maar op twee verschillende jaren. Volgens Thiry gebeurt dit echter zelden omdat de kosten van zo'n verblijf hoog blijven (interview van 1/10/2022).

*Évidemment ! Car c'est une expérience incroyable et n'hésitez pas à la vivre !
Évidemment, je conseille à tous les étudiants qui en ont la possibilité de partir en Expedis. Cela permet de gagner en confiance en soi, en indépendance et surtout en bonheur !!!!
Oui. Sans m'avoir aidé à choisir une voie, préalablement tracée d'ailleurs, cette expérience m'a facilité la vie en tant qu'étudiant (dispenses des cours d'anglais à l'université, aisance pour les productions et les présentations, m'a permis de voyager plus facilement (entre une bonne maîtrise de l'anglais, évidemment du français, et une facilité accrue pour l'apprentissage des langues étrangères), et m'a donné accès (en profondeur !) à tout un pan culturel. Pour ces raisons, mais également tout ce qui sort du domaine des langues, je referrais [sic] ce séjour et je le conseille.
Oui, j'ai appris énormément, sur le plan linguistique mais aussi humain. Ça m'a rendue plus forte et indépendante.
Oui j'ai adoré créer des nouveaux amis.
1000 fois si je le pouvais. Ça apporte tellement que ce soit mentalement ou dans notre vie. Une aventure qui change totalement notre manière de voir les choses, et qui nous permet premièrement de découvrir de nouvelles choses et culture mais aussi et surtout de se découvrir soi-même [sic], tu repousses tes limites à ton maximum et parfois c'est difficile, voire très difficile mais c'est en surmontant ces moment-là qu'on voit que ce programme nous permet de grandir et de surmonter des obstacles qu'on aurait peut-être jamais pensé être capable de surmonter auparavant.
Alors oui mais très différemment et si j'avais à la refaire, très probablement dans un autre pays. Ce voyage m'a aussi vraiment permis de développer un esprit critique sur la situation actuelle des Etats-Unis et même si j'ai passé un séjour incroyable là-bas, je pense que c'est un pays très prisé par l'« American dream » mais que d'autres destinations peuvent être bien plus enrichissantes.*

4. Besluit

Op basis van de antwoorden die we hebben ontvangen, kunnen we opmerken dat de meeste jongeren tijdens hun 5^{de} jaar van de middelbare school en voor een periode van 3 maanden vertrekken. De meesten gaan naar Canada en de Verenigde Staten om Engels te leren. De kosten van de reis variëren afhankelijk van verschillende factoren en zijn relatief hoog. Er zijn echter geen beurzen voor dit soort reizen, hoewel de erkende coördinerende organismen deze proberen

te verkrijgen. De meerderheid heeft het EXPEDIS-programma via vrienden, kennissen of familieleden ontdekt en wendde zich tot een erkend coördinerend organisme om de reis te organiseren. De belangrijkste motivatie voor jongeren om deze ervaring te doen was natuurlijk de taal leren zonder een jaar te “verliezen”, maar ze wilden ook de wereld ontdekken. De meeste schoolhoofden gingen akkoord om hun leerlingen deze ervaring te laten beleven.

Uit de resultaten blijkt dat het begin van het verblijf voor sommige jongeren wat moeilijker en stressvoller was, maar dat ze zich na verloop van tijd hebben aangepast en zelfs verdrietig waren toen ze weer naar huis moesten. Ze hebben allemaal beweerd dat ze dankzij dit taalverblijf enorme vooruitgang hebben geboekt in hun taalvaardigheid. Deze ontwikkeling was opmerkelijk en heeft sommigen van hen zelfs verbaasd. Zoals in elk leerproces speelt motivatie een belangrijke rol bij het verwerven van vaardigheden. We kunnen aangeven dat ze allemaal enthousiast waren omdat ze veel vooruitgang hebben geboekt. Tijdens de paar maanden die ze weg van hun familie waren, hebben ze ook veel over zichzelf geleerd en ontdekt wie ze waren. Kortom, ze zijn gegroeid en volwassener geworden dankzij deze prachtige levenservaring. Ze zouden het opnieuw doen en raden het stellig aan.

5. Resultaten: discussie

In het kader van deze scriptie hebben we de ervaring van leerlingen die met het EXPEDIS-programma zijn vertrokken onder de loep genomen en we zijn zeer tevreden over het aantal leerlingen dat aan het onderzoek heeft deelgenomen en ook over het aantal antwoorden en de kwaliteit ervan. Niettemin dient vermeld te worden dat het onderwerp breed is en dat ons onderzoek slechts een beperkt deel van het onderwerp bestrijkt, aangezien dit uitsluitend op de perceptie van de leerlingen/deelnemers gefocust is. Het zou bijvoorbeeld ook interessant zijn om de meningen van de andere actoren (ouders, organismen, schoolhoofden en leerkrachten) te analyseren. Het zou ook interessant kunnen zijn om te weten of het verblijf van de leerlingen hen voordelen heeft opgeleverd in het hoger onderwijs en/of hun toegang op de arbeidsmarkt. Hoewel ons onderzoek een beperkt karakter heeft en er nog vele andere kwesties zijn die in verdere studies kunnen worden behandeld, hebben we het doel van deze scriptie bereikt, namelijk het onderzoeken van de impact van een EXPEDIS-taalverblijf op de taalvaardigheid en de persoonlijkheid van de leerlingen. Deze scriptie kan daarom misschien als uitgangspunt dienen voor bijkomende onderzoeken.

Hoofdstuk 4: Conclusie

Sinds 1995 pleit de Europese Commissie voor het leren van vreemde talen en heeft het doel gesteld dat alle Europese burgers ten minste twee vreemde talen moeten kunnen spreken. Het is immers van groot belang in de hedendaagse wereld die permanent verbonden is en waarin internationale betrekkingen steeds meer aanwezig en belangrijk zijn. Het is duidelijk voordelig op verschillende niveaus (op de arbeidsmarkt, om te reizen, met vrienden, met een partner, enz.). Bijgevolg zouden alle leerlingen verplicht moeten worden om vreemde talen te leren, maar dat is nog niet helemaal het geval in ons onderwijs.

Er zijn verschillende manieren om een vreemde taal te leren. Naast het klassieke vreemdetalenonderwijs bestaat immersie (partiële of totale) en submersie. Daarna bestaat het mobiliteitsprogramma EXPEDIS, dat in 2011 werd opgezet door de Fédération Wallonie-Bruxelles. Dat immersieprogramma biedt leerlingen van het derde, vierde, vijfde en zesde leerjaar van het gewoon of buitengewoon (type 4) middelbaar onderwijs de mogelijkheid om een deel van hun schoolloopbaan (van 1 tot 10 maanden) door te brengen in de Vlaamse of de Duitstalige Gemeenschap of in het buitenland. Dit programma wordt aangeboden door zeven erkende coördinerende organismen, maar het is ook mogelijk om zonder organisme en dus in een privé-kader te vertrekken.

De hoofddoelstelling van deze scriptie was het onderzoeken van de impact van een EXPEDIS-taalverblijf op de taalvaardigheid en de persoonlijkheid van leerlingen die aan een dergelijk verblijf hebben deelgenomen. Om onze analyse te kunnen doen, hebben we een Google Forms vragenlijst opgesteld en we hebben die gestuurd naar leerlingen die hebben deelgenomen aan het EXPEDIS-programma. Het onderzoek was zeer interessant en hun antwoorden hebben het mogelijk gemaakt aan onze onderzoeksvraag te beantwoorden en onze hypothese te bevestigen.

Uit de voorafgaande analyse kunnen we immers de volgende conclusies formuleren. Ten eerste heeft het taalverblijf de taalvaardigheid van alle respondenten verbeterd. Ze hebben unaniem verklaard dat ze vooruitgang hebben geboekt op taalgebied, dat ze correct en veel vloeiender spreken, dat ze bijna alles kunnen begrijpen, dat ze over een (zeer) goede taalbeheersing beschikken, ook al gaven de meesten toe dat ze niet tweetalig waren geworden. Ten tweede heeft het EXPEDIS-verblijf een impact op hun persoonlijkheid gehad. Ze zijn zelfstandiger en onafhankelijker geworden, ze hebben meer vertrouwen in zichzelf en een openheid van geest

verworven, ze staan meer open voor andere culturen. Ten slotte was de overgrote meerderheid heel enthousiast over hun ervaring en zouden opnieuw aan dit soort programma deelnemen.

Bij wijze van besluit kan geconcludeerd worden dat het EXPEDIS-programma een goed initiatief van de Fédération Wallonie-Bruxelles is dat een licht toenemend succes kent. We kunnen vaststellen dat het EXPEDIS-programma nog een jong programma is, nog weinig bekend, maar onze analyse heeft aan het licht gebracht dat het een positieve ervaring is, zowel op persoonlijk als op taalkundig gebied, die uiterst nuttig is voor de jongeren die het hebben meegemaakt.

Er zijn echter twee grote nadelen aan dit programma. Ten eerste zijn de kosten van het verblijf hoog en ze moeten volledig door de ouders worden gedragen. Ten tweede moeten de leerlingen aan alle eisen van de circulaire n° 5039 van de Fédération Wallonie-Bruxelles voldoen, wat geen gemakkelijke taak is. Beide aspecten zouden kunnen worden verbeterd door enerzijds het toekennen van een beurs en anderzijds door een grotere flexibiliteit in de eisen, wat de erkende coördinerende organismen, de leerlingen en de ouders al jaren ervoor pleiten.

Er is nog veel te onderzoeken over immersieprogramma's in het algemeen en het EXPEDIS-programma in het bijzonder, maar een vaststelling is echter duidelijk: het EXPEDIS-programma moet aangepast worden en meer bekendheid krijgen, zodat meer jongeren ervan zouden kunnen profiteren. Het is immers een verrijkende ervaring die het volgende citaat mooi samenvat:

Elle m'a appris tant de chose [sic] et m'a permis d'avoir une expérience linguistique et personnelle, elle m'a apporté énormément de bonnes choses (meilleure connaissance de soi, d'une langue, magnifiques rencontre [sic]).

Literatuurlijst

AFS Belgique (2023). Reeks bekeken pagina's tussen september 2022 en februari 2023. [Online versie] beschikbaar via <https://www.afsbelgique.be/>.

AFS Belgique (2023). *L'histoire d'AFS ou oser créer le changement*. [Online versie] beschikbaar via <https://www.afsbelgique.be/a-propos-afs/history/>, laatst geraadpleegd op 27/01/2023.

Appel, R. & Vermeer, A. (1994). *Tweede-taalverwerving en tweede -taalonderwijs*. Coutinho.

Atkinson, D. (Ed.). (2011). *Alternative approaches to second language acquisition*. Routledge.

Baetens Beardsmore, H. (2000). Typologie des modèles de l'éducation bilingue. In: *Le français dans le monde*. Numéro spécial. (77-84). CLE International.

Baidak, N., Balcon, M-P. & Motiejunaite, A. (2017). *Eurydice Brief - Key Data on Teaching Languages at School in Europe*. Education, Audiovisual and Culture Executive Agency. [Online versie] beschikbaar via <https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/ff10cc21-ae9-11e7-837e-01aa75ed71a1/language-en/format-PDF>, laatst geraadpleegd op 15/02/2022.

Beheydt, L. (2007). Immersie en taalbeleid voor tweedetaalonderricht aan jonge kinderen. In: De Schryver, J., & Vlasselaers, A. (red.). *Naar Panama!* (25-45). Brussel VLEKHO.

Beheydt, L. (2011). Immersieonderwijs anno 2010: 'best practices'. In: Beheydt, L. & Hiligsmann, Ph. (Red). *Met Immersie aan de Slag*. (33-58). Louvain-la-Neuve Presses Universitaires de Louvain.

Beheydt, L. & Hiligsmann, Ph. (Red). (2011). *Met Immersie aan de Slag*. Louvain-la-Neuve Presses Universitaires de Louvain.

Belgische grondwet (2021). [Online versie] beschikbaar via https://www.senate.be/doc/const_nl.html, laatst geraadpleegd op 11/02/2023.

Belgium.be (2023). *België, een federale staat*. [Online versie] beschikbaar via https://www.belgium.be/nl/over_belgie/overheid/federale_staat, laatst geraadpleegd op 17/02/2023.

Belgium.be (2023). *Buitengewoon onderwijs*. [Online versie] beschikbaar via https://www.belgium.be/nl/Leren/onderwijs/buitengewoon_onderwijs, laatst geraadpleegd op 17/02/2023.

Blondin, C. & Chenu, F. (2013). *L'apprentissage des langues. Mise en perspective européenne de la situation de la Fédération Wallonie - Bruxelles*. [Online versie] beschikbaar via http://www.dri.cfwb.be/index.php?eID=tx_nawsecuredl&u=0&g=0&hash=72f8d5b47339434358de4694ca7ef97b42045d65&file=fileadmin/sites/dri/upload/dri_super_editor/dri_editor/documents/Education/L_apprentissage_des_langues.pdf, laatst geraadpleegd op 15/04/2022.

Blondin, C., Fagnant, A. & Goffin, C. (2006). *Les attitudes des jeunes à l'égard des langues : présentation d'une enquête européenne réalisée dans le cadre du programme Socrates et réflexions quant aux difficultés engendrées par une telle entreprise*. [Online versie] beschikbaar via <https://orbi.uliege.be/bitstream/2268/3041/1/BLONDIN-FAGNANT-GOFFIN-CAH25-26-2006-77.pdf>, laatst geraadpleegd op 15/04/2022.

Blondin, C., Fagnant, A. & Goffin, C. (2008). L'apprentissage des langues en Communauté française : curriculum, attitudes des élèves et auto-évaluation. In: *Revue Education-Formation* N° e-289. (73-92). [Online versie] beschikbaar via https://www.researchgate.net/profile/Bruno-De-Lievre/publication/323240018_Education_Formation_e-289_-_Television_Educative_-_Technologies_de_l'Information_et_de_la_Communication_-_Pratiques_Enseignantes_-_Apprentissage_des_Langues/links/5a8801600f7e9b1a954d5fae/Education-Formation-e-289-Television-Educative-Technologies-de-l'Information-et-de-la-Communication-Pratiques-Enseignantes-Apprentissage-des-Langues.pdf#page=73, laatst geraadpleegd op 27/01/2023.

Blondin, C. & Straeten M.-H. (2002). A propos d'immersion linguistique dans l'enseignement fondamental : un état de la question. In: *Point sur la Recherche en Education* 25. (3-22). [Online versie] beschikbaar via <https://orbi.uliege.be/handle/2268/8869>, laatst geraadpleegd op 19/02/2023.

Bocart, S. (2013, 7 augustus). La mobilité scolaire peine à séduire les élèves. *La Libre*. [Online versie] beschikbaar via <https://www.lalibre.be/belgique/2013/08/07/la-mobilite-scolaire-peine-a-seduire-les-eleves-GAYNZ3A34RGWFIM54VJBWEIFKU/>, laatst geraadpleegd op 12/05/2022.

Bouillon, H. & Descamps, M. (2011). L'immersion linguistique par la pratique. Le cas de l'École primaire de Court-Saint-Étienne. In: Beheydt, L. & Hilgsmann, Ph. (Red). *Met Immersie aan de Slag*. (33-58). Louvain-la-Neuve Presses Universitaires de Louvain.

Briquet, R. (2006). *L'immersion linguistique*. Éditions Labor.

BX1 (2017, 31 juli). L'immersion linguistique à l'étranger séduit aussi les élèves du secondaire. *BX1*. [Online versie] beschikbaar via <https://bx1.be/categories/news/limmersion-linguistique-a-letranger-seduit-aussi-les-eleves-du-secondaire/>, laatst geraadpleegd op 12/05/2022.

Conseil Européen de Barcelone (15 et 16 mars 2002). *Conclusions de la présidence*. [Online versie] beschikbaar via http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/fr/ec/71026.pdf, laatst geraadpleegd op 15/10/2022.

Commission Européenne (2002). *Conseil européen - Barcelone 15 & 16 mars 2002 Conclusions de la présidence*. (20-23). [Online versie] beschikbaar via https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/fr/DOC_02_8, laatst geraadpleegd op 10/09/2022.

Coyle, D., Hood, P., & Marsh, D. (2010). *CLIL: Content and language integrated learning*. Cambridge University Press.

CRIC (2017-2018). *Evolution du programme EXPEDIS*. CRIC No48-Educ.7. [Online versie] beschikbaar via <https://www.warzee-caverenne.be/images/questionsfwb/education/Evolutions-du-programme-EXPEDIS.pdf>, laatst geraadpleegd op 12/04/2022.

CRIC (2017, 7 februari). *L'Éducation, intitulée «Programme de mobilité scolaire EXPEDIS»*. CRIC No 61-Educ.10. [Online versie] beschikbaar via <https://www.warzee-caverenne.be/images/questionsfwb/education/20170207-QO-Programme-de-mobilite-scolaire-expedis.pdf>, laatst geraadpleegd op 12/04/2022.

Dakowska, M., Drozdial-Szelest, K. & Pawlak, M. (Eds). (2103). *Psycholinguistic and Sociolinguistic Perspectives on Second Language Learning and Teaching Studies in Honor of Waldemar Marton*. Springer-Verlag.

Décret (1998). (20-23). [Online versie] beschikbaar via https://www.gallilex.cfwb.be/document/pdf/22229_047.pdf, laatst geraadpleegd op 20/02/2023.

Décret (2007). [Online versie] beschikbaar via https://www.gallilex.cfwb.be/document/pdf/32365_003.pdf, laatst geraadpleegd op 20/02/2023.

Décret (2009). [Online versie] beschikbaar via https://www.cidj.be/wp-content/uploads/2014/11/decret_oj.pdf, laatst geraadpleegd op 27/01/2023.

Defays, J.-M. & Deltour, S. (2006). Spécificités et paradoxes de l'enseignement des langues étrangères dans le contexte scolaire : observation et formation. In: Faraco, M. (Red.). *La classe de langue. Théories, méthodes et pratiques*. (13- 27). Publications de l'Université de Provence.

Degrave, P. & Hiligsmann, P. (2021). De behoefte aan vreemde talen van jonge universitair opgeleiden op de werkvloer in Franstalig België. In: *Verslagen en Mededelingen van de KANTL*, vol. 131, n° 2, 97-126. [Online versie] beschikbaar via <https://verslagenenmededelingen.be/index.php/VM/article/view/218/218>, laatst geraadpleegd 6/04/2023.

DeKeyser, R. M. (Ed.). (2007). *Practice in a Second Language - Perspectives from Applied Linguistics and Cognitive Psychology*. Cambridge University Press.

de Singly, F. (2020). *Le questionnaire* (5^{de} ed.). Armand Colin.

Ellis, R. (1994). *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford University Press.

Encyclo.nl (z.d.). Taalverwerving. In: *Nederlandse encyclopedie*. [Online versie] beschikbaar via <http://www.encyclo.nl/begrip/taalverwerving>, laatst geraadpleegd op 15/04/2022.

Enseignement.be (z.d.). *Annuaire des écoles d'enseignement secondaire ordinaire*. Fédération Wallonie-Bruxelles. [Online versie] beschikbaar via http://www.enseignement.be/index.php?page=25933&act=search&check=&unite=&geo_type=0&geo_prov=&geo_cp=&geo_loca=&geo_mots=&reseau=111%2C126%2C123%2C122%2C121%2C131%2C132&opt_degre=D3&opt_tyen=G&opt_domaine=0&opt_mots=&opt_groupe=11&opt_option=, laatst geraadpleegd op 18/05/2022.

Enseignement.be (z.d.). *L'immersion linguistique dans le fondamental*. Fédération Wallonie-Bruxelles. [Online versie] beschikbaar via <http://www.enseignement.be/index.php?page=23801>, laatst geraadpleegd op 18/05/2022.

Enseignement.be (z.d.). *L'immersion linguistique dans l'enseignement secondaire*. Fédération Wallonie-Bruxelles. [Online versie] beschikbaar via <http://www.enseignement.be/index.php?page=23793>, laatst geraadpleegd op 18/05/2022.

Enseignement.be (z.d.). *Le programme de mobilité EXPEDIS (Expérience Educative d'Immersion Scolaire)*. Fédération Wallonie-Bruxelles. [Online versie] beschikbaar via <http://www.enseignement.be/index.php?page=26399>, laatst geraadpleegd op 04/04/2022.

Enseignement.be (2014). Circulaire n°5039 du 24/10/2014. *Organisation des séjours scolaires individuels dans le cadre du programme EXPEDIS*. [Online versie] beschikbaar via http://enseignement.be/index.php?page=26823&do_id=5263, laatst geraadpleegd op 15/04/2022.

Europese Unie (z.d.). *Het gemeenschappelijk Europees referentiekader voor talen*. [Online versie] beschikbaar via <https://europa.eu/europass/nl/common-european-framework-reference-language-skills>, laatst geraadpleegd op 02/04/2023.

Eurydice. (2012). *Belgique-Communauté-française: Mobilité aux niveaux éducatifs préprimaire, primaire et secondaire*. [Online versie] beschikbaar via https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/mobility-early-childhood-and-school-education-5_fr, laatst geraadpleegd op 04/04/2022.

Faraco, M. (Red.). (2006). *La classe de langue. Théories, méthodes et pratiques*. Publications de l'Université de Provence.

Forem (2022). *Séjour linguistique pour jeunes diplômés de l'enseignement secondaire supérieur*. [Online versie] beschikbaar via <https://www.leforem.be/particuliers/immersion-langues-ecole-secondaire-superieur.html>, laatst geraadpleegd 27/03/2023.

Freed, B. F. (Ed.). (1995). *Second language acquisition in a study abroad context*. John Benjamins.

Ginsburgh V. & Weber, S. (2006). La dynamique des langues en Belgique. In: *Regards Economiques*, Vol. 42, (1-10). [Online versie] beschikbaar via <https://dial.uclouvain.be/pr/boreal/object/boreal:23674>, laatst geraadpleegd op 11/02/2023.

Hilgsmann P. (2009, 16 april). Pourquoi diable Nederlands leren? *La Libre*. [Online versie] beschikbaar via <https://www.lalibre.be/debats/opinions/2009/04/17/pourquoi-diable-nederlands-leren-YLXFB4LQNFdGBJLEEKYR6VXDYM/>, laatst geraadpleegd op 06/05/2023.

Hilgsmann, P. (2019, 2 september). Dites, l'immersion, ça marche ? In: *Magazine PROF* n° 43, 34-35. [Online versie] beschikbaar via <http://www.enseignement.be/index.php?page=27203&id=2825>, laatst geraadpleegd 6/04/2023.

Hilgsmann, P., Galand, B., Meunier, F., Szmalec, A., Van Goethem, K., Mettwie, L., Van Mensel, L., Bulon, A., Hendrikx, I., Simonis, M. & De Smet, A. (2017). Assessing Content and Language Integrated Learning (CLIL) in French-speaking Belgium: Linguistic, cognitive and educational perspectives. In: *Les Cahiers de Recherche du Girsef*, Vol.17, n° 109, (1-25). [Online versie] beschikbaar via <https://ojs.uclouvain.be/index.php/cahiersgirsef/issue/view/4453/1433>, laatst geraadpleegd op 12/03/2023.

Hilgsmann, P., Galand, B., Meunier, F., Szmalec, A., Van Goethem, K., Mettwie, L., Van Mensel, L., Bulon, A., Hendrikx, I., Simonis, M. & De Smet, A. (2019, 8 mai). *L'immersion en question(s) - Résultats d'un projet de recherche multidisciplinaire* [Conférence]. Bruxelles. [Video]. YouTube. Beschikbaar via <https://www.youtube.com/watch?v=SxyfOB2xL18&list=PLd5KCIp7jmqdgzZwCl3y8sj8fC67qG3GJ&index=31>, laatst geraadpleegd op 15/03/2023.

Hilgsmann, P. & Rasier, L. (2015). L'enseignement-apprentissage du néerlandais en Fédération Wallonie-Bruxelles : Objectifs, méthodes, résultats. [Online versie] beschikbaar via https://dial.uclouvain.be/pr/boreal/fr/object/boreal%3A165524/datastream/PDF_01/view, laatst geraadpleegd op 12/03/2023.

Howard, M. (Ed.). (2021). *Study Abroad and the Second Language Learner - Expectations, Experiences and Development*. Bloomsbury Academic.

Infor Jeunes Luxembourg (z.d.). *Partir à l'étranger - Envies d'Ailleurs - Découvre les stories de jeunes partis à l'étranger et pose-leur tes questions !* [Online versie] beschikbaar via <https://enviesdailleurs.be/temoignages/>, laatst geraadpleegd op 12/03/2022.

Information Planet (2023). Reeks bekeken pagina's tussen september 2022 en februari 2023. [Online versie] beschikbaar via <https://www.informationplanet.be/>.

Kasteel van Velm (2023). Reeks bekeken pagina's tussen september 2022 en februari 2023. [Online versie] beschikbaar via <https://www.kasteelvanvelm.be/index.php/fr/>.

Koster, C.J. & Matter, J. F. (1983). *Vreemde talen leren en onderwijzen*. Wolters-Noordhoff.

La Libre (2022, 24 augustus). Succès des séjours scolaires WEP à l'étranger après deux années de Covid. [Online versie] beschikbaar via <https://www.lalibre.be/belgique/societe/2022/08/24/succes-des-sejours-scolaires-wep-a-letranger-apres-deux-annees-covid-30OFYJ3CSJCAHM7BQI3SI65ONU/>, laatst geraadpleegd op 26/01/2023.

Langues Vivantes (2023). Reeks bekeken pagina's tussen september 2022 en februari 2023. [Online versie] beschikbaar via <https://languesvivantes.com/fr/>.

Larsen-Freeman, D. & Long M. (1991). *An Introduction to Second Language Acquisition Research*. Routledge. [Online versie] beschikbaar via https://www.academia.edu/35697662/DianeLarsen_Freeman_Michael_H_Long_An_introduction_to_second_language_acquisition_research_Longman_1991, laatst geraadpleegd 27/03/2023.

Le Vif (2019, 26 juli). Plus de 600 jeunes partiront cet été pour une immersion à l'étranger. *Le Vif*. [Online versie] beschikbaar via <https://www.levif.be/belgique/plus-de-600-jeunes-partiront-cet-ete-pour-une-immersion-a-letranger/>, laatst geraadpleegd op 12/05/2022.

Loi (1971). (15). [Online versie] beschikbaar via https://www.gallilex.cfwb.be/document/pdf/02252_010.pdf, laatst geraadpleegd op 27/01/2023.

Lorette, P. & Mettwie, L. (2013). CLIL in Wallonië: Franstaligen leren graag Nederlands. In: *Levende Talen Magazine* 7, 26-29. [Online versie] beschikbaar via <https://lt-tijdschriften.nl/ojs/index.php/ltn/article/view/562/554>, laatst geraadpleegd op 12/03/2023.

Mackey, A., & Gass, S. M. (Eds.). (2012). *Research Methods in Second Language Acquisition - A Practical Guide*. Wiley-Blackwell.

Mathy, J. (2012). *Tous égaux face aux programmes de mobilité linguistique en milieu scolaire ?* [Online versie] beschikbaar via <https://www.fapeo.be/wp-content/analyses/analyses2012/mobilite.pdf>, laatst geraadpleegd op 12/05/2022.

Mettwie, L. (2010). Belgique: un enseignement plurilingue diversifié. In: *Le français dans le monde*. [Online versie] beschikbaar via https://pure.unamur.be/ws/portalfiles/portal/54441549/FDLM_enseignement_bilingue_en_Belgique_1.pdf, laatst geraadpleegd op 20/02/2023.

Mettwie, L. (2018). Tous bilingues avec l'immersion linguistique ? In: *Magazine de l'Université de Namur - Omalius*, n° 10. (4). [Online versie] beschikbaar via <https://www.unamur.be/omalius/2018/juin/omalius-ndeg-10-juin-2018>, laatst geraadpleegd op 20/02/2023.

Mettwie, L. & Van Mensel, L. (2020). Understanding foreign language education and bilingual education in Belgium: a (surreal) piece of cake. In: *International Journal of Bilingualism and Bilingual Education*. [Online versie] beschikbaar via https://pure.unamur.be/ws/files/55503335/Mettwie_VanMensel_2020_def.pdf, laatst geraadpleegd op 18/02/2023.

Moret, D. (2011). L'immersion linguistique. In : *Analyse UFAPEC 2011*. Union Francophone des Association de Parents de l'Enseignement Catholique. [Online versie] beschikbaar via <https://www.ufapec.be/files/files/analyses/2011/1411-immersion.pdf>, laatst geraadpleegd op 20/02/2023.

Parlement Européen (z.d.) *Comenius, la mobilité des élèves de l'école maternelle à l'enseignement secondaire*. [Online versie] beschikbaar via <https://www.europarl.europa.eu/luxembourg/fr/jeunes/active-pour-jeunes/comenius.html>, laatst geraadpleegd op 02/04/2023.

Potowski, K. (2007). *Language and Identity in a Dual Immersion School*. Multilingual Matters.

Stefánsson, E. (2013). *Second Language Acquisition. The effect of Age and Motivation*. Hugvísindasvið : Universitatis Islandiae Sigillum. [Online versie] beschikbaar via <https://skemman.is/bitstream/1946/15018/1/BA%20EinarG.pdf>, laatst geraadpleegd op 12/04/2022.

Student.be (2016, 20 juli). *Quelles aides financières pour les étudiants Erasmus ?* [Online versie] beschikbaar via <https://www.student.be/fr/student-life/les-bourses-erasmus/>, laatst geraadpleegd 27/03/2023.

Sudinfo (2016, 25 juli). Partir étudier à l'étranger, un projet qui plaît aux élèves du secondaire. *Sudinfo*. [Online versie] beschikbaar via <https://www.sudinfo.be/art/1630417/article/2016-07-25/partir-etudier-a-l-etranger-un-projet-qui-plait-aux-eleves-du-secondaire>, laatst geraadpleegd op 12/05/2022.

Tchuillieu, R. (2022). Bienvenue aux administrateurs de YFU Bruxelles-Wallonie ASBL. In : *YFU NEWS 90*. [Online versie] beschikbaar via https://yfu-belgique.be/uploads/editorial_desk/document_album/document/file/884/7099-YFU-Trimestriel-n90-V4-TOUT.pdf, laatst geraadpleegd op 27/01/2023.

Timman, Y. (1989). *De sleutels van de taal - Idiomatiche en andere vaste uitingen in tweede-taalverwerving*. Universiteit van Amsterdam.

Toussaint, C. & Gordillo, A. (2019, 16 augustus). Séjours à l'étranger : les jeunes partent de plus en plus tôt. *RTBF*. [Online versie] beschikbaar via <https://www.rtbf.be/article/sejours-a-l-etranger-les-jeunes-partent-de-plus-en-plus-tot-10293031>, laatst geraadpleegd op 12/05/2022.

TravelPop (z.d.). Reeks bekeken pagina's tussen september 2022 en februari 2023. [Online versie] beschikbaar via <https://www.travelpop.be/>.

Van Mensel, L., Hiligsmann, Ph., Mettwie, L. & Galand, B. (2019), CLIL, an elitist language learning approach? A background analysis of English and Dutch CLIL pupils French-speaking Belgium. In: *Language, Culture and Curriculum*. Vol. 33. (1-14). [Online versie] beschikbaar via https://dial-uclouvain.be.proxy.bib.uclouvain.be:2443/pr/boreal/fr/object/boreal%3A215677/datastream/PDF_01/view, laatst geraadpleegd op 18/02/2023.

WEP Belgique (2016, 20 juli). *WEP : EXPEDIS - le programme scolaire à l'étranger pendant tes études*. [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=c51Oms8CjNI>, laatst geraadpleegd op 12/03/2022.

WEP (2023). Reeks bekeken pagina's tussen september 2022 en februari 2023. [Online versie] beschikbaar via <https://www.wep.be/fr>.

WEP Belgique (2023). *Programme EXPEDIS*. [Online versie] beschikbaar via <https://www.wep.be/fr/programme-expedis>, laatst geraadpleegd op 15/02/2023.

WEP Belgique (2023). *Programmes scolaires à l'étranger*. [Online versie] beschikbaar via https://www.wep.be/Uploads/Flyer/PDF/2/5/WE2201_BeFR%20Broch%20Prog%20Scol%202023-24%20web.pdf, laatst geraadpleegd op 15/02/2023.

Witboek over onderwijs en opleiding (1995). *Onderwijzen en leren. Naar een cognitieve samenleving*. Brussel: Commissie van de Europese Gemeenschappen. [Online versie] beschikbaar via <https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/d0a8aa7a-5311-4eee-904c-98fa541108d8/language-nl/format-PDF>, laatst geraadpleegd op 15/02/2023.

Wysocka, M. (2013). Teaching English as an International Language: Problems and Research Questions. In: Dakowska, M., Drozdziel-Szelest, K. & Pawlak, M. (Eds). *Psycholinguistic and Sociolinguistic Perspectives on Second Language Learning and Teaching Studies in Honor of Waldemar Marton*. Springer-Verlag.

YFU BRUXELLES-WALLONIE (2023). Reeks bekeken pagina's tussen september 2022 en februari 2023. [Online versie] beschikbaar via <https://yfu-belgique.be/>.

7sur7 (2019, 10 mei). De plus en plus de jeunes étudient à l'étranger pendant leur scolarité. 7sur7. [Online versie] beschikbaar via <https://www.7sur7.be/belgique/de-plus-en-plus-de-jeunes-etudiant-a-l-etranger-pendant-leur-scolarite~a33c3724/>, laatst geraadpleegd op 12/05/2022.

Bijlagen

1. Bijlage 1: Circulaire n° 5039

 FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES	Circulaire n° 5039 du 24/10/2014 relative à l'organisation des séjours scolaires individuels dans le cadre du programme EXPEDIS
	<u>Cette circulaire remplace la circulaire n° 3690 du 24 août 2011</u>

Réseaux et niveaux concernés ☒ Fédération Wallonie- Bruxelles ☒ Libre subventionné ☒ <u>libre</u> confessionnel ☒ <u>libre</u> non confessionnel ☒ Officiel subventionné ☒ Niveaux : secondaire ordinaire et spécialité de forme 4 Type de circulaire ☒ Circulaire administrative ☐ Circulaire informative Période de validité ☒ Année scolaire 2014-2015 et les suivantes ☐ Documents à renvoyer ☒ Oui ☐ Date limite : ☒ Voir dates figurant dans la circulaire Mot-clé : EXPEDIS, mobilité scolaire, séjour scolaire individuel	Destinataires de la circulaire - A Madame la Ministre, Ministre Présidente du Collège de la Commission communautaire française, chargée de l'Enseignement ; - Aux Pouvoirs organisateurs des établissements de l'Enseignement secondaire ordinaire et spécialisé organisé ou subventionné par la Fédération Wallonie-Bruxelles ; - Aux Chefs d'établissement des établissements de l'Enseignement secondaire ordinaire et spécialisé organisé ou subventionné par la Fédération Wallonie-Bruxelles. Pour information : - Aux membres du Service général de l'Inspection de l'enseignement secondaire ordinaire et spécialisé ; - Aux membres du Service de la Vérification comptable ; - Aux organisations syndicales représentant le personnel enseignant ; - Aux associations de parents ; - Aux organes de représentation et de coordination.
--	--

appellation désignant usuellement la « Communauté française » visée à l'article 2 de la Constitution ».

Signataire

Ministre / Mme Joëlle Milquet, Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des
Administration : Crèches et de la Culture

Personnes de contact

Service ou Association : Direction générale de l'Enseignement obligatoire, **Service des Classes de
Dépaysement, des Partenariats Culture-Enseignement, des Avantages sociaux et des
Classes-Passerelles**

Nom et prénom	Téléphone	Email
Randa EZZAYANI	02/690.85.19	randa.ezzayani@cfwb.be
Patrycja GUNKOWSKA	02/690.84.68	patrycja.gunkowska@cfwb.be

TABLE DE MATIERE

I. Définitions	5
II. Procédure d'agrément de l'organisme de coordination	6
III. Programme de mobilité scolaire de la Fédération Wallonie-Bruxelles : Expedis – Expérience Educative d'Immersion Scolaire	8
1.1 Séjour scolaire individuel de un à trois mois (cadre privé)	8
1.1.1 Présentation	8
1.1.2. Modalités	8
1) Quels sont les élèves concernés ?	8
a) Quelles sont les années d'études concernées ?	8
b) Tous les élèves peuvent-ils prétendre à un séjour scolaire individuel?	9
2) Quand le séjour scolaire individuel peut-il se dérouler ?	9
3) Obligations	9
4) Qu'en est-il des cours qui figurent au programme de l'école d'origine mais qui n'ont pas pu être suivis dans l'école d'accueil ?	10
5) Qu'en est-il des assurances ?	10
6) Et après le séjour scolaire individuel ?	11
1.1.3. Constitution du dossier	11
1) Avant le départ	11
2) Au retour	11
1.2. Séjour scolaire individuel de plus de trois mois (organisme de coordination agréé)	12
1.2.1 Présentation	12
1.2.2 Modalités	13
1) Quels sont les élèves concernés ?	13
a) Quelles sont les années d'études concernées ?	13
b) Tous les élèves peuvent-ils prétendre à un séjour scolaire individuel ?	13
2) Quand le séjour scolaire individuel peut-il se dérouler ?	13
3) Obligations	14
4) Modalités de l'évaluation	14
5) Qu'en est-il des cours qui figurent au programme de l'école d'origine mais qui n'ont pas pu être suivis dans l'école d'accueil ?	15
6) Qu'en est-il des assurances ?	15
7) Et après le séjour scolaire individuel ?	15
1.2.3. Constitution du dossier	16
1) Avant le départ	16
2) Au retour	16
Annexes	17

La présente circulaire remplace la circulaire du 24 août 2011 relative à l'organisation des séjours scolaires individuels. Il est question ici des séjours scolaires individuels, à l'exclusion donc des séjours/échanges collectifs. Ceux-ci feront l'objet d'une autre circulaire.

Le programme Expedis (Expérience Éducative d'Immersion Scolaire) permet aux élèves des troisième, quatrième, cinquième et sixième années de l'enseignement secondaire de réaliser une partie de leur parcours scolaire (de 3 à 10 mois) dans une autre Communauté ou à l'étranger. A leur retour, ils pourront valider ce parcours.

Ces séjours permettent aux jeunes de découvrir d'autres cultures, d'entrer en contact avec d'autres langues, de vivre des réalités différentes. Le fait de vivre quelques mois dans des familles d'accueil et de suivre des cours dans un système scolaire différent enrichit énormément le jeune qui ose ce type d'aventure.

Pour les accompagner et les encadrer au mieux, le Programme EXPEDIS travaille avec des organismes agréés qui doivent répondre à des exigences assez strictes. De plus, un contrat pédagogique est conclu entre l'école d'origine, l'élève, ses responsables légaux s'il est mineur et l'organisme de coordination. Il définit les engagements et les responsabilités des différentes parties dans l'organisation d'un séjour scolaire de plus de trois mois. Il va sans dire qu'il est capital que l'ensemble des acteurs soutiennent le jeune dans l'organisation de son projet.

La présente circulaire vise clairement à encourager la mobilité des jeunes et leur ouverture à des environnements socioculturels différents. Tant l'école d'origine que l'école d'accueil en tireront profit.

J'espère sincèrement voir se concrétiser de nombreux projets de séjours individuels, tous aussi riches les uns que les autres.

**La Ministre de l'Éducation, de la Petite
enfance, des Crèches et de la Culture**

I. Définitions

- **Séjour scolaire individuel** : processus par lequel un élève est amené à fréquenter, pour une période allant de 1 mois à 10 mois, un établissement scolaire d'une autre communauté linguistique ou d'un autre pays. Ce séjour couvre une expérience d'immersion tant scolaire que familiale.

Ce séjour peut être réciproque et peut s'insérer dans une action d'échange d'élèves que ce soit entre école d'origine et école d'accueil (par exemple dans le cadre d'un jumelage) ou entre écoles différentes.

- **Contrat pédagogique** : contrat préalablement conclu entre l'école d'origine, l'élève candidat, ses responsables légaux s'il est mineur et l'organisme de coordination visant à définir les engagements et la responsabilité des différentes parties dans l'organisation d'un séjour scolaire individuel de plus de trois mois.

Ce document, dont un modèle est proposé en annexe IV, définit, notamment, les principaux objectifs et résultats escomptés de la période d'apprentissage de l'élève lors de son séjour scolaire individuel. Il est destiné avant tout à définir l'apprentissage en milieu scolaire portant sur l'acquisition des compétences (et pas seulement le contenu des différentes disciplines enseignées).

Le contrat pédagogique doit être signé par l'élève et ses parents, si l'élève est mineur, pour attester qu'ils comprennent et acceptent ce qui est attendu de l'élève. Un calendrier en vue d'une évaluation à intervalles réguliers doit être fixé afin de constater les progrès et d'intervenir en cas de difficultés.

Les progrès de l'élève seront évalués à la fin du séjour par l'école d'origine sur base des évaluations effectuées par l'école d'accueil. Celle-ci s'appuiera à cette fin sur les accords pris dans le contrat pédagogique. Cette évaluation, se présentant sous forme de rapport, aidera l'école d'origine à reconnaître les études effectuées à l'étranger. Ce rapport doit rassembler les éléments fournis par les différents enseignants pour décrire ce que l'élève a réalisé dans chacune des matières (une simple note ne suffit pas). L'horaire ainsi que les travaux (compositions écrites, tests,...) doivent y être joints.

L'école d'origine y définit également les mesures spécifiques modulées qui pourraient être prises pour garantir la réintégration harmonieuse de l'élève au sein de sa classe et sa remise à niveau.

- **École d'origine** : établissement scolaire d'origine d'un élève participant à un séjour scolaire individuel. L'école d'origine est représentée par son chef d'établissement et son équipe pédagogique.
- **École d'accueil** : établissement scolaire de destination d'un élève participant à un séjour scolaire individuel.

- **Organisme de coordination agréé** : organisation agréée par le Ministre de l'Education et chargée d'assurer la préparation, l'encadrement extra-scolaire, le bon déroulement et

la coordination administrative du séjour scolaire individuel (formalités de voyage, assurances, etc.) et la transmission des dossiers.

II. Procédure d'agrément de l'organisme de coordination

- L'agrément vaut pour une période de trois années renouvelable et débute le premier jour du mois qui suit la décision d'agrément.

La demande de renouvellement doit être introduite trois mois avant l'expiration de la période des trois années.

Pour l'année scolaire 2014-2015 qui constitue une période transitoire, la demande de renouvellement peut être introduite jusqu'au 31 août 2014.

- Le choix d'un organisme de coordination agréé relève du libre choix et de la responsabilité de l'élève et de ses parents s'il est mineur.

Il peut s'agir :

- 1° d'une organisation de jeunesse visée par le décret du 26 mars 2009 fixant les conditions d'agrément et d'octroi de subventions aux organisations de jeunesse.

L'organisation de jeunesse qui souhaite être reconnue comme organisme de coordination doit :

- produire une copie de la décision de reconnaissance comme organisation de jeunesse ;
- démontrer qu'elle jouit d'une expérience certaine dans l'organisation de séjours scolaires/culturels/linguistiques pour les jeunes ;
- joindre un engagement signé par le responsable de l'organisation de respecter la présente circulaire et la réglementation de la Communauté française applicable en matière d'enseignement.

- 2° d'un opérateur agréé comme organisme de coordination, sur proposition de la Direction générale de l'Enseignement obligatoire (DGEO), par le Ministre de l'Education selon les conditions énoncées ci-dessous.

Pour être agréé par le Ministre de l'Education, l'opérateur candidat doit :

- avoir pour objet social l'organisation, pour des jeunes, de séjours ou d'échanges dans une autre communauté linguistique ou dans d'autres pays ;
- démontrer qu'il jouit d'une expérience certaine dans l'organisation de séjours scolaires/culturels/linguistiques pour les jeunes ;
- élaborer un projet pédagogique dans lequel il expose sa conception et les principes

d'organisation des séjours ;

- joindre un engagement signé par le responsable de l'organisation de respecter la présente circulaire et la réglementation de la Communauté française applicable en matière d'enseignement ;
- disposer d'un référent d'échange en Belgique et dans la Communauté ou le pays d'accueil bénéficiant d'une expertise certaine en matière d'enseignement et de pédagogie.

Ces référents assurent le contact pédagogique entre l'élève, sa famille, l'école d'origine, l'école d'accueil et l'Administration de la Communauté française.

L'organisation de jeunesse ou l'opérateur qui souhaite être reconnu comme organisme de coordination doit en faire la demande par envoi recommandé adressé à la Direction générale de l'Enseignement obligatoire :

Adresse : **Fédération Wallonie-Bruxelles**
Direction générale de l'Enseignement obligatoire Service
des classes de dépaysement
Rue Lavallée, 1 à 1080 Bruxelles

Contact : R. Ezzayani, tél : 02/690.85.19 (randa.ezzayani@cfwb.be) - fax: 02/690.85.85
P. Gunkowska, tél : 02/690.84.68 (patrycja.gunkowska@cfwb.be)

Les organismes de coordination reconnus transmettent un rapport d'activités annuel à la Direction générale de l'Enseignement obligatoire pour le 30 septembre au plus tard. Ce rapport fournit une vue quantitative et qualitative sur les séjours scolaires individuels organisés lors de l'année scolaire précédente.

Si la Direction générale de l'Enseignement obligatoire constate qu'un organisme de coordination a cessé de répondre aux conditions d'agrément ou ne respecte pas la présente circulaire, il notifie ce constat à l'organisme de coordination concerné par envoi recommandé. Si dans un délai d'un mois à dater de la réception du courrier, l'organisme de coordination n'a pas répondu de manière satisfaisante aux remarques de la Direction générale de l'Enseignement obligatoire, le Ministre de l'Education peut retirer l'agrément jusqu'à ce que l'organisme de coordination se soit conformé aux remarques formulées par l'Administration.

III. Programme de mobilité scolaire de la Fédération Wallonie-Bruxelles : Expedis – Expérience Educative d’Immersion Scolaire

1.1 Séjour scolaire individuel de un à trois mois (cadre privé)

1.1.1 Présentation

Le séjour scolaire individuel d’une durée de un à trois mois vise le séjour d’un jeune organisé dans un cadre privé c’est-à-dire organisé par l’élève et ses parents si ce dernier est mineur avec l’aide éventuelle d’un opérateur librement choisi qui n’est pas nécessairement un organisme de coordination agréé.

Durant son séjour, l’élève est accueilli dans une famille d’accueil et/ou dans un internat et fréquente à temps plein les cours d’une école secondaire de la Communauté ou du pays hôte offrant un niveau équivalent à celui que le jeune aurait connu en Communauté française.

1.1.2. Modalités

1) Quels sont les élèves concernés ?

a) Quelles sont les années d’études concernées ?

Les séjours scolaires individuels sont réservés aux **élèves de troisième, quatrième, cinquième et sixième année** de l’enseignement secondaire ordinaire ou de l’enseignement secondaire spécialisé (forme 4).

Concernant les **élèves de sixième année**, ceux-ci auront exclusivement accès au séjour individuel d’une **durée maximale de trois mois organisé dans un cadre privé** durant une période allant du 1^{er} septembre au 30 mars.

Aucune correspondance des grilles n’est exigée pour les troisième et quatrième années. Cependant, la grille horaire doit être d’un niveau d’études équivalent et il est recommandé de respecter dans la mesure du possible l’orientation d’études. Par contre, pour les cinquième et sixième années, il y a lieu de tenir compte de la réglementation en vigueur.

En effet, il importe de rappeler que des dispositions réglementaires imposent que les cinquième et sixième années soient suivies dans la même orientation d’études^{*}. L’expérience démontre qu’il est souvent malaisé de trouver une parfaite adéquation de grilles horaires entre la Communauté française et des établissements d’enseignement secondaire à l’étranger.

* Ce qui induit, si l’on simplifie, que toute modification de grille horaire est interdite en sixième année de l’enseignement secondaire, plus particulièrement dans l’enseignement général, où chacune des options de base simple détermine l’orientation d’études.

b) Tous les élèves peuvent-ils prétendre à un séjour scolaire individuel?

La décision d'effectuer un séjour scolaire individuel organisé dans un cadre privé appartient aux parents d'un élève mineur et à l'élève, notamment en tenant compte de ses résultats scolaires, de sa personnalité, de son projet scolaire et de ses aspirations personnelles.

De son côté, l'établissement scolaire d'origine et son équipe pédagogique veillent à ce que les élèves candidats à cette expérience disposent des **motivations et des capacités scolaires** suffisantes pour participer à un séjour scolaire individuel.

Le chef d'établissement scolaire donne son autorisation à l'élève, fixe **les modalités d'évaluation de ce dernier en fonction de la période de séjour** et s'engage à **accompagner l'élève avant, pendant et après son séjour scolaire individuel** (par ex. transmission de notes, soutien pédagogique *via* internet, cours de remédiation au retour, *etc.*).

Dans toute la mesure du possible, pendant le séjour scolaire individuel, un **contact scolaire régulier** entre l'école d'origine et l'élève sera maintenu (par exemple : *via* les courriers électroniques, un site internet) afin de préparer la réinsertion de l'élève dans son école d'origine et d'élargir les bénéfices du séjour scolaire aux autres élèves des classes concernées (partages de sujets de cours, comparaisons de pratiques scolaires, récits d'expériences, *etc.*). Pour ce faire, l'école d'origine désigne une personne de contact.

2) Quand le séjour scolaire individuel peut-il se dérouler ?

Les dates de départ et de retour seront fixées de commun accord conformément à l'obligation scolaire en Communauté française entre l'école d'origine, l'élève et ses parents si ce dernier est mineur en fonction de la période réelle de fréquentation scolaire dans l'école d'accueil.

Exemples :

- Sera valable, un départ le 1er août si les cours débutent le 1er septembre dans l'école d'accueil.
- Par contre, ne sera pas admis, un départ le 1er septembre si les cours débutent le 15 septembre dans l'école d'accueil.
- De même si la fréquentation scolaire dans l'école d'accueil se termine le 15 avril, l'élève doit reprendre les cours dans son école d'origine le 16 avril et non le 1er mai.

Dans tous les cas, le départ ne peut avoir lieu qu'après autorisation du chef d'établissement.

3) Obligations

- Pour les élèves de **cinquième et sixième année**, l'école d'origine veillera à définir, avant le départ de l'élève, **la grille des cours qu'il aurait suivie dans son école d'origine pendant la période de séjour.**

Il est recommandé que son école d'accueil s'en inspire pour lui proposer une **grille horaire** qui respectera son orientation d'études et sera d'un niveau d'études équivalent, **avec un minimum de**

28h de cours (1400 minutes).

- Durant le séjour scolaire individuel, l'élève doit fréquenter régulièrement et avec assiduité les cours dans son école d'accueil.

Les cas de force majeure (grève, incendie, ...) attestés par la direction de l'école d'accueil n'entraîneront pas d'absence injustifiée et l'élève sera toujours considéré comme régulier.

ATTENTION : A l'issue de son séjour scolaire individuel, l'élève doit recevoir une **attestation de fréquentation des cours** qui couvre la totalité du séjour établie par l'école d'accueil (Annexe III) et, pour l'élève de cinquième et sixième année, **une grille horaire des cours effectivement suivis**. Ces deux documents seront joints au dossier après le retour de l'élève.

Si l'élève, après son séjour, ne fournit pas l'attestation de fréquentation, la période de séjour sera considérée comme une période d'absence injustifiée et sera traitée comme telle.

- L'élève est tenu de fréquenter régulièrement et avec assiduité les cours dans son école d'origine **avant et après** son séjour scolaire individuel.
- L'élève participant à un séjour scolaire organisé dans un cadre privé reste soumis aux modalités d'évaluation fixées avant son départ avec le chef d'établissement.
- **En cas d'échec à l'issue de l'année scolaire**, les parents et l'élève doivent en assumer la responsabilité.

4) Qu'en est-il des cours qui figurent au programme de l'école d'origine mais qui n'ont pas pu être suivis dans l'école d'accueil ?

Pour les élèves de cinquième et de sixième année, lorsque certains cours appartenant à la grille horaire de l'enseignement de l'école d'origine n'ont pas pu être suivis à l'étranger, il appartient au chef d'établissement avec l'élève et ses parents si l'élève est mineur de mettre en place les conditions nécessaires pour garantir l'acquisition des compétences prévues par le programme des cours concernés, conformément aux modalités prévues au point 1, b) ci-dessus.

5) Qu'en est-il des assurances ?

Le chef d'établissement de l'école d'origine informe les parents que l'élève doit bénéficier d'une couverture en matière d'assurances.

Ces assurances seront assumées par l'école d'origine et/ou les parents et/ou l'école d'accueil.

6) Et après le séjour scolaire individuel ?

Au terme du séjour scolaire individuel, les professeurs et les élèves des écoles concernées sont encouragés à exploiter les ressources offertes par l'informatique (courrier électronique, sites internet, TICE) pour **maintenir des contacts avec l'école d'accueil** favorisant la poursuite des apprentissages (linguistiques et autres disciplines...) ainsi que la continuité du partage des connaissances susceptibles de stimuler de nouvelles expériences de séjours/d'échanges individuels ou collectifs, voire d'aboutir à des jumelages d'écoles.

1.1.3. Constitution du dossier

1) Avant le départ

L'élève ou ses parents si l'élève est mineur est/sont tenu(s) de **déclarer son intention** de participer à un séjour scolaire individuel dans un cadre privé auprès du chef d'établissement de l'école d'origine, **au plus tard quatre mois avant le départ**, au moyen du formulaire « *Déclaration d'intention de participation à un séjour scolaire individuel* » en annexe à la présente circulaire (Annexe I).

Les **modalités d'évaluation de l'élève** sont fixées par le chef d'établissement avant le départ.

Le départ ne peut avoir lieu **qu'après autorisation du chef d'établissement^{*}** qui assume uniquement la responsabilité organisationnelle.

L'école d'origine veillera à définir, avant le départ de l'élève, **la grille des cours qu'il aurait suivie dans son école d'origine pendant la période de séjour**.

Afin de veiller à ce que le niveau d'études soit équivalent, il est conseillé au chef d'établissement de s'adresser au service des équivalences qui lui indiquera l'année correspondante organisée dans l'école d'accueil.

Adresse : **Fédération Wallonie-Bruxelles**
Direction générale de l'Enseignement obligatoire
Service des équivalences
Rue Lavallée, 1 à 1080 Bruxelles Email:
equi.oblig@cfwb.be
Tél : 02/690.86.86

2) Au retour

Dans la semaine de son retour, l'élève fournit au chef d'établissement :

- une attestation de fréquentation afin de valider le séjour (Annexe III) ;
- une grille horaire des cours effectivement suivis ;
- une copie des documents d'évaluation des acquis scolaires établis par l'école d'accueil.

* Pour obtenir l'autorisation, tous les documents doivent parvenir au chef d'établissement avant la date de départ dans un délai fixé par ce dernier.

ATTENTION : Le chef d'établissement tient à la disposition des services du Gouvernement le dossier Expedis de tous les élèves.

1.2. Séjour scolaire individuel de plus de trois mois (organisme de coordination agréé)

1.2.1 Présentation

Le séjour scolaire individuel de plus de trois mois vise le séjour organisé par **un organisme de coordination agréé** pour une période scolaire allant de trois mois à dix mois (c'est-à-dire une année scolaire complète).

Durant ce séjour, l'élève est accueilli dans une famille d'accueil et/ou dans un internat choisi en bon père de famille par l'organisme de coordination agréé et fréquente à temps plein les cours de l'école d'accueil proposée par cet organisme.

L'organisme de coordination agréé[®] est tenu de veiller à ce que le séjour scolaire individuel comporte dans le pays d'origine :

- des **sessions préparatoires au départ** organisées en dehors du temps scolaire ;
- un **contact scolaire régulier** entre l'école d'origine et l'école d'accueil (par ex. *via* les courriers électroniques, un site internet) organisé par ses soins permettant de préparer la réinsertion de l'élève dans son école d'origine ;
- une **session extrascolaire d'évaluation après le retour** ;

Dans la Communauté ou le pays d'accueil, l'organisme de coordination agréé :

- assurera l'intégration de l'élève dans son école d'accueil et veillera à ce que la grille horaire des cours respecte l'orientation d'études qu'il aurait suivie dans son école d'origine pendant la période de séjour et soit d'un niveau d'études équivalent ;
- veillera à garantir la fréquentation régulière des cours.

* La liste des organismes de coordination agréés est disponible sur :
http://www.enseignement.be/index.php?page=26399&navi=3155&rank_navi=3155

1.2.2 Modalités

1) Quels sont les élèves concernés ?

a) Quelles sont les années d'études concernées ?

Les séjours scolaires individuels sont réservés aux **élèves de troisième, quatrième, et cinquième année** de l'enseignement secondaire ordinaire ou de l'enseignement secondaire spécialisé (forme 4).

Pour rappel, les **élèves de sixième année** auront exclusivement accès au séjour individuel d'une **durée maximale de trois mois organisé dans un cadre privé** durant une période allant du 1^{er} septembre au 30 mars.

En effet, les dispositions réglementaires imposent que les cinquième et sixième années soient suivies dans la même orientation d'études^{*}. L'expérience démontre qu'il est souvent malaisé de trouver une parfaite adéquation de grilles horaires entre la Communauté française et des établissements d'enseignement secondaire à l'étranger.

Dès lors, le chef d'établissement fixera les modalités particulières du séjour dans le contrat pédagogique afin de remédier aux manquements relatifs au contenu de la grille horaire.

b) Tous les élèves peuvent-ils prétendre à un séjour scolaire individuel ?

L'organisme de coordination agréé veillera, outre les sessions d'orientations en dehors du temps scolaire, à ce que l'élève candidat dispose des **motivations et des capacités scolaires** suffisantes pour participer à un séjour scolaire individuel.

Pour procéder correctement à cette évaluation, cet organisme sollicitera, à cet effet, l'autorisation de l'école d'origine. L'établissement scolaire et son équipe éducative informeront l'organisme de coordination agréé de leur soutien ou de leurs réserves éventuelles par rapport au projet de l'élève candidat.

2) Quand le séjour scolaire individuel peut-il se dérouler ?

Les dates de départ et de retour seront fixées de commun accord, conformément à l'obligation scolaire en Communauté française, entre l'école d'origine, l'élève, ses parents s'il est mineur et l'organisme de coordination agréé en fonction de la période réelle de fréquentation scolaire dans l'école d'accueil.

* Ce qui induit, si l'on simplifie, que toute modification de grille horaire est interdite en sixième année de l'enseignement secondaire, plus particulièrement dans l'enseignement général, où chacune des options de base simple détermine l'orientation d'études.

Exemples :

- Sera valable, un départ le 1^{er} août si les cours débutent le 1^{er} septembre dans l'école d'accueil.
- Par contre, ne sera pas admis, un départ le 1^{er} septembre si les cours débutent le 15 septembre dans l'école d'accueil.
- De même si la fréquentation scolaire dans l'école d'accueil se termine le 15 avril, l'élève doit reprendre les cours dans son école d'origine le 16 avril et non le 1^{er} mai.

Dans tous les cas, le départ ne peut avoir lieu **qu'après autorisation du chef d'établissement**.

3) Obligations

- L'école d'origine veillera à définir, avant le départ de l'élève, **la grille des cours qu'il aurait suivie dans son école d'origine pendant la période de séjour**.

L'organisme de coordination agréé veillera à ce que son école d'accueil s'en inspire pour lui proposer une grille horaire qui respectera son orientation d'études et sera d'un niveau d'études équivalent, avec un **minimum de 28h de cours (1400 minutes)**.

- Durant le séjour scolaire individuel, l'élève doit fréquenter régulièrement et avec assiduité les cours dans son école d'accueil.

Les cas de force majeure (grève, incendie, ...) attestés par la direction de l'école d'accueil n'entraîneront pas d'absence injustifiée et l'élève sera toujours considéré comme régulier.

ATTENTION : A l'issue de son séjour scolaire individuel, l'élève doit recevoir une **attestation de fréquentation** des cours qui couvre la totalité de séjour établie par l'école d'accueil (Annexe III) et **une grille horaire des cours effectivement suivis**. Ces deux documents seront joints au dossier après le retour de l'élève.

Si l'élève, après son séjour, ne fournit pas l'attestation de fréquentation et n'a pas suivi dans son école d'accueil une grille horaire définie dans le contrat pédagogique (point B), son année scolaire ne sera pas validée par le conseil de classe, conformément à l'article 4^{nonies}, §2, alinéa 2, de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire.

- Enfin, rappelons que l'élève est tenu de fréquenter régulièrement et avec assiduité les cours dans son école d'origine **avant et après** son séjour scolaire individuel.

4) Modalités de l'évaluation

Le conseil de classe de l'école d'origine évaluera l'élève sur base des évaluations effectuées par l'école d'accueil pendant la durée du séjour scolaire (évaluation continue des compétences, interrogations, travaux de l'élève, etc.) Ces documents seront impérativement transmis de façon régulière par l'organisme de coordination agréé.

Ces documents devront concorder avec le **contrat pédagogique** préalablement conclu entre l'école d'origine, l'élève candidat, ses responsables légaux si l'élève est mineur et l'organisme de coordination agréé. Ils seront validés par l'école d'origine de sorte à dispenser, partiellement ou totalement, l'élève de présenter les évaluations et examens relatifs à son année scolaire.

En dehors de la période de séjour scolaire individuel, l'école d'origine évalue normalement l'élève.

Quelle que soit la durée du séjour scolaire individuel, les professeurs prendront, si nécessaire, des **mesures spécifiques modulées** garantissant la réintégration harmonieuse de l'élève au sein de sa classe et sa remise à niveau.

En cas d'échec à l'issue de l'année scolaire, les parents et l'élève doivent en assumer la responsabilité.

5) Qu'en est-il des cours qui figurent au programme de l'école d'origine mais qui n'ont pas pu être suivis dans l'école d'accueil ?

Lorsque certains cours appartenant à la grille horaire de l'enseignement de l'école d'origine n'ont pas pu être suivis à l'étranger, il appartient au chef d'établissement avec l'élève et ses parents, si l'élève est mineur, de mettre en place les conditions nécessaires pour garantir l'acquisition des compétences prévues par le programme des cours concernés, conformément aux modalités prévues dans le contrat pédagogique, avant le départ, pendant le séjour (courrier électronique, etc.) ou au retour.

6) Qu'en est-il des assurances ?

Le chef d'établissement de l'école d'origine informe les parents que l'élève doit bénéficier d'une couverture en matière d'assurances.

Ces assurances seront assumées par l'école d'origine et/ou les parents et/ou l'école d'accueil.

7) Et après le séjour scolaire individuel ?

Au terme du séjour scolaire individuel, les professeurs et les élèves des écoles concernées sont encouragés à exploiter les ressources offertes par l'informatique (courrier électronique, sites internet, TICE) pour **maintenir des contacts avec l'école d'accueil** favorisant la poursuite des apprentissages (linguistiques et autres disciplines...) ainsi que la continuité du partage des connaissances susceptibles de stimuler de nouvelles expériences de séjours/d'échanges individuels ou collectifs, voire d'aboutir à des jumelages d'écoles.

1.2.3. Constitution du dossier

1) Avant le départ

L'élève est tenu de **déclarer son intention** de participer à un séjour scolaire individuel, **au plus tard quatre mois avant le départ** au moyen du formulaire « *Déclaration d'intention de participation à un séjour scolaire individuel* » en annexe à la présente circulaire (Annexe I). Cette déclaration doit

être co-signée par l'élève et ses parents ou les personnes responsables, si l'élève est mineur, et l'organisme de coordination agréé choisi par ces derniers, et sera introduite par l'organisme de coordination agréé auprès du chef d'établissement de l'école d'origine.

Un **contrat pédagogique** sera établi par le chef d'établissement avant le départ, selon un modèle proposé en annexe (Annexe IV), en fonction de la grille horaire des cours que l'élève aurait suivie dans son école d'origine pendant la période de séjour.

Le départ ne peut avoir lieu **qu'après autorisation du chef d'établissement***.

Afin de veiller à ce que le niveau d'études soit équivalent, le chef d'établissement est tenu de s'adresser au service des équivalences qui lui indiquera l'année correspondante organisée dans l'école d'accueil.

Adresse : **Fédération Wallonie-Bruxelles**
Direction générale de l'Enseignement obligatoire Service
des équivalences
Rue Lavallée, 1 à 1080 Bruxelles Email:
equi.oblig@cfwb.be
Tél : 02/690.86.86

2) Au retour

Dans la semaine du retour de l'élève, l'organisme de coordination agréé renvoie au chef d'établissement :

- une attestation de fréquentation afin de valider le séjour (Annexe III) ;
- une grille horaire des cours effectivement suivis ;
- une copie des documents d'évaluation des acquis scolaires établis par l'école d'accueil.

ATTENTION : Le chef d'établissement tient à la disposition des services du Gouvernement le dossier Expedis de tous les élèves.

La circulaire et ses annexes peuvent être consultées et téléchargées à l'adresse suivante :
www.adm.cfwb.be

* Pour obtenir l'autorisation, tous les documents doivent parvenir au chef d'établissement avant la date du départ de l'élève dans un délai fixé par ce dernier.

ANNEXE I

DECLARATION D'INTENTION DE PARTICIPATION A UN SEJOUR SCOLAIRE INDIVIDUEL

Ce formulaire doit être complété par l'élève candidat à un séjour scolaire individuel et ses parents si l'élève est mineur ainsi que, le cas échéant, par l'organisme de coordination (organisme agréé obligatoire

pour un séjour de plus de trois mois) à l'attention du chef d'établissement au plus tard quatre mois avant le départ.

COORDONNEES DE L'ELEVE CANDIDAT :

NOM ET PRÉNOM :

DATE DE NAISSANCE :

ADRESSE :

.....

GSM (facultatif) :

ADRESSE EMAIL:

ANNÉE D'ÉTUDES : (année d'études pendant laquelle le séjour scolaire aura lieu)

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE ORDINAIRE ☐ ENSEIGNEMENT SECONDAIRE SPECIALISE ☐

COORDONNEES DES PARENTS/RESPONSABLES LEGAUX :

NOM(S) ET PRÉNOM(S) :

.....

TEL. (facultatif) :

GSM.:

ADRESSE EMAIL :

Dates exactes et durée du séjour scolaire :

☐ Séjour de un à trois mois

☐ Séjour de plus de trois mois

duau.....

Informations sur l'établissement scolaire d'accueil si connu:

COORDONNEES DE L'ECOLE D'ACCUEIL :

NOM :

PAYS / REGION :

ADRESSE :

TEL. :

FAX. :

ADRESSE EMAIL :

.....

.....

.....

(motivation de l'élève candidat, objectifs scolaires, cours suivis, ...)

[illegible]

**Date et signature
de l'organisme de coordination
(obligatoire si séjour de plus
de 3 mois)**

ANNEXE II

DECISION DU CHEF D'ETABLISSEMENT RELATIVE AU SEJOUR SCOLAIRE INDIVIDUEL

[illegible]

ANNEXE III

ATTESTATION DE FREQUENTATION DES COURS AU SEIN DE L'ECOLE D'ACCUEIL

Je soussigné(e), nom et prénom :

.....

Directeur de l'établissement :

.....

Adresse de l'établissement :

.....

.....

certifie que l'élève nommé ci-dessous

Nom et prénom :

.....

Lieu et date de naissance:

.....

Domicile d'accueil:

.....

a suivijournées de cours. Les dates de séjour.....

L'élève a journées d'absence. Veuillez préciser les motifs d'absence ainsi que le nombre de jours pour chacun de ces motifs:

.....

.....

.....

(En cas d'absence justifiée, veuillez joindre à ce formulaire une copie d'une pièce justificative)

Fait à

Le

Signature du déclarant :

ANNEXE III

VISITING SCHOOL ATTENDANCE CERTIFICATE

I, the undersigned, last and first name:

.....

School director:

.....

School address:

.....

.....

certify that the student named below

Last and first name:

.....

Place and date of birth:

.....

Host family address:

.....

attended.....number of schools day. Dates of stay.....

The student hasdays of absence. Please, specify the reasons for each absence and the number of absences :

.....

.....

.....

(In the case of an authorised absence, please enclose a copy of the document that authorises the absence)

Signed in [specify the place]

Date.....

Your signature:

ANNEXE III

ATTEST VAN SCHOOLBEZOEK BINNEN EEN GASTSCHOOL

Ik ondergetekende, naam en voornaam:

.....

Directeur van de instelling:

.....

Adres van de instelling:

.....

.....

Bevestig dat de hieronder vermelde leerling

Naam en voornaam:

.....

Geboorteplaats en geboortedatum:

.....

Gastverblijfplaats:

.....

.....lesdagen heeft gevolgd. De leerling heeft afwezigheidsdagen. Datum
verblijf.....Gelieve de redenen voor de afwezigheid alsook het aantal
dagen voor elk van die redenen te vermelden:

.....

.....

.....

.....

(Voor een gewettigde afwezigheid, voeg bij dit formulier het afschrift van een bewijsstuk)

Opgemaakt te

Op (datum)

Uw ondertekening:

ANNEXE III

BESCHEINIGUNG ÜBER SCHULBESUCH IN EINER GASTSCHULE

Ich Unterzeichnete(r), Name, Vorname

.....

Schulleiter(in)

.....

Adresse der Schule:

.....

.....

bestätige, dass der unten genannte Schüler/die unten genannte Schülerin
Name und Vorname

.....

Geburtsort und Geburtsdatum:

.....

Unterkunftsadresse:..... Tage die Schule besucht hat.

Aufenthaltsperiode:.....

Der Schüler/die Schülerin hatte Abwesenheitstage. Geben Sie die Gründe für die
Abwesenheit und die Anzahl der Tage für jeden Grund an :

.....

.....

.....

(Bei gerechtfertigter Abwesenheit, schicken Sie die Abschrift eines Beweisstückes als Anlage)

Ort :

den

Ihre Unterschrift :.....

ANNEXE IV

CONTRAT PEDAGOGIQUE

Rubrique A : Coordonnées et données de l'élève participant

Nom de l'élève participant	
Coordonnées de son école d'origine	
Pays d'accueil	
Période du séjour scolaire	
Année d'études et année équivalente	
Coordonnées de l'organisme de coordination agréé	

Rubrique B : Cours à suivre obligatoirement dans l'école d'accueil

Cours / matières		
Ex : Mathématiques, sciences...		
Etc...		

Rubrique C : Dispositif mis en place par l'école d'origine (soutien scolaire de l'élève durant sa période de séjour scolaire, mesures de remédiation pour des cours non suivis à l'étranger)

Cours / matières	Nom de la personne responsable de la remédiation	Mesures proposées
Ex : Néerlandais		
Etc...		

Rubrique D : Calendrier et modalités de l'évaluation continue

	Nom de la personne responsable de l'organisation de l'évaluation	Modalités : Tests, contrôles, interrogations, examens, devoirs, travaux, bulletins, notes, etc.
<i>Pendant le séjour scolaire (école d'accueil)</i>		
<i>Après le séjour scolaire (école d'accueil)</i>		
<i>Après le séjour scolaire (école d'origine)</i>		

Rubrique E: Obligations de l'élève¹

L'élève s'engage à :

- fréquenter régulièrement avec assiduité les cours dans son école d'origine ;
- suivre dans son école d'accueil une grille horaire correspondant à celle qu'il suit/aurait suivi dans son école d'origine en Communauté française ;
- respecter les règles du programme EXPEDIS (suivre au minimum 28h de cours ou 1400 minutes et respecter l'orientation des études) ;
- respecter le présent contrat pédagogique.

Rubrique F : Obligations de l'organisme de coordination agréé

L'organisme de coordination agréé s'engage à :

- assurer le contact régulier entre l'élève et son école d'origine ;
- transmettre les documents d'évaluation à l'école d'origine dans un délai fixé par le chef d'établissement de façon à ce que le conseil de classe puisse délibérer valablement ;
- respecter le présent contrat pédagogique.

Rubrique G : Signatures

Direction de l'établissement scolaire d'origine	Dates, lieu	Nom	Signature
Responsables légaux (obligatoire si l'élève est mineur)			
L'élève			
L'organisme coordinateur agréé			

¹ Article 4^{onies}, § 1^{er}, de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire

2. Bijlage 2: Activiteitenverslagen AFS



Connecting Lives, Sharing Cultures

Rapport d'activité Expedis – année scolaire 2017-2018

Notre nombre d'étudiants AFS Expedis reste au même niveau que l'an dernier avec **14 séjours réalisés**. Ne pouvant maîtriser tous les éléments de la scolarité l'étranger, nous suivons toujours notre logique de promouvoir en priorité les séjours de 3 mois afin de garantir les meilleures chances de réussite de l'année scolaire.

La majorité de nos étudiants sont partis **au cours de leur 5ème ou 6ème année**. Deux sont toutefois partis en cours de 4ème. Les destinations les plus demandées sont celles qui permettent aux étudiants de **parfaire la pratique d'une langue qu'ils apprennent à l'école** : anglais, néerlandais, allemand. Curieusement, aucun étudiant n'a souhaité se rendre en Espagne alors que l'espagnol est une langue étudiée lors des 2 dernières années d'études.

Voyons maintenant le détail de ces 14 séjours :

Séjours de 3 mois

Pays	Nombre d'étudiants	Validations	Dérogations
Canada	2	2	0
Danemark	1	1	0
Flandre	5	4	0
Italie	1	1	0
Pays-Bas	1	1	0
Total	10	9	0

Une demande d'autorisation de départ a été introduite par 10 de nos candidats au programme trimestriel. Toutefois, une candidate pour la Flandre a annulé sa participation la veille du départ, parce qu'elle ne se sentait plus prête pour l'expérience. Nous avons donc réellement eu **9 étudiants en programme** pour le séjour trimestriel. Ceci explique le décalage du tableau ci-dessus entre les 10 étudiants et les 9 validations sans dérogation.

Pour la première fois, nous avons organisés cette année un programme Expedis pour un étudiant de **l'enseignement professionnel**. Nous travaillons principalement avec les écoles

générales, mais AFS Flandre était ouvert à chercher une école professionnelle offrant l'orientation de l'élève (travaux de bureau). Malheureusement, le programme a été stoppé prématurément en raison du non-respect de certaines règles de notre programme et de l'école flamande. L'étudiant est donc revenu de Flandre à la fin du mois de septembre, mais son séjour d'un mois a été validé.

Séjours d'un semestre

Pays	Nombre d'étudiants	Validations	Refus
Irlande	1	1	0
Total	1	1	0

Nous avons envoyé une étudiante de 4^{ème} année en Irlande au cours du 1^{er} semestre (septembre-décembre). Ce fut un succès. La jeune était très épanouie, sa réintégration s'est parfaitement déroulée et ses résultats du 2^e semestre en Belgique étaient excellents dans toutes les matières.

Séjours d'une année

Pays	Nombre d'étudiants	Validations	Refus
Autriche	1	1	0
Total	1	1	0

L'étudiante partie en Autriche souhaitait absolument partir pour l'entièreté de sa 4^{ème} année malgré les difficultés possibles au retour. Elle est revenue ravie de son expérience à tous points de vue (famille d'accueil, école,...), mais le retour fin juin annonçait un été chargé. En effet, même si le séjour était validé, le contrat pédagogique signé avec son école prévoyait son évaluation par une seconde session complète. Ses professeurs l'avaient découragée d partir un an et ne l'ont pas beaucoup soutenues pour faciliter sa réintégration. Nous trouvons dommage que l'école n'ait pas pu alléger un peu cette session en privilégiant les cours principaux et options, surtout pour une 4^e année, ou en acceptant de se baser sur les résultats obtenus dans le pays d'accueil. L'étudiante a dû travailler énormément durant l'été, prendre des cours particuliers, pour passer ses 9 examens. Heureusement, malgré 2 échecs dans les matières scientifiques, et puisqu'elle changeait d'option pour sa 5^e, elle a pu réussir son année et passer en 5^{ème}.

Il faut noter que l'étudiante a fait preuve d'une motivation et d'une ténacité exceptionnelles. Elle a admis avoir eu des difficultés à mener de front le travail scolaire en Autriche et le fait de rester à jour pour le programme scolaire belge. Tous les étudiants n'auraient pas été capables de montrer tant de volonté face au travail à rattraper au retour. Il s'agit de la première étudiante partie avec AFS à avoir validé son année et à l'avoir réussie (les étudiantes précédentes avaient du recommencer leur année).

Rapport d'activité Expedis – année scolaire 2018-2019

Notre nombre d'étudiants AFS Expedis est resté presque au même niveau que l'année précédente avec **13 séjours réalisés**. Ne pouvant maîtriser tous les éléments de la scolarité l'étranger et étant soucieux de la réussite des étudiants, nous continuons à promouvoir en priorité les séjours de 3 mois afin de garantir les meilleures chances de réussite de l'année scolaire.

La majorité de nos étudiants sont encore partis **au cours de leur 5eme année**, quelques uns en 6^e, et un seul en 4^e. Deux sont toutefois partis en cours de 4eme. Les destinations choisies par les étudiants restaient classiques (mis à part le Danemark). L'Espagne a refait son apparition alors que l'an dernier aucune étudiant n'avait choisie cette destination.

Voyons maintenant le détail de ces 13 séjours :

Séjours de 3 mois

Pays	Nombre d'étudiants	Validations	Dérogations
Canada	1	1	0
Danemark	1	1	0
Espagne	3	3	0
Flandre	1	1	0
Irlande	2	2	0
Italie	2	2	0
Pays-Bas	2	2	0
Total	12	12	0

Séjours d'une année

Pays	Nombre d'étudiants	Validations	Refus
Irlande	1	1	0
Total	1	1	0

Pour conclure, le programme 2018-2019 est resté stable chez AFS, avec un nombre d'étudiants et de validations équivalent.

Notons que nous recevons de plus en plus de demandes, et parmi elles des demandes pour des séjours plus longs, dans des pays plus lointains ou les validations sont difficiles (par exemple Amérique latine ou Asie, avec des vacances scolaires tombant en plein dans le séjour, donnant un nombre de jours non scolaires trop élevé, et niveau d'équivalence difficile à obtenir). Beaucoup de personnes n'ont pas conscience de la difficulté à faire un séjour Expédis qui puisse être validé. Nombreux sont ceux qui pensent que cela va de soi et que tout est possible partout. Une réflexion devrait peut-être être lancée au niveau ministériel sur les conditions qui pourraient permettre d'étendre le champ des destinations à d'autres régions du monde.

Rapport d'activité Expedis – année scolaire 2019-2020

Une année pas comme les autres !

L'année 2019-2020 s'annonçait très bien pour notre organisation, avec 21 demandes de départ rentrées. Ce chiffre témoignait d'une belle augmentation de l'intérêt pour le programme Expedis, qui jusque là restait assez stable pour notre asbl. Au final, nous avons permis à 19 jeunes de partir en séjour scolaire individuel, contre 13 seulement l'an dernier. Il s'agit donc d'une hausse de plus de 46% !

L'année avait bien commencé pour les étudiants partis en août/septembre, qui pour la plupart ont profité d'un trimestre dans leur pays d'accueil.

Malheureusement la pandémie de coronavirus est arrivée ensuite, et les programmes des étudiants qui étaient dans leur école d'accueil au second semestre se sont vus brutalement écourtés. En effet, le 14 mars 2020, AFS International a pris la difficile décision de stopper tous ses programmes d'échange à travers le monde et de rapatrier tous les étudiants au plus vite en Belgique. Cette décision était motivée par le souci de garantir la sécurité de nos participants et de permettre à chacun d'être entouré de sa famille naturelle pour traverser cette crise sans précédent. Les trois étudiants AFS en programme à ce moment sont ainsi rentrés chez eux vers la mi-mars 2020, dans des circonstances pour le moins inhabituelles.

Ce départ précipité, dans un contexte très incertain pour le monde et où les écoles fermaient peu à peu dans plusieurs pays, n'a pas facilité les contacts avec les écoles d'accueil pour obtenir les documents finaux devant servir à valider le séjour.

Heureusement, nous sommes parvenus à les recevoir, parfois juste avant la fin de l'année scolaire, pour que les écoles belges puissent rendre leur décision avant l'été. Et heureusement, tous les séjours ont été validés.

Par ailleurs, toujours dans le souci du bien être des étudiants et de leur réintégration en Belgique francophone, AFS a mis en place, grâce à son réseau de volontaires, un suivi post-retour en ligne et personnalisé. Cette initiative inédite a été un succès, aussi bien du point de vue de notre organisation que de celui des étudiants eux-mêmes.

C'est donc une double satisfaction pour notre organisation de voir que plus de jeunes ont bénéficié d'une telle expérience avec AFS, et que la qualité de notre coordination n'a pas faibli malgré les circonstances.

Les séjours de 2019-2020 en détails

Plus de 60 % de nos étudiants sont partis au cours de leur 5^{ème} année. C'est donc toujours l'année au cours de laquelle la majorité des départs ont lieu. Un peu plus de 25% sont partis au cours de leur rhéto, et 10% seulement en 4^{ème} alors que les conditions sont plus favorables pour un départ au cours de cette année d'études.

La durée la plus plébiscitée pour le séjour, en lien avec nos conseils, est le trimestre (incontournable pour ce qui est de la rhéto). Pour la première année, nous avons organisé un séjour de trois mois en seconde partie d'année (départ en janvier). Nous avons également compté 2 programmes annuels, au Danemark et au Canada. Ce dernier devait initialement se dérouler sur 3 mois, mais l'étudiante a demandé à prolonger le séjour au Canada jusqu'à la fin de l'année scolaire.

En termes de destinations, les pays recherchés par les étudiants sont encore ceux qui ont un attrait linguistique, souvent en lien avec les langues apprises dans leur cursus. Deux étudiantes ont toutefois joué la carte de l'originalité avec le Danemark et la Lettonie.

Voyons les chiffres par durée et par destination (voir aussi tableau des validations dans l'annexe 1) :

Séjours de 3 mois

Pays	Nombre d'étudiants	Validations	Déroptions
Allemagne	1	1	0
Autriche	2	2	0
Canada	3	3	0
Danemark	1	1	0
Espagne	4	4	0
Flandre	4	4	0
Irlande	1	1	0
Lettonie	1	1	0
Total	17	17	0

Séjours d'une année

Pays	Nombre d'étudiants	Validations	Refus
Canada	1	1	0
Danemark	1	1	0
Total	2	2	0

A noter ici que le séjour au Canada a été validé, mais l'étudiante a été ajournée et a dû passer une session d'examen en août. Le travail demandé par l'école d'origine lors du séjour, puis à son retour n'a pas atteint les espérances de ses professeurs. L'étudiante a montré peu de motivation pour sa scolarité, alors même que la prolongation de son séjour avait été accordée par l'école d'origine à certaines conditions très claires.

Rapport d'activité Expedis – année scolaire 2020-2021

Le spectre de la pandémie plane toujours

2020 a vu arriver la pandémie de coronavirus, qui a pas mal chamboulé l'organisation des voyages et échanges internationaux d'étudiants depuis lors.

Malgré les challenges liés au virus, 10 étudiants ont pu participer au programme Expedis en 2020-2021. Parfois les dates de départs ont dû être adaptées en fonction de la situation sanitaire locale pour permettre une arrivée dans de meilleures conditions avec des arrangements adaptés. Les séjours en Espagne et aux Pays-Bas devant démarrer en août/septembre 2020 ont par exemple été postposés de trois semaines, nécessitant un nouvel accord des écoles d'origine pour la nouvelle période. Le départ vers la Flandre a été postposé d'une semaine, mais sans conséquence sur le début de l'année scolaire (départ toujours en août).

Les conditions pour tous restaient toutefois différentes de celles d'une année "normale". Certains étudiants ont ainsi démarré leur séjour par une quarantaine. Lors des périodes de confinement ou de restrictions sanitaires, les étudiants ont aussi suivi une scolarité en distanciel dans leur pays d'accueil. Ils ont aussi été limités dans leur participation à certaines activités extra-scolaires. Mais au final, la situation n'était pas vraiment différente de la situation en Belgique. Néanmoins, les étudiants ont bien vécu leur séjour et sont revenus ravis de leur programme. et avec de nouveaux apprentissages.

Les séjours de 2020-2021

Comme dit précédemment, 10 étudiants sont partis en programme et tous les séjours ont été validés, mais nous avons reçu 15 demandes, ce qui est en général notre nombre moyen d'étudiants Expedis.

5 séjours ont été annulés, en lien avec la situation de pandémie pour la plupart. Un seul élève a dû renoncer au départ pour cause de résultats scolaires insuffisants en fin d'année. Son école est donc revenue sur l'autorisation de départ qu'elle lui avait octroyée.

Tous nos séjours étaient d'une durée trimestrielle, aucune demande pour une durée plus longue ne nous a été adressée. Tous les séjours, à une exception près, se sont déroulés au premier trimestre de l'année scolaire.

60 % de nos étudiants sont à nouveau partis **au cours de leur 5ème année**.
20% sont partis au cours de leur rhéto, et 20% également en 4^{ème}.

Le coronavirus a certainement impacté le choix de destination. La majorité des étudiants ont en effet choisi la Flandre pour leur programme. La proximité était sans doute rassurante pour de nombreux parents.

Ci-après nous détaillons les séjours réellement organisés et ceux qui ont été annulés.

- Séjours de 3 mois réalisés

Pays	Nombre d'étudiants	Validations	Dérogations
Danemark	1	1	0
Espagne	1	1	0
Flandre	7	7	0
Pays-Bas	1	1	0
Total	10	10	0

- Séjours de 3 mois annulés

Pays	Nombre d'étudiants	Raison
Canada	2	Frontières canadiennes fermées et impossibilité de demander un permis d'étude
Flandre	1	Les parents ont eu peur du covid-19
Espagne	1	Résultats scolaires insuffisants en juin
Italie	2	Restrictions sanitaires locales ne permettant pas une bonne intégration (enseignement entièrement en ligne)
Total	5	

Rapport d'activité Expedis – année scolaire 2021-

Le boost d'Erasmus +

L'année 2021-2022 a encore connu quelques imprévus à cause du covid (départ de certains étudiants reporté pour cause d'infection ou de suppression de quarantaine qui ne justifiait plus un départ anticipé), mais ce qui a surtout marqué nos programmes Expedis cette année est l'accréditation Erasmus+ d'AFS en tant que coordinateur de consortium d'écoles secondaires.

Dans ce cadre, nous avons créé un consortium impliquant 3 écoles pilotes avec lesquelles nous avons organisé 7 mobilités individuelles Erasmus+ dans un cadre scolaire au début de l'année 2022. Ces mobilités répondaient aux conditions du programme Expedis.

Les projets Erasmus+ s'inscrivent dans la volonté d'AFS d'ouvrir la mobilité à des étudiants moins favorisés, qui peuvent alors bénéficier d'une bourse complète pour vivre une expérience scolaire à l'étranger. Certaines écoles pilotes ont toutefois été choisies dans des milieux relativement favorisés pour leur ouverture à la mobilité, nous permettant ainsi de tester et mettre au point les procédures avant de collaborer avec des écoles moins sensibilisées et rôdées aux projets internationaux.

Notre implication dans les projets de mobilité Erasmus+ nous permettra d'offrir à relativement court terme des opportunités d'échange à d'autres publics et de toucher plus de jeunes que par le programme Expedis classique. Toutefois, travailler avec des publics moins favorisés sur le plan socio-économique implique aussi des challenges que nous découvrons petit à petit (différences culturelles, parcours scolaire instable, besoin de plus d'accompagnement au niveau administratif et préparation, etc).

Erasmus+ nous permet également de diversifier les destinations dans lesquelles les jeunes partent. Nous pouvons ainsi envoyer des étudiants Expedis dans des pays qui ne seraient probablement pas choisis si une bourse Erasmus+ complète n'était pas offerte (France ou pays de l'Est par exemple, peu intéressants sur le plan linguistique pour la plupart des jeunes).

Les séjours de 2021-2022

Un total de 21 étudiants sont partis en programme au cours de cette année, et tous les séjours sauf un ont été validés. Notre nombre d'étudiants Expedis a donc plus que doublé par rapport à l'année précédente fort impactée par le Covid, et est légèrement supérieur au nombre de jeunes partis en 2019-2020 (avant covid).

Nous tenons à attirer l'attention de la DGEO et du Ministère sur le seul cas de non validation que nous avons rencontré cette année et qui risque de se reproduire.

Lavalidation n'a pas pu être accordée parce que l'étudiante n'a pas pu être placée dans l'année équivalente en Irlande.

Par le passé, nous pouvions compter sur une procédure de dérogation pour régulariser ce type de situation exceptionnelle. Mais nous avons découvert seulement après le retour de l'étudiante, à notre grand désarroi, que le recours à une dérogation n'était plus possible.

La "nouvelle procédure" amenant la non validation du séjour sans possibilité de dérogation, entraîne la perte du statut d'élève régulier. Cette situation est extrêmement inconfortable pour l'étudiant. Il n'y a rien de plus stressant pour un jeune et ses parents que de perdre son statut d'élève régulier et son droit à passer les examens, avec pendant toute son année une épée de Damoclès au-dessus de la tête. Est-ce vraiment des conditions optimales pour apprendre alors que l'on a participé à un programme d'ouverture sur le monde et de découverte ? Même si le statut régulier est récupérable par un contrat d'objectif, la perte du statut régulier, ne fût-ce que symbolique, est psychologiquement très difficile à accepter. Cela est perçu comme **une sanction ou une menace**, alors que le jeune n'y est absolument pour rien et a peut-être plus appris pendant son séjour que ses camarades restés en Belgique.

Par ailleurs, nous n'avons aucune idée des conséquences que cette perte de statut pourrait avoir sur les allocations familiales de l'élève. Nous craignons que certains perdent tout simplement leur droit aux allocations !

Cette procédure est également injuste pour **toute une catégorie d'étudiants qui ne pourront jamais être placés dans la bonne année en raison de leur date de âge** (jeunes en avance sur leur parcours scolaire, ou jeunes ayant répété une année ou plus).

Il faut savoir en effet que dans plusieurs pays européens notamment, les écoles se basent (et parfois y sont obligées légalement) sur la date de naissance du jeune pour l'inscrire dans **l'année adéquate selon leur propre système scolaire**. Les règles "belges" ne peuvent simplement pas être prises en compte parfois, la législation locale prime évidemment.

Les critères d'âge pris en compte en Belgique ne correspondent pas non plus toujours aux critères d'âge du pays d'accueil du pays d'accueil. Ainsi des étudiants nés en début ou fin d'année peuvent être placés dans une année différente de l'année correspondante en Belgique sans que l'on puisse y changer quoi que ce soit.

D'autre part, de nombreuses écoles d'accueil sont soucieuses du **bien-être** de l'étudiant étranger et organisent le placement qui lui permettra de s'épanouir au mieux : classe avec un meilleur encadrement des profs, cours plus similaires à la grille belge et qui ne sont pas toujours disponibles dans la "bonne année", etc. Ce souci du bien être du jeune fait que parfois l'école d'accueil juge plus adéquat de placer le jeune dans une autre année que celle imposée par la Belgique. Et il n'est pas toujours possible de les amener à procéder autrement.

Lorsque l'on parle avec les écoles belges, le point de vue n'est pas différent : l'important à leurs yeux est souvent la bonne intégration de leur étudiant à l'étranger, le fait qu'il soit placé dans des conditions qui lui permettent de suivre aisément les cours quitte à ce qu'ils diffèrent des cours belges, qu'il profite de ce séjour à l'étranger et qu'il revienne enrichi d'autres choses que le programme scolaire - qui de toute façon n'a souvent rien en commun avec le programme belge. Plusieurs écoles belges avec lesquelles nous avons eu l'occasion d'aborder le sujet nous ont confié qu'il est complètement absurde de priver un jeune de son statut d'élève régulier et de son droit à passer les examens alors qu'il a vécu une expérience enrichissante.

Si le plus important était uniquement le savoir et les compétences scolaires, il n'y aurait aucun intérêt à partir étudier à l'étranger, tout le monde resterait en Belgique...

Il faut se rendre à l'évidence qu'un jeune, même s'il est placé dans la "bonne" année et dans les "bons cours" à l'étranger n'étudie jamais la même matière qu'en Belgique. Il doit toujours rattraper un certain retard à son retour. Où est donc la logique de lui imposer un niveau d'étude si au final le contenu des cours est différent et qu'en plus il s'y sent moins à sa place ? Le bien-être du jeune ne pourrait-il pas être un peu plus pris en compte dans un système plus flexible ?

Aussi, nous pensons qu'il serait judicieux de réfléchir à un **système de sanction des études spécifique applicable aux étudiants qui partent en programme Expedis** (du moins pour une durée maximale de 3 mois). Un système plus souple que celui appliqué aux jeunes qui restent en Belgique, et **plus adapté à leur situation puisqu'il est impossible de maîtriser toutes les conditions de leur scolarité à l'étranger.**

Nous aimerions voir revenir un système où des dérogations sont possibles, ou alors un système plus tolérant par rapport au niveau d'études suivi à l'étranger. Bien sûr un mécanisme de dérogation doit rester exceptionnel et il n'est pas question d'en

abuser, mais il est clair que **toute une série de jeunes seront systématiquement discriminés et pénalisés dans leur scolarité si les règles actuelles restent en place**. Les étudiants en avance ou en retard dans leur parcours scolaire sont-ils d'office condamnés à perdre leur statut régulier ? Devrions-nous en arriver à refuser leur participation au programme Expédis pour pouvoir conserver notre accréditation sans être inquiétés ?

Nous comptons sur la DGEO pour faire remonter nos doléances auprès du Ministère.

Pour en revenir aux programmes réalisés, les départs se sont équilibrés entre le 1er et le 2e semestre. 11 étudiants sont partis au cours des 3 premiers mois de l'année scolaire 2021-2022. 9 autres étudiants sont partis au cours des 3 premiers mois du 2^e semestre de l'année scolaire, dont 7 dans le cadre des programmes Erasmus+.

Les séjours avaient une durée de 2 à 3 mois, un seul séjour a été organisé pour l'année scolaire complète.

- Séjours de 1 à 3 mois réalisés

Pays	Nombre d'étudiants	Validations
Canada	1	1
Espagne	5	5
France	1	1
Hongrie	1	1
Irlande	4	3
Italie	3	3
Lettonie	1	1
Pays-Bas	2	2
République tchèque	2	2
Total	20	19

- Séjours d'1 an

Pays	Nombre d'étudiants	Validation
Norvège	1	1
Total	1	1

19% des étudiants sont partis au cours de leur 4e année.

50% sont partis au cours de leur 5e année (contre 60% l'année précédente) et 33% en 6e année (c'est un peu plus que l'année précédente).

Conclusion

Notre espoir de retrouver un niveau de participation à Expédis équivalent à la période pré-covid s'est concrétisé, et l'organisation de programmes Expédis dans le cadre de projets Erasmus plus nous permettra sans doute de multiplier les expériences avec des publics et pays différents.

Nous espérons par ailleurs une prise de conscience institutionnelle du challenge que représente le placement des étudiants dans la bonne année dans leur école d'accueil. Nous souhaitons que la procédure à suivre en cas de placement impossible à rendre conforme puisse être assouplie, afin de favoriser l'accès de certains profils de jeunes au programme et le bien-être des étudiants.

3. Bijlage 3: Scholen met immersieklassen

Ecoles en immersion (année scolaire 2020-2021) - fondamental

Zone Géographique	Nom Etablissement	Géographie (E).Rnb40	Géographie (E).Code Postal	Géographie (E).Localité	Géographie (I).Rnb40	Géographie (I).Code Postal	Géographie (I).Localité	Langue Immersion
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole primaire libre - Institut des Soeurs de Notre-Dame	Rue de la Démocratie 10	1070	ANDERLECHT	Rue de la Démocratie 10	1070	ANDERLECHT	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole maternelle libre Notre-Dame	Rue de Veeweyde, 27	1070	ANDERLECHT	Rue de Veeweyde, 27	1070	ANDERLECHT	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Centre scolaire du Pré des Agneaux	Place Edouard Pinoy 20	1160	AUDERGHEM	Place Edouard Pinoy 20	1160	AUDERGHEM	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole primaire Charles Buls	Boulevard du Midi 86	1000	BRUXELLES	Boulevard du Midi 86	1000	BRUXELLES	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole communale primaire Paradis des Enfants	Avenue Commandant Lothaire 36A	1040	ETTERBEEK	Avenue Commandant Lothaire 36A	1040	ETTERBEEK	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole n°7 du Bois de la Cambre - Marinette De Cloedt	Avenue du Bois de la Cambre 173	1050	IXELLES	Avenue du Bois de la Cambre 173	1050	IXELLES	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole fond. libre subventionnée Saint-Joseph Boondael	Chaussée de Boondael 621	1050	IXELLES	Chaussée de Boondael 621	1050	IXELLES	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole fondamentale libre - Institut Saint-Boniface-Parnasse	Rue du Viaduc 82	1050	IXELLES	Rue du Viaduc 82	1050	IXELLES	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole les Quatre Saisons	Place de Bethléem 10	1060	SAINT-GILLES	Place de Bethléem 10	1060	SAINT-GILLES	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Institut de la Vierge Fidèle - Ecole primaire	Rue de Linthout 40	1030	SCHAERBEEK	Rue de Linthout 40	1030	SCHAERBEEK	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole communale primaire du Homborch	Avenue d'Homborchveld 34	1180	UCCLE	Avenue d'Homborchveld 34	1180	UCCLE	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole Robert Maistriau	Rue Joseph Aernaut 9	1200	WOLUWE-SAINT-LAMBERT	Rue Joseph Aernaut 9	1200	WOLUWE-SAINT-LAMBERT	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole fondamentale Van Meyel	Avenue Georges Henri 224	1200	WOLUWE-SAINT-LAMBERT	Avenue Georges Henri 224	1200	WOLUWE-SAINT-LAMBERT	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole fondamentale libre Notre-Dame des Grâces	Avenue du Chant d'Oiseau 19	1150	WOLUWE-SAINT-PIERRE	Avenue du Chant d'Oiseau 19	1150	WOLUWE-SAINT-PIERRE	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole fondamentale communale de Beauvechain	Rue de l'Ecole 1	1320	BEAUVECHAIN	Rue de l'Ecole 1	1320	BEAUVECHAIN	EN
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole primaire communale Prévert	Rue René Francq 7	1428	LILLOIS-WITTERZEE	Rue René Francq 7	1428	LILLOIS-WITTERZEE	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale Le Chemin des Enfants	Rue de la Barre 5	1325	CHAUMONT-GISTOUX	Rue de la Barre 5	1325	CHAUMONT-GISTOUX	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale fondamentale de Tangissart	Rue Notre-Dame 4	1490	COURT-SAINT-ETIENNE	Rue Notre-Dame 4	1490	COURT-SAINT-ETIENNE	EN
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale fondamentale de Wisterzee	Chaussée de Bruxelles 35A	1490	COURT-SAINT-ETIENNE	Chaussée de Bruxelles 35A	1490	COURT-SAINT-ETIENNE	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale fondamentale Fernand Vanbever	Rue du Pont au Lin 22	1390	GREZ-DOICEAU	Rue du Pont au Lin 22	1390	GREZ-DOICEAU	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole fondamentale libre de Virginal	Rue du Centre 13	1460	VIRGINAL-SAMME	Rue du Centre 13	1460	VIRGINAL-SAMME	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale fondamentale n°1 de Jodoigne	Chée de Tirlemont, 81	1370	JODOIGNE	Chaussée de Tirlemont 81	1370	JODOIGNE	EN
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole fondamentale libre - Institut Saint-Léon	Rue de l'Argentine 72	1310	LA HULPE	Rue de l'Argentine 72	1310	LA HULPE	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Institut Sainte-Thérèse - Ecole fondamentale	Rue Clarisse 2	1400	NIVELLES	Rue Clarisse 2	1400	NIVELLES	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale fondam. La Farandole - Thorembs-St-Trond	Rue du Culot, 2	1360	PERWEZ	Rue du Culot, 2	1360	PERWEZ	EN
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale fondamentale de Perwez	Rue de Brabant 45	1360	PERWEZ	Rue de Brabant 45	1360	PERWEZ	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole fondamentale libre Jean-Paul II	Rue Lepage 17	1360	PERWEZ	Rue Lepage 17	1360	PERWEZ	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale du Centre	Rue des Ecoles 1	1330	RIXENSART	Rue des Ecoles 1	1330	RIXENSART	NL

PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole fondamentale libre Saint-Augustin - Collège Notre-Dame	Rue du Vallon 117	1332	GENVAL	Rue du Vallon 117	1332	GENVAL	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale fondamentale de Clabecq	Square René Larcier 7	1480	CLABECQ	Square René Larcier 7	1480	CLABECQ	EN
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole fondamentale autonome Tubize - Renard	Rue de Stimbert 8	1480	TUBIZE	Rue des Frères Taymans 181	1480	TUBIZE	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale fondamentale Mont-Saint-Jean	Rue du Ménéil 3	1410	WATERLOO	Rue du Ménéil 3	1410	WATERLOO	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole fondamentale autonome Gentinnes	Place de Gentinnes 14	1450	GENTINNES	Place de Gentinnes 14	1450	GENTINNES	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale fondamentale Jandrain	Chaussée de Wavre 59	1350	JANDRAIN-JANDRENOUILLE	Chaussée de Wavre 59	1350	JANDRAIN-JANDRENOUILLE	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale de Ramillies	Avenue des Déportés 50	1367	RAMILLIES	Avenue des Déportés 50	1367	RAMILLIES	NL
WALLONIE PICARDE	Ecole communale n°1	Rue Hennepin 12	7800	ATH	Rue Hennepin 12	7800	ATH	NL
HAIGNAUT CENTRE	Ecole fondamentale communale	Rue de la Résistance	7160	CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT	Rue de la Résistance	7160	CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT	EN
HAIGNAUT SUD	Ecole communale n°4 Cobaux	Boulevard Paul Janson 61	6000	CHARLEROI	Boulevard Paul Janson 61	6000	CHARLEROI	EN
HAIGNAUT SUD	Ecole primaire de Charleroi-Roton	Rue Bayemont 1	6000	CHARLEROI	Rue Bayemont 1	6000	CHARLEROI	NL
HAIGNAUT SUD	EPLS Collège du Sacré-Coeur	Boulevard Audent 58	6000	CHARLEROI	Boulevard Audent 58	6000	CHARLEROI	NL
HAIGNAUT SUD	Institut Saint-Joseph - Cycle 2,5-8	Place Emile Bertaux 8	6041	GOSSELIES	Place Emile Bertaux 8	6041	GOSSELIES	EN
HAIGNAUT SUD	Ecole Cobaux maternelle autonome	Rue de la Science 39	6000	CHARLEROI	Rue de la Science 39	6000	CHARLEROI	EN
HAIGNAUT CENTRE	Ecole communale fondamentale	Rue Valéry Happe 2	7170	BOIS-D'HAINE	Rue Valéry Happe 2	7170	BOIS-D'HAINE	EN
HAIGNAUT CENTRE	Ecole communale de Familleureux	Rue Ferrer 106	7181	FAMILLEUREUX	Rue Ferrer 106	7181	FAMILLEUREUX	EN
HAIGNAUT CENTRE	Ecole fondamentale libre Saints Cyr et Julitte	Rue Général Leman 6	7180	SENEFFE	Rue Général Leman 6	7180	SENEFFE	NL
HAIGNAUT SUD	Ecole fondamentale communale - Groupe B	Place Communale 23	6250	PRESLES	Place Communale 23	6250	PRESLES	EN
HAIGNAUT SUD	Ecole fondamentale autonome Les Bons Villers	Rue Zéphirin Flandre 10	6210	FRASNES-LEZ-GOSSELIES	Rue Zéphirin Flandre 10	6210	FRASNES-LEZ-GOSSELIES	NL
HAIGNAUT CENTRE	Ecole communale fondamentale de Moranfayt	Rue du Chêne Brûlé 84	7370	DOUR	Rue du Chêne Brûlé 84	7370	DOUR	EN
HAIGNAUT CENTRE	Ecole communale fondamentale Robert André	Place A. Dooms 6	7012	FLENU	Place A. Dooms 6	7012	FLENU	NL
HAIGNAUT CENTRE	Groupe scolaire communal fondamental de Tertre	Rue de Tournai 112	7333	TERTRE	Rue du Presbytère 2	7334	VILLEROT	EN
HAIGNAUT CENTRE	Ecole communale de Douvrain	Rue Louis Caty 133	7331	BAUDOUR	Rue Louis Caty 133	7331	BAUDOUR	EN
WALLONIE PICARDE	Ecole fondamentale libre Saint-Henri	Rue du Commerce 21	7780	COMINES-WARNETON	Chaussée de Wervicq 149	7780	COMINES-WARNETON	NL
WALLONIE PICARDE	Collège Notre-Dame de la Lys- Etape 1	Rue de Warneton 1	7780	COMINES-WARNETON	Grand-Rue 3	7780	COMINES-WARNETON	NL
WALLONIE PICARDE	Centre éducatif européen	Rue Cotonnière 17	7700	MOUSCRON	Rue Cotonnière 17	7700	MOUSCRON	NL
WALLONIE PICARDE	Institut du Sacré-Coeur Section primaire	Rue des Moulins 50	7700	MOUSCRON	Rue des Moulins 50	7700	MOUSCRON	NL
WALLONIE PICARDE	Ecole fondamentale communale	Rue du Village 2	7850	MARCQ	Rue du Village 2	7850	MARCQ	NL
WALLONIE PICARDE	Ecole fondamentale libre - Institut Albert 1er	Place du Vieux Marché 17	7850	ENGHIEN	Place du Vieux Marché 17	7850	ENGHIEN	NL
HAIGNAUT CENTRE	Ecole fond. communale Haine-St-Paul Redemont et Place Caffet	Rue Maurice Denuit 21	7100	HAINE-SAINT-PAUL	Place de Maurage 15	7110	MAURAGE	EN
HAIGNAUT CENTRE	Ecole fondamentale libre Saint-Ghislain et Sainte-Barbe	Chaussée de Mons 20	7100	LA LOUVIERE	Chaussée de Mons 20	7100	LA LOUVIERE	NL
HAIGNAUT CENTRE	Ecole fondamentale communale	Rue de Nivelles 155	7110	STREPY-BRACQUEGNIES	Rue Sous-le-Bois 190	7110	STREPY-BRACQUEGNIES	NL
WALLONIE PICARDE	Ecole communale Les Galopins	Rue des Déportés 15	7866	OLLIGNIES	Rue des Déportés 15	7866	OLLIGNIES	EN

WALLONIE PICARDE	Ecole fondamentale communale	Place de Bois-de-Lessines 5	7866	BOIS-DE-LESSINES	Place de Bois-de-Lessines 5	7866	BOIS-DE-LESSINES	NL
WALLONIE PICARDE	Ecole communale de Silly	Rue Saint-Pierre 6	7830	SILLY	Rue de l'Enseignement 1	7830	THORICOURT	NL
HAINAUT CENTRE	Ecole communale fondamentale Binche VI	Rue Salvador Allende 63	7134	LEVAL-TRAHEGNIES	Rue Salvador Allende 63	7134	LEVAL-TRAHEGNIES	EN
WALLONIE PICARDE	Ecole fondamentale libre de Celles - Mont-de-l'Enclus n°1	Rue Parfait 9	7760	CELLES	Rue Parfait 9	7760	CELLES	NL
WALLONIE PICARDE	Ecole fondamentale communale de Leers-Nord	Rue des Mésanges 22	7730	LEERS-NORD	Rue des Mésanges 22	7730	LEERS-NORD	EN
WALLONIE PICARDE	Ecole communale fondamentale	Avenue des Combattants 17	7740	PECQ	Avenue des Combattants 17	7740	PECQ	NL
WALLONIE PICARDE	Ecole fondamentale communale du Centre	Rue de la Verte Chasse 5	7600	PERUWELZ	Rue de la Verte Chasse 5	7600	PERUWELZ	NL
WALLONIE PICARDE	Ecole fondamentale autonome de Taintignies	Rue des Bois 31	7618	TAINTIGNIES	Rue des Bois 31	7618	TAINTIGNIES	EN
WALLONIE PICARDE	Ecole fondamentale communale Paris	Rue du Sondart 12	7500	TOURNAI	Rue du Sondart 12	7500	TOURNAI	NL
WALLONIE PICARDE	Groupe scolaire communal "l'Orée du bois"	Rue Aimoncamps 2b	7623	RONGY	Rue de la Tuilerie 3	7620	GUIGNIES	EN
WALLONIE PICARDE	CESP2	Rue de Tournai 59	7900	LEUZE-EN-HAINAUT	Rue de Tournai 59	7900	LEUZE-EN-HAINAUT	NL
ARRONDISSEMENTS DE HUY-WAREMME	Ecole fondamentale communale du Sud	Avenue du Hoyoux 7	4500	HUY	Avenue du Hoyoux 7	4500	HUY	NL
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole primaire communale du Tilleul	Rue de Jemeppe 27	4431	LONCIN	Rue de Jemeppe 27	4431	LONCIN	EN
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale Albert Xhignesse	Hameau de Kin 54	4920	AYWAILLE	Hameau de Kin 54	4920	AYWAILLE	NL
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale libre Aywaille-Deigné	Avenue François Cornesse 63	4920	AYWAILLE	Avenue François Cornesse 63	4920	AYWAILLE	EN
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole communale Princesse de Liège	Avenue du Centenaire 6	4053	EMBOURG	Avenue du Centenaire 6	4053	EMBOURG	EN
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale communale d'Esneux	Chemin de la Haze, 16	4130	ESNEUX	Chera de la Gombe 32	4130	ESNEUX	EN
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale communale Cascogniers	Rue de l'Emancipation 2	4041	VOTTEM	Rue de l'Emancipation 2	4041	VOTTEM	NL
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole communale de la Ville de Liège	Rue des Grands Prés 202	4032	CHENEE	Rue des Grands Prés 202	4032	CHENEE	NL
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale Jupille-Combattants	Place des Combattants 1	4020	JUPILLE-SUR-MEUSE	Place des Combattants 1	4020	JUPILLE-SUR-MEUSE	EN
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Groupe scolaire communal primaire et maternel Féttine	Rue des Croix-de-Guerre 2	4020	LIEGE	Rue des Croix-de-Guerre 2	4020	LIEGE	EN
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale communale Lycée Léonie de Waha	Boulevard d'Avroy 96	4000	LIEGE	Boulevard d'Avroy 96	4000	LIEGE	EN
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale communale Hors Château	En-Hors-Château 69	4000	LIEGE	En-Hors-Château 69	4000	LIEGE	NL
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale communale A. Bensberg	Rue Saint-Gilles 572	4000	LIEGE	Rue Saint-Gilles 572	4000	LIEGE	EN
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole primaire libre Sainte-Véronique A	Rue Rennequin Sualem 25	4000	LIEGE	Rue Rennequin Sualem 25	4000	LIEGE	NL
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale communale I	Rue Fût Voie 134	4683	VIVEGNIS	Rue de Baronhaie, 57	4682	HEURE-LE-ROMAIN	NL
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole communale primaire autonome en immersion néerlandais	Avenue du Centenaire 27	4102	OUGREE	Avenue du Centenaire 27	4102	OUGREE	NL
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale communale	Rue de Tongres 10	4600	WISE	Rue de Tongres 10	4600	WISE	EN
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale communale de Bierset	Avenue de la Gare 207	4460	GRACE-HOLLOGNE	Rue du Village 115-117	4460	GRACE-HOLLOGNE	NL
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale communale de Blegny	Espace Simone Veil 2	4670	BLEGNY	Espace Simone Veil 2	4670	BLEGNY	NL
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole communale de Rotheux	Rue Duchêne 4	4120	ROTUEUX-RIMIERE	Rue Duchêne 4	4120	ROTUEUX-RIMIERE	EN
ARRONDISSEMENT DE Verviers	Ecole fondamentale autonome de Herve	Rue des Ecoles 23	4650	HERVE	Rue des Ecoles 23	4650	HERVE	DE
ARRONDISSEMENT DE Verviers	Ecole fondamentale autonome de la CF 'Duc de Marlborough'	Rue Guillaume Maisier 56	4830	LIMBOURG	Rue Guillaume Maisier 56	4830	LIMBOURG	EN
ARRONDISSEMENTS DE HUY-WAREMME	Ecole fondamentale autonome de Ciplet - Burdinne	Rue des Ecoles 7	4260	CIPLET	Rue de la Fontaine 5	4210	BURDINNE	EN

ARRONDISSEMENTS DE HUY-WAREMME	Ecole fondamentale libre du Saint-Coeur de Marie	Rue de l'Aite 1	4280	HANNUT	Rue du Rivage 1B	4280	CRAS-AVERNAS	NL
ARRONDISSEMENTS DE HUY-WAREMME	Ecole fondamentale libre Don Bosco	Rue Solovaz 15B	4470	SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE	Rue Solovaz 15B	4470	SAINT-GEORGES-SUR-MEU	NL
ARRONDISSEMENTS DE HUY-WAREMME	Ecole communale fondamentale de Waremme II	Rue Mulhoff 70B	4300	WAREMME	Rue Mulhoff 70B	4300	BETTINCOURT	NL
PROVINCE DU LUXEMBOURG	Ecole fondamentale communale Schoppach	Avenue du Bois d'Arlon 21	6700	ARLON	Avenue du Bois d'Arlon 21	6700	ARLON	EN
PROVINCE DU LUXEMBOURG	Ecole fondamentale communale de Mageret	Mageret 495	6600	BASTOGNE	Mageret 495	6600	BASTOGNE	EN
PROVINCE DU LUXEMBOURG	Ecole communale Bomal	Rue des Ardennes 25	6941	BOMAL-SUR-OURTHE	Rue des Ardennes 25	6941	BOMAL-SUR-OURTHE	NL
PROVINCE DU LUXEMBOURG	Ecole communale fondamentale	Clos des Pommiers 12	6990	HAMPTEAU	Clos des Pommiers 12	6990	HAMPTEAU	NL
PROVINCE DU LUXEMBOURG	Ecole fondamentale communale	Rue de la Scierie 5	6990	HOTTON	Clos des Pommiers 12	6990	HAMPTEAU	NL
PROVINCE DU LUXEMBOURG	Ecole communale fondamentale de Hargimont	Rue d'Ambly 16	6900	MARCHE-EN-FAMENNE	Rue d'Ambly 16 A	6900	HARGIMONT	NL
PROVINCE DU LUXEMBOURG	Ecole fondamentale communale de Fays - Paliseul - Framont	Rue de l'Enseignement 4	6856	FAYS-LES-VENEURS	Rue Chasseurs-Ardenais 8	6850	PALISEUL	NL
PROVINCE DU LUXEMBOURG	Ecole fondamentale communale Paul Verlaine 1	Rue Wacomont 28	6870	ARVILLE	Rue Wacomont 28	6870	ARVILLE	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale communale	Rue de Rochefort 39	5590	LEIGNON	Rue des Ecoles 1	5590	HAVERLIN	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole communale fondamentale	Rue Joseph Verdin 20	5370	JENEFFE	Rue de l'Eglise 37	5376	MIECRET	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale communale	Rue Abbé Dujardin 16A	5520	ONHAYE	Rue de Bouvignes 2	5523	SOMMIERE	EN
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale libre Sainte-Begge 3	Rue du Rivage 13	5300	ANDENNE	Rue Saint-Maurice 101	5300	SCLAYN	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale libre Sainte-Begge 4	Rue Jean-Baptiste Wauthier 16	5300	NAMECHE	Rue Joseph Evraud 53	5300	NAMECHE	EN
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale libre Saint-Rémy	Rue de l'Eglise 11	5310	HANRET	Rue de l'Eglise 11	5310	HANRET	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale autonome de Mettet	Rue Croix de Bourgogne 12	5640	METTET	Rue Croix de Bourgogne 12	5640	METTET	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale communale de Bouge	Avenue Baudouin 1er 20	5004	BOUGE	Route de Hannut 246	5021	BONINNE	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale communale Belle-Vue	Rue de la Luzerne 20	5100	JAMBES	Rue de la Luzerne 20	5100	JAMBES	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale libre Saint-Joseph	Rue Mazy 20	5100	JAMBES	Fond de Malonne 118	5020	MALONNE	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale communale d'Arsimont et Auvélais	Avenue du Cimetière 18	5060	AUVELAIS	Avenue du Cimetière 18	5060	AUVELAIS	EN
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale communale de Moignelée - Keumiee	Place de Moignelée	5060	MOIGNELEE	Rue Léopold Lebrun 14-2	5060	KEUMIEE	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale libre Sainte-Elisabeth	Rue des Déportés 8	5080	RHISNES	Rue des Déportés 8	5080	RHISNES	NL
HAIGNAUT SUD	Ecole communale des Charmilles	Rue des Marronniers 29	5651	THY-LE-CHATEAU	Rue des Marronniers 29	5651	THY-LE-CHATEAU	NL
HAIGNAUT SUD	Ecole fondamentale libre Saint-Materne	Rue du Couvent 9	5650	WALCOURT	Rue du Couvent 9	5650	WALCOURT	NL
PROVINCE DU LUXEMBOURG	Ecole primaire Institut Notre-Dame 1	Rue de Nérétte 4	6900	MARCHE-EN-FAMENNE	Rue de Nérétte 4	6900	MARCHE-EN-FAMENNE	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole fondamentale Centre	Avenue Charles Thielemans 30	1150	WOLUWE-SAINT-PIERRE	Avenue Charles Thielemans 30	1150	WOLUWE-SAINT-PIERRE	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale autonome de Gesves	Chaussée de Gramptinne 118	5340	GESVES	Chaussée de Gramptinne 118	5340	GESVES	NL
ARRONDISSEMENTS DE HUY-WAREMME	Ecole fondamentale autonome de Crisnée La Buissonnière	Rue Jean Stassart 15	4367	FIZE-LE-MARSAL	Rue Jean Stassart 15	4367	FIZE-LE-MARSAL	NL
WALLONIE PICARDE	A.R.R Campin section maternelle	Boulevard Léopold 6	7500	TOURNAI	Boulevard Léopold 6	7500	TOURNAI	EN
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole fondamentale communale de Baisy-Thy	Rue Godefroid de Bouillon 2	1470	BAISY-THY	Rue Godefroid de Bouillon 2	1470	BAISY-THY	NL
PROVINCE DU LUXEMBOURG	Ecole fondamentale autonome de Martelange	Rue de la Poste 10/B	6630	MARTELANGE	Rue de la Poste 10B	6630	MARTELANGE	DE

PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale fondamentale d'Ottignies	Avenue des Combattants 37	1340	OTTIGNIES	Avenue des Combattants 37	1340	OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NE	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole fondamentale annexée Riva-Bella - Braine-l'Alleud	Avenue Alphonse Allard 105	1420	BRAINE-L'ALLEUD	Avenue Alphonse Allard 105	1420	BRAINE-L'ALLEUD	EN
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole fondamentale annexée Jodoigne	Rue de Piétrain 22A	1370	JODOIGNE	Rue de Piétrain 22A	1370	JODOIGNE	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole fondamentale annexée Paul Delvaux - Ottignies	Avenue Armand Bontemps 2	1340	OTTIGNIES	Avenue Armand Bontemps 2	1340	OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NE	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole fondamentale annexée Rixensart	Rue Albert Croy 3	1330	RIXENSART	Rue Albert Croy 3	1330	RIXENSART	EN
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole fondamentale annexée Rixensart - Wavre	Avenue Henri Lepage 4-6	1300	WAVRE	Avenue Henri Lepage 4-6	1300	WAVRE	EN
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole fondamentale annexée Gatti de Gamond - Bruxelles	Rue du Canon 9	1000	BRUXELLES	Rue du Couvent, 2	1050	IXELLES	NL
HAINAUT SUD	Ecole fondamentale annexée Beaumont	Chaussée de Chimay	6500	BEAUMONT	Chaussée de Chimay 20	6500	BEAUMONT	EN
WALLONIE PICARDE	Ecole fondamentale annexée Ath	Rue du Collège 5	7800	ATH	Rue du Collège 5	7800	ATH	EN
WALLONIE PICARDE	Ecole primaire annexée Robert Campin Tournai	Rue du Château 18	7500	TOURNAI	Rue du Château 18	7500	TOURNAI	EN
ARRONDISSEMENTS DE HUY-WAREMME	Ecole fondamentale annexée Hannut	Rue des Aisnes 2	4280	HANNUT	Rue des Aisnes 2	4280	HANNUT	EN
ARRONDISSEMENTS DE HUY-WAREMME	Ecole fondamentale annexée Waremme	Rue du Fond d'Or 16	4300	WAREMME	Rue du Fond d'Or 16	4300	WAREMME	DE
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale annexée Aywaille	Rue de l'Yser 15	4920	AYWAILLE	Rue de l'Yser 15	4920	AYWAILLE	EN
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale annexée Glons	Rue du Lycée 16	4690	GLONS	Rue du Lycée 16	4690	GLONS	NL
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole primaire annexée Seraing - Air Pur	Rue des Nations-Unies 1	4100	SERAING	Rue des Nations-Unies 1	4100	SERAING	DE
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale annexée Visé	Avenue des Combattants 10	4600	WISE	Avenue des Combattants 10	4600	WISE	NL
PROVINCE DU LUXEMBOURG	Ecole fondamentale Arsène Geubel annexée Neufchâteau	Grand-Place 10	6840	NEUFCHATEAU	Grand-Place 10	6840	NEUFCHATEAU	EN
HAINAUT CENTRE	Ecole fondamentale annexée Marguerite Bervoets Mons	Avenue Victor Maistriau 11	7000	MONS	Av du Gouverneur Emile Cornez, 1	7000	MONS	EN
HAINAUT CENTRE	Ecole fondamentale annexée Saint-Ghislain	Avenue de l'Enseignement 20	7330	SAINT-GHISLAIN	Avenue de l'Enseignement 20	7330	SAINT-GHISLAIN	EN
WALLONIE PICARDE	Ecole fondamentale annexée Enghien	Rue Montgomery 73	7850	ENGHIEN	Rue de la Station 51	7850	ENGHIEN	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale annexée Namur	Rue Lelièvre 10	5000	NAMUR	Rue Lelièvre 10	5000	NAMUR	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale annexée Florennes	Rue Gérard de Cambrai	5620	FLORENNES	Rue Gérard de Cambrai	5620	FLORENNES	EN
PROVINCE DE NAMUR	Ecole primaire annexée Gembloux	Rue Gustave Docq 26	5030	GEMBOUX	Rue Gustave Docq 26	5030	GEMBOUX	EN
ARRONDISSEMENT DE Verviers	Ecole fondamentale annexée Malmedy	Route de Falize 21	4960	MALMEDY	Route de Falize 21	4960	MALMEDY	DE
ARRONDISSEMENT DE Verviers	Ecole fondamentale annexée Spa	Rue du Waux-Hall	4900	SPA	Boulevard Renér	4900	SPA	NL
ARRONDISSEMENT DE Verviers	Ecole fondamentale annexée Verdi	Rue Jean Kurtz 9	4801	STEMBERT	Rue Jean Kurtz 9	4801	STEMBERT	EN
ARRONDISSEMENT DE Verviers	Ecole fondamentale annexée Welkenraedt	Rue Gérard Delvoye 2	4840	WELKENRAEDT	Rue Gérard Delvoye 2	4840	WELKENRAEDT	DE
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale fondamentale de Saintes	Rue de Rebecq 77	1480	SAINTES	Rue de Rebecq 77	1480	SAINTES	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale fondamentale de Thorembais-les-Béguines	Rue de Mellemont 3	1360	THOREMBAIS-LES-BEGUINES	Rue de Mellemont 3	1360	THOREMBAIS-LES-BEGUINE	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale fondamentale n°2 de Jodoigne	Rue du Rivage 6	1370	MELIN	Rue Saint-Georges 11	1370	SAINT-JEAN-GEEST	NL
WALLONIE PICARDE	Ecole communale d'Anvaing	Chaussée de Renaix 58	7910	ANVAING	Chaussée de Renaix 58	7910	ANVAING	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale libre Sainte-Begge 5	Rue de Petit-Warêt 251	5300	LANDENNE	Rue du Chalet 3	5300	ANDENNE	NL
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale communale d'Alleur	Rue de la Vallée 60	4432	ALLEUR	Rue de la Vallée 60	4432	ALLEUR	NL
HAINAUT CENTRE	Ecole fondamentale communale de Besonrieux	Rue de Mignault 30	7100	LA LOUVIERE	Rue de Mignault 30	7100	LA LOUVIERE	EN

PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale libre - Collège Saint Guibert 2	Rue Monseigneur Heylen 21	5030	GEMBLOUX	Rue Monseigneur Heylen 21	5030	GEMBLOUX	NL
WALLONIE PICARDE	Ecole fondamentale communale de Saint-Sauveur	Rue des Combattants 24	7912	SAINT-SAUVEUR	Rue des Combattants 24	7912	SAINT-SAUVEUR	EN
PROVINCE DU LUXEMBOURG	Ecole fondamentale Institut Notre-Dame 2	Rue de Nérétte 2	6900	MARCHE-EN-FAMENNE	Rue de Nérétte 2	6900	MARCHE-EN-FAMENNE	NL
WALLONIE PICARDE	Ecole fondamentale communale d'Escanaffles	Place d'Escanaffles 19	7760	ESCANAFFLES	Place d'Escanaffles 19	7760	ESCANAFFLES	EN
WALLONIE PICARDE	Institut du Sacré-Coeur Section maternelle	Rue du Sapin-Vert 113	7700	MOUSCRON	Rue du Sapin-Vert 113	7700	MOUSCRON	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole primaire libre Saint-André	Chaussée de Boondael, 220	1050	IXELLES	Chaussée de Boondael, 220	1050	IXELLES	NL
HAINAUT SUD	Institut Saint-Joseph - Cycle 8-12	Place Emile Bertaux 5	6041	GOSSELIES	Place Emile Bertaux 5	6041	GOSSELIES	EN
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale communale d'Eghezée II	Place de Tavier 13	5310	TAVIERS	Route de Namèche, 12	5310	LEUZE	EN
WALLONIE PICARDE	Ecole fondamentale Collège Sainte-Marie- Cycle 2,5-8	Rue Camille Busschaert 49	7700	MOUSCRON	Rue Camille Busschaert 49	7700	MOUSCRON	NL
WALLONIE PICARDE	Ecole primaire libre Saint-Nicolas	Rue du Viaduc 69	7850	ENGHIEN	Rue du Viaduc, 69	7850	PETIT-ENGHIEN	NL
WALLONIE PICARDE	Ecole maternelle Institut des Frères Maristes	Square Cardijn, 5	7700	MOUSCRON	Square Cardijn, 5	7700	MOUSCRON	NL
WALLONIE PICARDE	Collège Notre-Dame de la Lys- Etape 2	Rue Ligue du Coin de Terre, 8	7780	COMINES	Rue Ligue du Coin de Terre, 8	7780	COMINES	NL
HAINAUT SUD	Ecole maternelle de Charleroi Roton	Rue Nouvelle, 1	6000	CHARLEROI	Rue Nouvelle, 1	6000	CHARLEROI	NL
WALLONIE PICARDE	Ecole primaire Collège Sainte-Marie-Cycle 8-12	Rue de Tournai 17	7700	MOUSCRON	Rue de Tournai 17	7700	MOUSCRON	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole fondamentale communale d'Anseremme	Rue Arthur Defoin 207	5500	ANSEREMME	Rue Arthur Defoin 207	5500	ANSEREMME	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole communale fondam. du Homborch - Petite section	Avenue du Homborchveld 32	1180	UCCLE	Avenue du Homborchveld 32	1180	UCCLE	NL
ARRONDISSEMENTS DE HUY-WAREMME	Ecole communale de Hannut III	Rue du Chiroux 18	4280	THISNES	Rue du Marquat 10	4280	MERDORP	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole communale Parc Malou	Rue Joseph Aernaut 11	1200	WOLUWE-SAINT-LAMBERT	Rue Joseph Aernaut 11	1200	WOLUWE-SAINT-LAMBERT	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole communale n°6	Rue de Bonne 105	1080	MOLENBEEK-SAINT-JEAN	Rue de Bonne 105	1080	MOLENBEEK-SAINT-JEAN	NL
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale communale de Xhendremael	Rue du Paradis 33	4432	XHENDREMAEL	Rue du Paradis 33	4432	XHENDREMAEL	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole fondamentale libre d'Ittre	Rue de la Montagne 4	1460	ITTRE	Rue de la Montagne 4	1460	ITTRE	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Institut Marie Immaculée - École primaire	Rue des Résédas 47	1070	ANDERLECHT	Rue des Résédas 47	1070	ANDERLECHT	NL
PROVINCE DU BRABANT WALLON	Ecole communale fondamentale de Sart-Messire-Guillaume	Rue de l'Arbre de Justice 4	1490	COURT-SAINT-ETIENNE	Rue de l'Arbre de Justice 4	1490	COURT-SAINT-ETIENNE	EN
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Institut El Hikma La Sagesse	Rue Saint-Denis 294	1190	FOREST	Rue Saint-Denis 294	1190	FOREST	NL
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole fondamentale ordinaire 'Sauvenière'	Rue de la Sauvenière 131	4000	LIEGE	Boulevard de la Sauvenière, 131	4000	LIEGE	DE
ARRONDISSEMENT DE LIEGE	Ecole maternelle autonome	Avenue du Centenaire 29	4102	OUGREE	Avenue du Centenaire 29	4102	OUGREE	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole maternelle annexée à l'Athénée Royal de Gembloux	Av de la Charte d'Otton 1	5030	GEMBLOUX	Av de la Charte d'Otton 1	5030	GEMBLOUX	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Institut de la Vierge Fidèle - École maternelle	Rue de Linthout 50	1030	SCHAERBEEK	Rue de Linthout 50	1030	SCHAERBEEK	NL
PROVINCE DE NAMUR	Ecole primaire 2 Saint-Louis Namur	Rue Pepin, 5	5000	NAMUR	Rue Pepin, 5	5000	NAMUR	NL
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	Ecole communale maternelle "Paradis des Enfants"	Rue Baron de Castro 61A-1	1040	ETTERBEEK	Rue Baron de Castro 61A-1	1040	ETTERBEEK	NL
WALLONIE PICARDE	Ecole primaire libre immersive des Frères Maristes	Rue des étudiants 2	7700	MOUSCRON	Rue des étudiants 2	7700	MOUSCRON	NL
WALLONIE PICARDE	Groupe scolaire communal des Pépinières	Rue des Pépinières 3	7621	LESDAIN	Rue des Pépinières 3	7621	LESDAIN	NL

Ecoles en immersion (année scolaire 2020-2021) - secondaire ordinaire

Province du Brabant wallon							
FASE	Etablissement	Adresse de l'implantation concernée	Code Postal	Commune	Langue d'immersion	Degrés	Téléphone
567	Collège Archiépiscopal Cardinal Mercier	Chaussée de Mont-Saint-Jean 83	1420	BRAINE-L'ALLEUD	Néerlandais	D2-D3	02-386 15 11
576	Cycle d'observation autonome Cardinal Mercier	Chaussée de Mont-Saint-Jean 83	1420	BRAINE-L'ALLEUD	Néerlandais	D1	02-386 15 11
616	Athénée royal - Jodoigne	Chaussée de Hannut 61	1370	JODOIGNE	Néerlandais	D1-D2	010-81 35 26
620	Institut Saint-Albert	Avenue Fernand Charlot 35	1370	JODOIGNE	Néerlandais	D1-D2-D3	010-81 12 50
622	Centre provincial d'enseignement secondaire	Chaussée de Tirlemont 85	1370	JODOIGNE	Anglais	D1-D2	010-81 88 00
642	Collège Sainte-Gertrude	Faubourg de Mons 1	1400	NIVELLES	Néerlandais	D1-D2-D3	067-21 12 60
644	Institut de l'Enfant Jésus Lycée	Rue de Sotriamont 1	1400	NIVELLES	Anglais	D1-D2-D3	067-89 38 00
667	Athénée Royal Rixensart	Rue Albert Croy 3	1330	RIXENSART	Anglais	D1	02-634 04 70
668	Collège Notre-Dame des Trois Vallées	Rue du Couvent 2	1332	GENVAL	Néerlandais	D1-D2-D3	02-654 07 82
679	Institut Provincial d'Enseignement secondaire	Chaussée de Mons 241-243	1480	TUBIZE	Néerlandais	D1-D2-D3	02-355 66 87
680	Collège Saint-François d'Assise	Rue de Mons 74	1480	TUBIZE	Néerlandais	D1-D2	02-355 83 77
747	Athénée Royal Paul Delvaux	Avenue des Villas 15	1340	OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE	Néerlandais	D1-D2-D3	010-42 04 20
748	Collège du Christ Roi	Rue de Renivaux 25	1340	OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE	Néerlandais	D1-D2-D3	010-42 04 70
95375	Collège Da Vinci	Avenue des Tourterelles 28	1360	PERWEZ	Néerlandais	D1-D2-D3	081-23 11 86

Province de Bruxelles-Capitale							
FASE	Etablissement	Adresse de l'implantation concernée	Code Postal	Commune	Langue d'immersion	Degrés	Téléphone
29	Institut des Sœurs de Notre-Dame	Rue de Veeweyde 40	1070	ANDERLECHT	Néerlandais	D1-D2-D3	02-521 04 41
37	Institut Marie-Immaculée-Montjoie	Rue des Résédas 51	1070	ANDERLECHT	Néerlandais	D1-D2-D3	02-521 63 25
	Institut Marie-Immaculée-Montjoie	Avenue Montjoie 93-95	1180	UCCLE	Néerlandais	D1-D2-D3	02-521 63 25
60	Athénée royal Audergem	Avenue du Parc de Woluwe 25-27	1160	AUDERGHEM	Néerlandais	D1-D2-D3	02-663 17 02
132	Institut Saint-Louis	Rue du Marais 113	1000	BRUXELLES	Néerlandais	D1-D2-D3	02-209 17 11

222	Collège Roi Baudouin	Avenue Félix Marchal 62	1030	SCHAERBEEK	Néerlandais	D1-D2	02-734 95 16
	Collège Roi Baudouin	Rue Victor Hugo 110	1030	SCHAERBEEK	Néerlandais	D3	02-734 95 16
249	Institut Sainte-Ursule	Avenue des Armures 39	1190	FOREST	Néerlandais	D1-D2-D3	02-344 12 88
261	Collège du Sacré-Coeur	Rue Louis Delhove 65	1083	GANSOREN	Néerlandais	D1-D2-D3	02-425 87 22
262	Centre Scolaire Notre Dame de la Sagesse	Avenue Van Overbek 10	1083	GANSOREN	Néerlandais	D1-D2-D3	02-428 11 27
282	Institut Saint-Boniface - Parnasse	Rue du Viaduc 82	1050	IXELLES	Néerlandais	D1-D2-D3	02-511 53 49
286	Collège St Vincent St François	Chaussée de Bleurgat 55	1050	BRUXELLES	Néerlandais	D1	02-648 10 70
	Collège St Vincent St François				Anglais	D2	
287	Institut Saint André	Avenue de l'Hippodrome 180	1050	IXELLES	Néerlandais	D1-D2-D3	02-648 62 88
290	Athénée Charles Janssens	Place de Londres 5	1050	IXELLES	Néerlandais	D1-D2	02-515 75 64
291	Centre Scolaire Saint-Adrien Val Duchesse	Schoolgat 5	1050	IXELLES	Néerlandais	D2-D3	02-672 36 08
	Centre Scolaire Saint-Adrien Val Duchesse	Boulevard du Souverain 201	1160	AUDERGHEM	Néerlandais	D1-D2	02-672 36 08
367	Institut Saint-Jean-Baptiste de la Salle	Avenue de la Couronne 105	1050	IXELLES	Anglais	D2-D3	02-537 12 43
423	Institut de la Sainte-Famille d'Helmet	Rue Chaumontel 5	1030	SCHAERBEEK	Néerlandais	D1-D2-D3	02-216 61 81
460	Athénée royal d'Uccle I	Avenue Houzeu 87	1180	UCCLE	Néerlandais	D1	02-375 28 91
463	Collège Saint-Pierre	Avenue Coghen 213	1180	UCCLE	Néerlandais	D1-D2-D3	02-344 50 58
465	Athénée royal d'Uccle II	Avenue des Tilleuls 24	1180	UCCLE	Néerlandais	D1	02-374 37 91
492	Collège Saint-Hubert	Avenue Charles-Albert 9	1170	WATERMAEL-BOITSFORT	Anglais	D2-D3	02-660 19 40
517	Institut des Dames de Marie	Rue Vergote 40	1200	WOLUWE-SAINT-LAMBERT	Néerlandais	D1-D2-D3	02-743 27 90
540	Collège Jean XXIII	Boulevard de la Woluwe 22	1150	WOLUWE-SAINT-PIERRE	Anglais	D2-D3	02-771 01 78
3158	Institut de la Vierge Fidèle	Place de Jamblinne de Meux 14	1030	SCHAERBEEK	Néerlandais	D1-D2-D3	02-733 58 26
95313	Collège des Etoiles	Avenue de la Métrologie 5	1130	HAREN	Anglais	D2-D3	02-216 91 20
	Collège des Etoiles				Néerlandais	D1-D2-D3	
95497	Lycée Sœur Emmanuelle DOA	Avenue d'Itterbeek 550	1070	ANDERLECHT	Néerlandais	D1	02-896 92 50
95523	Institut Montjoie	Avenue Montjoie 93-95	1180	UCCLE	Néerlandais	D1-D2-D3	02-344 52 28
95577	Collège Matteo Ricci	Bd Poincaré 67	1070	ANDERLECHT	Néerlandais	D1	02-582 86 47
95579	Institut El Hikma - La Sagesse	Rue Saint-Denis 296	1190	FOREST	Néerlandais	D1	

Province de Hainaut							
FASE	Etablissement	Adresse de l'implantation concernée	Code Postal	Commune	Langue d'immersion	Degrés	Téléphone
827	Athénée royal Lucienne Tellier	Chemin du Carnois 32A	7910	ANVAING	Anglais	D1-D2-D3	069-87 18 20
	Athénée royal Lucienne Tellier	Chemin du Carnois 32A	7910	ANVAING	Néerlandais	D1-D2-D3	069-87 18 20
908	Athénée royal "Vauban"	Rue Tumelaire 12	6000	CHARLEROI	Néerlandais	D1-D2-D3	071-32 07 02
911	Centre Scolaire du Sacré-Coeur	Boulevard Audent 58	6000	CHARLEROI	Néerlandais	D1-D2-D3	071-23 10 68
912	Institut Notre-Dame	Rue de Marcinelle 41	6000	CHARLEROI	Anglais	D1	071-20 71 20
921	Institut Saint André	Rue du Parc 6	6000	CHARLEROI	Anglais	D1-D2	071-20 72 20
926	Université du Travail - Institut Jean Jaurès	Rue de la Brouchettere 52b	6000	CHARLEROI	Anglais	D1-D2-D3	071-53 17 54
933	Institut de la Providence, Humanités	Faubourg de Bruxelles 105	6041	GOSSELIES	Anglais	D1-D2-D3	071-34 93 10
934	Collège Saint-Michel	Faubourg de Charleroi 15	6041	GOSSELIES	Anglais	D1-D2-D3	071-35 36 74
1073	Collège Saint-Augustin	Avenue Astrid 13	6280	GERPINNES	Néerlandais	D1-D2-D3	071-50 90 80
1193	Athénée royal Marguerite Bervoets	Avenue Victor Maistriau 11	7000	MONS	Anglais	D1	065-40 80 70
1199	Centre Scolaire Saint-Stanislas	Rue des Dominicains 15	7000	MONS	Anglais	D2-D3	065- 40 12 50
1203	Institut de la Sainte-Famille	Avenue du Tir 12	7000	MONS	Néerlandais	D1-D2-D3	065-40 23 23
1207	Institut Technique des Ursulines	Avenue du Tir 12	7000	MONS	Néerlandais	D1	065-40 23 23
1264	Athénée royal	Avenue de l'enseignement 20	7330	SAINT-GHISLAIN	Anglais	D1-D2-D3	065-78 40 52
1340	Collège Sainte-Marie (D2-D3)	Rue Léopold 61	7700	MOUSCRON	Néerlandais	D2-D3	056-85 47 21
1341	Collège Sainte-Marie (DOA)	Rue de Tournai 17	7700	MOUSCRON	Néerlandais	D1	056-85 49 11
1342	Institut du Sacré-Coeur	Rue du Val 43	7700	MOUSCRON	Néerlandais	D1	056-85 40 10
1347	Institut des frères maristes	Rue des Etudiants 2	7700	MOUSCRON	Néerlandais	D2-D3	056-33 12 60
1371	Athénée royal d'Enghien	Rue Montgomery 73	7850	ENGHIEN	Néerlandais	D1-D2-D3	02-395 38 49
1372	Maison Saint-Augustin (D.O.A)	Chaussée d'Ath 1	7850	ENGHIEN	Néerlandais	D1	02-397 02 60
1373	Collège Saint-Augustin	Chaussée d'Ath 1	7850	ENGHIEN	Néerlandais	D2-D3	02-397 02 60
1416	Institut Saint-Joseph (D2 - D3)	Rue Gustave Boël 55	7100	LA LOUVIERE	Néerlandais	D2-D3	064-31 18 40
1419	Athénée provincial	Boulevard du Tivoli 2b	7100	LA LOUVIERE	Anglais	D1-D2-D3	064-22 65 49
1429	Institut Saint-Joseph D.O.A.	Rue Gustave Boël 55	7100	LA LOUVIERE	Néerlandais	D1	064-31 18 40
1493	AR Simone Veil Beaumont	Rue Germain Michiels 3	6500	BEAUMONT	Anglais	D1	071-58 81 27
1697	Athénée royal Robert Campin	Rue du Château 18	7500	TOURNAI	Anglais	D1-D2-D3	069-22 26 66
	Athénée royal Robert Campin	Rue du Château 18	7500	TOURNAI	Néerlandais	D1	069-22 26 66
1699	Institut des Ursulines – La Madeleine	Rue des Carmes 10	7500	TOURNAI	Néerlandais	D1-D2-D3	069-22 96 35

1736	Athénée provincial	Rue du Rempart 16	7900	LEUZE-EN-HAINAUT	Anglais	D1-D2-D3	069-67 21 10
1738	Collège Saint-Eloi	Tour Saint-Pierre 11	7900	LEUZE-EN-HAINAUT	Néerlandais	D1-D2-D3	069-66 96 11
95344	Collège de la Lys	Rue Romaine 40	7780	COMINES	Néerlandais	D1-D2-D3	056-56 03 60
95375	Collège Da Vinci	Avenue des Tourterelles 28	1360	PERWEZ	Néerlandais	D1-D2-D3	081-23 11 86
95606	La Maison des Phénix	Place maurice Sébastine 8	7940	BRUGELETTE	Néerlandais	D1	085-84 14 70

Province de Liège							
FASE	Etablissement	Adresse de l'implantation concernée	Code Postal	Commune	Langue d'immersion	Degrés	Téléphone
1826	Athénée royal d'Ans	Rue Georges Truffaut 37	4432	ANS	Anglais	D1	04-246 76 00
	Athénée royal d'Ans				Néerlandais	D1-D2-D3	
1837	Athénée royal d'Aywaille	Avenue François Cornesse 48	4920	AYWAILLE	Anglais	D1-D2-D3	04-384 42 45
1855	Collège épiscopal du Sartay	Rue Pierre Henvard 64	4053	EMBOURG	Néerlandais	D1-D2-D3	04-361 69 58
1870	Athénée royal d'Esneux	Rue de l'Athénée 6	4130	ESNEUX	Anglais	D1-D2-D3	04-380 16 96
1992	D.O.A. Saint-Louis	Rue Alfred Magis 20	4020	LIEGE	Anglais	D1	04-349 53 00
1995	Athénée communal Maurice Destenay	Boulevard Saucy 16	4020	LIEGE	Anglais	D1-D2-D3	04-343 04 28
	Athénée communal Maurice Destenay	Rue Georges Simenon 13	4020	LIEGE	Anglais	D1-D2-D3	04-343 04 28
1997	Institut St Joseph & Ste Julienne	Rue du Général Bertrand 14	4000	LIEGE	Néerlandais	D2-D3	04-226 36 25
1999	Centre Scolaire Sainte-Véronique et Marie-José	Rue Rennequin Sualem 15	4000	LIEGE	Anglais	D1-D2-D3	04-252 40 72
2000	Centre scolaire Saint-Louis	Rue Alfred Magis 20	4020	LIEGE	Anglais	D2-D3	04-349 53 00
2123	Athénée royal « Air Pur »	Rue des Nations Unies 1	4100	SERAING	Allemand	D1	04-330 32 30
2124	Athénée royal Lucie Dejardin	Rue de l'Industrie 127	4100	SERAING	Néerlandais	D1-D2-D3	04-337 21 02
2174	Athénée royal Visé	Rue du Gollet 2	4600	WISE	Anglais	D1	04-379 96 60
	Athénée royal Visé	Rue du Gollet 2	4600	WISE	Néerlandais	D1-D2-D3	04-379 96 60
2175	DOA Saint-Hadelin	Rue Saint-Hadelin 15	4600	WISE	Anglais	D1	04-379 15 39
2176	Collège Saint-Hadelin	Rue Saint-Hadelin 15			Anglais	D2	04-379 15 39
2272	Athénée royal Ardenne - Hautes Fagnes	Route de Falize 21	4960	MALMEDY	Allemand	D1	080-79 11 22
2337	Collège Saint-François-Xavier	Rue de Rome 18	4800	VERVIERS	Néerlandais	D1-D2-D3	087-39 39 39
2354	Athénée royal Verdi	Rue des Wallons 57	4800	VERVIERS	Anglais	D1-D2-D3	087-32 43 60
2365	Athénée royal Welkenraedt	Rue Gérard Delvoie 2	4840	WELKENRAEDT	Allemand		
2366	Institut Saint-Joseph	Rue de l'Eglise 33	4840	WELKENRAEDT	Allemand	D1-D2-D3	087-88 00 39
2377	Collège Notre-Dame	Rue de Moresnet 157	4851	PLOMBIERES	Allemand	D1-D2-D3	087-78 52 97

2396	Collège sainte-Croix et Notre-dame	Rue de Crehen 1	4280	HANNUT	Néerlandais	D2-D3	019-51 94 50
2397	Collège Sainte-Croix et Notre-Dame DOA	Avenue Paul Brien 4	4280	HANNUT	Néerlandais	D1	019-51 95 00
	Collège Sainte-Croix et Notre-Dame DOA				Anglais	D1	
2401	Athénée royal d'Hannut	Rue de Tirlemont 22	4280	HANNUT	Anglais	D1-D2-D3	019-63 03 40
2415	Athénée royal de Waremme	Rue Gustave Renier 1	4300	WAREMME	Néerlandais	D1-D2-D3	019-32 26 06
3157	Institut Saint-Sépulcre	Rue du Général Bertrand 14	4000	LIEGE	Néerlandais	D1	04-226 04 66
5381	Athénée communal Léonie de Waha	Boulevard d'Avroy 96	4000	LIEGE	Anglais	D1-D2-D3	04-222 34 26
	Athénée communal Léonie de Waha	Boulevard d'Avroy 96	4000	LIEGE	Néerlandais	D1-D2-D3	04-222 34 26
	Athénée communal Léonie de Waha	Boulevard d'Avroy 97	4000	LIEGE	Allemand	D1	
95525	Institut Saint-Michel	Rue du Collège 126	4800	VERVIERS	Anglais	D1-D2-D3	087-39 46 50
95570	Centre scol Ste-Véronique - Marie-José DOA	Rue Rennequin Sualem 20	4000	LIEGE	Anglais		04-252 40 72

Province de Luxembourg							
FASE	Etablissement	Adresse de l'implantation concernée	Code Postal	Commune	Langue d'immersion	Degrés	Téléphone
2461	Institut Notre-Dame (D2-D3)	Rue Joseph Netzer 21	6700	ARLON	Allemand	D2-D3	063-24 52 10
	Institut Notre-Dame (D2-D3)	Rue Joseph Netzer 22	6700	ARLON	Néerlandais	D2-D4	063-24 52 11
2462	Institut Sainte-Marie	Rue de Bastogne 33	6700	ARLON	Anglais	D1-D2-D3	063-43 01 73
2463	Institut Notre-Dame (DOA)	Rue Joseph Netzer 21	6700	ARLON	Allemand	D1	063-24 52 11
	Institut Notre-Dame (DOA)	Rue Joseph Netzer 21	6700	ARLON	Néerlandais	D1	063-24 52 10
2509	Institut communal d'enseignement technique	Rue des Remparts 57	6600	BASTOGNE	Anglais	D1	061-21-14-44
2587	Institut Saint-Joseph Sacré-Cœur	Rue de Beausaint 19	6980	LA ROCHE-EN-ARDENNE	Néerlandais	D1-D2	084-41 14 02
	Institut Saint-Joseph Sacré-Cœur	Vieille route de Beausaint 22	6980	LA ROCHE-EN-ARDENNE	Néerlandais	D2-D3	084-41 14 02
2594	Institut Sainte-Julie	Rue Américaine 28	6900	MARCHE-EN-FAMENNE	Anglais	D1	084-32 01 70
	Institut Sainte-Julie	Rue Américaine 28	6900	MARCHE-EN-FAMENNE	Néerlandais	D1	084-32 01 70
2600	Institut Saint-Laurent - Ens Général - D2-D3	Rue Américaine 28	6900	MARCHE-EN-FAMENNE	Anglais	D2-D3	084-32 01 80
	Institut Saint-Laurent - Ens Général - D2-D3	Rue Américaine 28	6900	MARCHE-EN-FAMENNE	Néerlandais	D2-D3	084-32 01 80
2665	Athénée royal de Neufchâteau-Bertrix	Avenue de la Victoire 28	6840	NEUFCHATEAU	Anglais	D1-D2-D3	061-27 72 02

2757	Collège Notre-Dame du Bonlieu	Rue Chanoine Crousse 1	6760	VIRTON	Anglais	D1-D2-D3	063-58 86 30
------	-------------------------------	------------------------	------	--------	---------	----------	--------------

Province de Namur							
FASE	Etablissement	Adresse de l'implantation concernée	Code Postal	Commune	Langue d'immersion	Degrés	Téléphone
2794	Institut Notre Dame du Sacré-Coeur	Rue de Rochefort 92	5570	BEAURAING	Anglais	D1-D2	082-71 17 97
	Institut Notre Dame du Sacré-Coeur	Rue de Rochefort 93	5570	BEAURAING	Néerlandais	D1-D2	082-71 17 97
2805	Athénée royal du Condroz Jules Delot	Square Omer Bertrand 1	5590	CINEY	Anglais	D1-D2-D3	083-21 15 12
2807	Institut Saint-Joseph - Enseignement général	Rue Saint-Hubert 14-16	5590	CINEY	Néerlandais	D1-D2-D3	083-21 28 58
2808	Institut de la Providence	Rue Piconette 1	5590	CINEY	Anglais	D1-D2-D3	083-23 43 80
2809	Institut Saint-Joseph - Enseignement technique	Rue Saint-Hubert 14-16	5590	CINEY	Néerlandais	D1-D2-D3	083-23 21 60
2824	Collège Notre-Dame de Bellevue	Rue de Bonsecours 2	5500	DINANT	Anglais	D1-D2	082- 22 32 52
	Collège Notre-Dame de Bellevue	Rue de Bonsecours 3	5500	DINANT	Néerlandais	D1-D2	082- 22 32 52
2880	College de Godinne Burnot D2-D3	Carrefour de l'Europe 3	5530	GODINNE	Néerlandais	D2	082-61 04 00
2896	Institut Sainte-Begge	Place du Chapitre 12	5300	ANDENNE	Néerlandais	D1	085-84 14 70
2991	Etablissement des sœurs de Notre-Dame	Rue du Lombard 41	5000	NAMUR	Néerlandais	D1-D2-D3	081-25 50 10
3048	Communauté éducative St-Jean Baptiste D2-D3	Rue du Collège 27	5060	TAMINES	Anglais	D2-D3	071-77 11 07
3049	Communauté éducative Saint-Jean-Baptiste	Rue du Collège 27	5060	TAMINES	Anglais	D1	071-77 11 07
3071	Athénée royal de Gembloux	Rue Docq 26	5030	GEMBOUX	Anglais	D1-D2-D3	081- 62 14 13
	Athénée royal de Gembloux	Rue Docq 26	5030	GEMBOUX	Néerlandais	D1-D2	081- 62 14 13
3072	Collège Saint-Guibert D2-D3	Place de l'Orneau 21	5030	GEMBOUX	Néerlandais	D2-D3	081- 62 64 80
3074	Collège Saint Guibert DOA	Place de l'Orneau 22	5030	GEMBOUX	Néerlandais	D1	081-62 64 80
3117	Athénée royal Florennes	Rue des Ecoles 21	5620	FLORENNES	Anglais	D1-D2-D3	071-68 83 23
5143	College de Godinne Burnot DOA	Carrefour de l'Europe 3	5530	GODINNE	Néerlandais	D1	082-61 04 00
95330	Athénée royal de Namur	Rue du Collège 8	5000	NAMUR	Néerlandais	D1-D2-D3	081-23 40 40

4. Bijlage 4: Vragenlijst

Question 1 : En quelle année êtes-vous parti(e) avec le programme EXPEDIS ?

3^{ème} secondaire - 4^{ème} secondaire - 5^{ème} secondaire - 6^{ème} secondaire

Question 2 : Durant combien de temps ?

1 mois - 2 mois - 3 mois - 4 mois - 5 mois - 6 mois - 7 mois - 8 mois - 9 mois - 10 mois

Question 3 : Dans quel pays êtes-vous parti(e) ?

Angleterre - Canada - États-Unis - Pays-Bas - Belgique-Flandre – Autre

Question 4 : Quelle(s) langue(s) avez-vous apprise(s) pendant votre séjour ?

Anglais - Néerlandais – Autre

Question 5 : Avec quel organisme êtes-vous parti(e) ?

AFS Belgique - YFU Bruxelles-Wallonie asbl - TravelPop - WEP - Langues vivantes - Information Planet - C.L.E.P. sprl - Kasteel Van Velm – Autre

Question 6 : Combien vous a coûté ce séjour ?

Question 7 : Comment avez-vous connu le programme EXPEDIS ?

Via les réseaux sociaux - Via votre établissement scolaire - Via des amis - Via des connaissances - Via un salon sur les études et formations - Autre

Question 8 : Pourquoi avez-vous décidé de partir avec ce programme ?

Question 9 : Est-ce que votre directeur/directrice était plutôt :

D'accord - Pas d'accord - Sans avis - Autre

Question 10 : Comment vous sentiez-vous au début de votre séjour ?

Question 11 : Votre sentiment était-il différent à la fin ?

Sélectionner : Oui - Non - Je ne sais pas

Question 12 : Pourquoi ?

Question 13 : Selon vous, avez-vous progressé au niveau linguistique ? Expliquez

Question 14 : Quel impact ce séjour a-t-il eu sur votre personnalité ?

Question 15 : Quelle était votre relation avec votre famille d'accueil ?

Très bonne - Bonne - Moyenne - Mauvaise - Très mauvaise

Question 16 : Pourquoi ? Et que vous a-t-elle appris ?

Question 17 : Apprendre une deuxième langue dans le pays natif vous semblait-il une évidence ? Pour votre futur mais aussi pour votre personnalité ? Expliquez

Question 18 : Ce séjour vous a-t-il aidé dans le choix de vos études supérieures ?

Oui - Non - Je ne sais pas

Question 19 : Revivriez-vous cette expérience et pourquoi ?

5. Bijlage 5: Annuaire des écoles d'enseignement secondaire ordinaire

Etablissements trouvés : 317

Etablissement	Rue et numéro	CP	Localité	Téléphone	
ATHENEE ADOLPHE MAX	Rue de Gravelines , 68	1000	BRUXELLES	02-7402460	
ATHENEE LEON LEPAGE	Rue des Riches Claires , 30	1000	BRUXELLES	02-5482710	
ATHENEE ROBERT CATTEAU	Rue Ernest Allard , 49	1000	BRUXELLES	02-5007230	
ATHENEE ROYAL GATTI DE GAMOND	Rue du Marais , 65	1000	BRUXELLES	02-2140180	
INSTITUT DOMINIQUE PIRE	Rue De Lenglentier , 6-14	1000	BRUXELLES	02-5115322	
INSTITUT SAINT-LOUIS	Rue du Marais , 113	1000	BRUXELLES	02-2091711	
LYCEE HENRIETTE DACHSBECK	Rue de la Paille , 24	1000	BRUXELLES	02-5008550	
LYCEE LA RETRAITE	Rue des Confédérés , 70	1000	BRUXELLES	02-7369127	
ATHENEE EMILE BOCKSTAEL	Rue Reper-Vreven , 80	1020	LAEKEN	02-4757300	
ATHENEE ROYAL DE BRUXELLES II	Rue Marie-Christine , 37	1020	LAEKEN	02-4251400	
ATHENEE ROYAL DE LA RIVE GAUCHE	Rue Marie-Christine , 83	1020	LAEKEN	02-4279767	
COLLEGE LA FRATERNITE	Rue Drootbeek , 2	1020	LAEKEN	02-4267114	
INSTITUT MARIS STELLA	Rue Félix Sterckx , 44	1020	LAEKEN	02-4786395	
LYCEE MARIA ASSUMPTA	Avenue Wannecouter , 76	1020	LAEKEN	02-2680413	
ATHENEE COMMUNAL FERNAND BLUM	Avenue Ernest Renan , 12	1030	SCHAERBEEK	02-2431780	
ATHENEE ROYAL ALFRED VERWEE	Rue Verwée , 12	1030	SCHAERBEEK	02-2449191	
CENTRE SCOLAIRE SAINTE-MARIE - LA SAGESSE	Chaussée de Haecht , 164	1030	SCHAERBEEK	02-2168167	
COLLEGE ROI BAUDOUIN	Avenue Félix Marchal , 62	1030	SCHAERBEEK	02-7349516	
INSTITUT DE LA SAINTE-FAMILLE D'HELMET	Rue Chaumontel , 9	1030	SCHAERBEEK	02-2166181	

INSTITUT DE LA VIERGE FIDELE	Place de Jamblinne de Meux , 14	1030	SCHAERBEEK	02-7368497	
INSTITUT SAINT-DOMINIQUE	Rue Caporal Claes , 38	1030	SCHAERBEEK	02-2401610	
INSTITUT TECHNIQUE CARDINAL MERCIER - NOTRE-DAME DU SACRE-COEUR	Rue Portaels , 81	1030	SCHAERBEEK	02-2162197	
LYCEE COMMUNAL EMILE MAX	Chaussée de Haecht , 235	1030	SCHAERBEEK	02-2404340	
Lycée Emile Jacqmain	Rue Belliard , 135A	1040	BRUXELLES	02-2385250	
ATHENEE ROYAL JEAN ABSIL	Avenue Hansen-Soulie , 27	1040	ETTERBEEK	02-7365976	
Centre scolaire Saint-Michel	Boulevard Saint-Michel , 26	1040	ETTERBEEK	027393416	
INSTITUT DE L'ENFANT-JESUS	Rue Général Leman , 74	1040	ETTERBEEK	02-2304604	
INSTITUT SAINT-JOSEPH D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE	Rue Félix Hap , 14	1040	ETTERBEEK	02-7358110	
INSTITUT SAINT-STANISLAS	Avenue des Nerviens , 131	1040	ETTERBEEK	02-7355631	
ATHENEE COMMUNAL CHARLES JANSSENS	Place de Londres , 5	1050	IXELLES	02-5157564	
ATHENEE ROYAL D'IXELLES	Rue de la Croix , 40	1050	IXELLES	02-6269630	
CENTRE SCOLAIRE DE MA CAMPAGNE	Rue Africaine , 3	1050	IXELLES	02-5380838	
CENTRE SCOLAIRE SAINT- ADRIEN - VAL DUCHESSÉ	Schoolgat , 5	1050	IXELLES	02-6630370	
Collège Saint-Vincent - Saint- François	Chaussée de Vleurgat , 55	1050	IXELLES	02-6481070	
INSTITUT SAINT-ANDRE	Avenue de l'Hippodrome , 180	1050	IXELLES	02-6486288	
INSTITUT SAINT-BONIFACE- PARNASSE	Rue du Viaduc , 82	1050	IXELLES	02-5115349	
ATHENEE ROYAL VICTOR HORTA	Rue de la Rhétorique , 16	1060	SAINT-GILLES	02-5382742	
INSTITUT DES FILLES DE MARIE	Rue Théodore Verhaegen , 8	1060	SAINT-GILLES	02-5377851	
INSTITUT SAINT-JEAN-BAPTISTE DE LA SALLE	Rue Moris , 19	1060	SAINT-GILLES	02-5371243	
ATHENEE JOSEPH BRACOPS	Rue de la Procession , 78	1070	ANDERLECHT	02-4319401	
ATHENEE ROYAL LEONARDO DA VINCI	Rue Chomé-Wyns , 5	1070	ANDERLECHT	02-5268383	

INSTITUT MARIE IMMACULEE	Rue des Résédas , 51	1070	ANDERLECHT	02-5216325 
INSTITUT NOTRE-DAME	Rue de Fiennes , 66	1070	ANDERLECHT	02-5221873 
Institut des Soeurs de Notre-Dame	Rue de Veeweyde , 40	1070	ANDERLECHT	02-5210441 
ATHENEE ROYAL DU SIPPELBERG	Avenue du Sippelberg , 2	1080	MOLENBEEK-SAINT-JEAN	02-4143575 
Campus Saint-Jean	Rue de Birmingham , 41	1080	MOLENBEEK-SAINT-JEAN	02-4120480 
ATHENEE ROYAL DE KOEKELBERG	Rue Omer Lepreux , 15	1081	KOEKELBERG	02-4147728 
INSTITUT DES URSULINES	Rue Jules Debecker , 71	1081	KOEKELBERG	02-4141111 
ATHENEE ROYAL DE GANSHOREN	Rue Auguste De Cock , 1	1083	GANSHOREN	02-4268300 
CENTRE SCOLAIRE NOTRE-DAME DE LA SAGESSE	Avenue Van Overbeke , 10	1083	GANSHOREN	02-4281127 
COLLEGE DU SACRE-COEUR	Rue Louis Delhove , 65	1083	GANSHOREN	02-4258722 
ATHENEE ROYAL DE JETTE	Avenue de Levis Mirepoix , 100	1090	JETTE	02-4260529 
COLLEGE SAINT-PIERRE	Rue Jean-Baptiste Verbeyst , 25	1090	JETTE	02-4214330 
Centre scolaire du Sacré-Coeur	Avenue du Sacré-Coeur , 8	1090	JETTE	02-4787190 
ATHENEE DES PAGODES	Rue de Beyseghem , 141	1120	NEDER-OVER-HEEMBEEK	02-2661150 
ATHENEE ROYAL D'EVERE	Avenue Constant Permeke , 2	1140	EVERE	02-7019711 
ATHENEE ROYAL CROMMELYNCK	Avenue Orban , 73	1150	WOLUWE-SAINT-PIERRE	02-7700620 
COLLEGE JEAN XXIII	Boulevard de la Woluwe , 22	1150	WOLUWE-SAINT-PIERRE	02-7710178 
LYCEE MATER DEI	Avenue de l'Aviation , 72	1150	WOLUWE-SAINT-PIERRE	02-7700399 
ATHENEE ROYAL D'AUDERGHEM	Avenue du Parc de Woluwe , 25-27	1160	AUDERGHEM	02-6631702 
INSTITUT SAINT-JULIEN- PARNASSE	Avenue de l'Eglise St-Julien , 22	1160	AUDERGHEM	02-6726801 
COLLEGE SAINT-HUBERT	Avenue Charle-Albert , 9	1170	WATERMAEL-BOITSFORT	02-6601940 
INSTITUT DE L'ASSOMPTION	Avenue Alfred Solvay , 4	1170	WATERMAEL-BOITSFORT	02-6638290 
ATHENEE GANENOU	Rue du Melkriek , 3	1180	UCCLE	02-3761176 
ATHENEE ROYAL D'UCCLE I	Avenue Houzeau , 87	1180	UCCLE	02-3740584 

ATHENEE ROYAL D'UCCLE II	Avenue des Tilleuls , 24	1180	UCCLE	02-3743791	
CENTRE D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE LIBRE NOTRE- DAME DES CHAMPS	Rue Edith Cavell , 143	1180	UCCLE	02-3745840	
COLLEGE SAINT-PIERRE	Avenue Coghen , 213	1180	UCCLE	02-3445058	
ECOLE DECROLY	Drève des Gendarmes , 45	1180	UCCLE	02-3741703	
INSTITUT SAINT-VINCENT DE PAUL	Place Jean Vander Elst , 25	1180	UCCLE	02-3454626	
ATHENEE ROYAL ANDREE THOMAS	Avenue Reine Marie-Henriette , 47	1190	FOREST	02-3446977	
INSTITUT SAINTE-URSULE	Avenue des Armures , 39	1190	FOREST	02-3441288	
ATHENEE ROYAL WOLUWE- SAINT-LAMBERT	Rue de l'Athénée Royal , 75-77	1200	WOLUWE-SAINT-LAMBERT	02-7768260	
CENTRE SCOLAIRE DU SACRE- COEUR DE LINDTHOUT	Avenue Henri Dietrich , 20	1200	WOLUWE-SAINT-LAMBERT	02-7360094	
COLLEGE DON BOSCO	Chaussée de Stockel , 270	1200	WOLUWE-SAINT-LAMBERT	02-7719848	
INSTITUT DES DAMES DE MARIE	Rue Vergote , 40	1200	WOLUWE-SAINT-LAMBERT	02-7432790	
CENTRE SCOLAIRE DES DAMES DE MARIE-HAECHT-PHILOMENE- LIMITE	Chaussée de Haecht , 68	1210	SAINT-JOSSE-TEN-NOODE	02-2176747	
Collège Notre-Dame	Rue du Calvaire , 4	1300	WAVRE	010-238300	
INSTITUT SAINT-JEAN-BAPTISTE	Rue de Bruxelles , 45	1300	WAVRE	010-222460	
ECOLE INTERNATIONALE "LE VERSEAU" - E.L.C.E.	Rue de Wavre , 60	1301	BIERGES	010-231727	
ATHENEE ROYAL RIXENSART- WAVRE	Rue Albert Croy , 3	1330	RIXENSART	02-6340472	
COLLEGE NOTRE-DAME DES TROIS VALLEES	Rue du Couvent , 2	1332	GENVAL	02-6540782	
ATHENEE ROYAL PAUL DELVAUX	Avenue des Villas , 15	1340	OTTIGNIES	010-247758	
COLLEGE DU CHRIST-ROI	Rue de Renivaux , 25	1340	OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE	010-420470	
LYCEE MARTIN V	Rue du Collège , 3	1348	LOUVAIN-LA-NEUVE	010-834100	
ATHENEE ROYAL JODOIGNE	Chaussée de Hannut , 61	1370	JODOIGNE	010-813526	

Centre provincial d'enseignement secondaire (CEPES)	Caussée de Tirlemont , 85	1370	JODOIGNE	010-818800	
INSTITUT SAINT-ALBERT	Avenue Fernand Charlot , 35	1370	JODOIGNE	010-811250	
ATHENEE ROYAL NIVELLES	Avenue du Centenaire , 34	1400	NIVELLES	067-212458	
COLLEGE SAINTE-GERTRUDE	Faubourg de Mons , 1	1400	NIVELLES	067-211260	
INSTITUT DE L'ENFANT-JESUS LYCEE	Rue de Sotriamont , 1	1400	NIVELLES	067-893800	
INSTITUT DU SACRE-COEUR	Rue Saint-Jean , 2	1400	NIVELLES	067-219571	
ATHENEE ROYAL DE WATERLOO	Rue de la Station , 118	1410	WATERLOO	02-3549276	
Institut d'enseignement secondaire des Sacrés-Coeurs	Place Albert Ier ,	1410	WATERLOO	02-3540186	
LYCEE DE BERLAYMONT	Drève d'Argenteuil , 10C	1410	WATERLOO	02-3570983	
ATHENEE ROYAL RIVA-BELLA	Place Riva Bella ,	1420	BRAINE-L'ALLEUD	02-3890932	
COLLEGE ARCHIEPISCOPAL CARDINAL MERCIER	Chée de Mont-Saint-Jean , 83	1420	BRAINE-L'ALLEUD	02-3861511	
INSTITUT DE LA VALLEE BAILLY (Enseignement général)	Rue de la Vallée Bailly , 102	1420	BRAINE-L'ALLEUD	02-3894950	
COLLEGE SAINT-FRANCOIS D'ASSISE	Rue de Mons , 74	1480	TUBIZE	02-3558377	
INSTITUT PROVINCIAL D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE	Caussée de Mons , 241-243	1480	TUBIZE	02-3556687	
COLLEGE SAINT-ETIENNE	Avenue Prisonniers de Guerre , 36	1490	COURT-SAINT-ETIENNE	010-612756	
ATHENEE COMMUNAL LEONIE DE WAHA	Boulevard d'Avroy , 96	4000	LIEGE	04-2223426	
ATHENEE ROYAL FRAGNEE	Rue de Fragnée , 73	4000	LIEGE	04-2296750	
ATHENEE ROYAL LIEGE 1 CHARLES ROGIER	Rue des Clarisses , 13	4000	LIEGE	04-2221482	
ATHENEE ROYAL LIEGE ATLAS	Quai Saint-Léonard , 80	4000	LIEGE	04-2272756	
CENTRE SCOLAIRE SAINTE- VERONIQUE - MARIE-JOSE	Rue Rennequin Sualem , 15	4000	LIEGE	04-2524072	
COLLEGE SAINT-BARTHELEMY	En-Hors-Château , 31	4000	LIEGE	04-2237371	

Centre d'enseignement libre S2J - Institut Saint-Sépulcre	Rue du Général Bertrand , 14	4000	LIEGE	04-2260466	
Centre scolaire Saint-Benoît Saint-Servais (2ème et 3ème degrés)	Rue Saint-Gilles , 90C	4000	LIEGE	04-2235965	
DAMES DE L'INSTRUCTION CHRETIENNE D.I.C. COLLEGE	Rue Sur-la-Fontaine , 70	4000	LIEGE	04-2232018	
Institut Saint-Jean Berchmans	Rue des Wallons , 59	4000	LIEGE	04-2297890	
Institut Saint-Joseph et Sainte-Julienne	Rue du Général Bertrand , 14	4000	LIEGE	04-2260466	
LYCEE SAINT-JACQUES	Rue Darchis , 43	4000	LIEGE	04-2234356	
INSTITUT NOTRE-DAME DE JUPILLE	Rue Charlemagne , 47	4020	JUPILLE-SUR-MEUSE	04-3456470	
ATHENEE COMMUNAL MAURICE DESTENAY	Boulevard Saucy , 16	4020	LIEGE	04-3430428	
CENTRE SCOLAIRE SAINT-LOUIS	Rue Alfred Magis , 20	4020	LIEGE	04-3495300	
ATHENEE ROYAL DE CHENEE	Rue Bourdon , 32	4032	CHENEE	04-3654429	
COLLEGE SAINT-JOSEPH	Rue Soeur Lutgardis , 4	4032	CHENEE	04-3676171	
ATHENEE ROYAL DE HERSTAL	Rue Jean Lambert Sauveur , 59	4040	HERSTAL	04-2644548	
SAINT-LAMBERT COLLEGE D2-D3	Rue Elisa Dumonceau , 75	4040	HERSTAL	04-2640049	
COLLEGE EPISCOPAL DU SARTAY	Rue Pierre Henvard , 64	4053	EMBOURG	04-3616958	
ATHENEE ROYAL "AIR PUR"	Rue des Nations-Unies , 1	4100	SERAING	04-3303230	
ATHENEE ROYAL LUCIE DEJARDIN	Rue de l'Industrie , 127	4100	SERAING	04-3372102	
COLLEGE SAINT-MARTIN	Rue de la Province , 101	4100	SERAING	04-3370496	
ATHENEE ROYAL D'ESNEUX	Rue de l'Athénée , 6	4130	ESNEUX	04-3801696	
Collège Saint-Roch	Allée de Bernardfagne , 7	4190	FERRIERES	086-400006	
ATHENEE ROYAL HANNUT	Rue de Tirlemont , 22	4280	HANNUT	019-630340	
COLLEGE SAINTE-CROIX ET NOTRE-DAME	Rue de Crehen , 1	4280	HANNUT	019-519450	
ATHENEE ROYAL WAREMME	Rue Gustave Renier , 1	4300	WAREMME	019-322606	
COLLEGE SAINT-LOUIS	Avenue du Prince Régent , 30	4300	WAREMME	019-322484	

ATHENEE PROVINCIAL DE FLEMALLE GUY LANG	Grand'Route , 317	4400	FLEMALLE	04-2349300	
ATHENEE ROYAL PAUL BRUSSON	Rue Félix Bernard , 1	4420	MONTEGNEE	04-2637363	
COLLEGE SAINT-FRANCOIS D'ASSISE	Rue du Cimetière , 2	4430	ANS	04-2246940	
ATHENEE ROYAL D'ANS	Rue de la Résistance , 41	4432	ALLEUR	04-2467600	
ATHENEE ROYAL AGRI-SAINT-GEORGES	Rue Saint-Victor , 5	4500	HUY	085-216770	
ATHENEE ROYAL DE HUY	Quai d'Arona , 5	4500	HUY	085-271350	
COLLEGE SAINT-QUIRIN	Rue Entre-Deux-Portes , 75	4500	HUY	085-211449	
INSTITUT SAINTE-MARIE	Rue Vankeerberghen , 10-12	4500	HUY	085-217926	
INSTITUT DE L'INSTRUCTION CHRETIENNE-ABBAYE DE FLONE	Chaussée Romaine , 2	4540	AMAY	085-311334	
ATHENEE ROYAL PRINCE BAUDOUIN	Rue Fourneau , 40	4570	MARCHIN	085-273300	
ATHENEE ROYAL D'OUFFET	Rue Mognée , 21	4590	OUFFET	086-366277	
INSTITUT LIBRE DU CONDROZ SAINT-FRANCOIS	Rue du Perron , 31	4590	OUFFET	086-366079	
ATHENEE ROYAL VISE	Rue du Gollet , 2	4600	WISE	04-3799660	
Collège Saint-Hadelin	Rue Saint-Hadelin , 15	4600	WISE	04-3791539	
Centre scolaire Sainte-Julienne (D2 D3)	Avenue des Martyrs , 246	4620	FLERON	04-3584271	
ATHENEE ROYAL SOUMAGNE	Rue des Prairies , 30	4630	SOUMAGNE	04-3771000	
COLLEGE ROYAL MARIE-THERESE	Rue de Charneux , 36	4650	HERVE	087-674137	
ATHENEE ROYAL THIL LORRAIN Verviers I	Rue Thil Lorrain , 1-3	4800	VERVIERS	087-307930	
ATHENEE ROYAL VERDI	Rue des Wallons , 57	4800	VERVIERS	087-324360	
CENTRE SCOLAIRE SAINT-FRANCOIS-XAVIER	Rue de Rome , 18	4800	VERVIERS	087-393939	
INSTITUT SAINT-FRANCOIS-XAVIER	Rue de Francorchamps , 12	4800	VERVIERS	087-293999	

INSTITUT NOTRE-DAME	Avenue Jean Tasté , 38	4802	HEUSY	087-291070 
ATHENEE ROYAL DE WELKENRAEDT	Rue Gérard Delvoe , 2	4840	WELKENRAEDT	087-880230 
INSTITUT SAINT-JOSEPH	Rue de l'Eglise , 33	4840	WELKENRAEDT	087-880039 
COLLEGE NOTRE-DAME	Rue de Moresnet , 157	4851	GEMMENICH	087-785297 
ATHENEE ROYAL ET ECOLE D'HOTELLERIE DE SPA	Rue des Capucins , 8	4900	SPA	087-795480 
INSTITUT SAINT-ROCH	Marché , 2	4910	THEUX	087-541333 
ATHENEE ROYAL PRINCESSE ELISABETH	Avenue François Cornesse , 48	4920	AYWAILLE	04-3844245 
CENTRE SCOLAIRE SAINT-JOSEPH - SAINT-RAPHAEL	Avenue de la Porallée , 40	4920	SOUGNE-REMOUCHAMPS	04-2467420 
ATHENEE ROYAL WAIMES	Rue des Hêtres , 2A	4950	WAIMES	080-679564 
ATHENEE ROYAL ARDENNE - HAUTES FAGNES	Route de Falize , 21	4960	MALMEDY	080-791122 
COLLEGE SAINT-REMACLE	Avenue Ferdinand Nicolay , 35	4970	STAVELLOT	080-892061 
COMMUNAUTE SCOLAIRE SAINTE-MARIE	Rue du Président , 28	5000	NAMUR	081-229204 
Ecole Namuroise de soins Sainte-Elisabeth	Place Louise Godin , 15	5000	NAMUR	081-723480 
Etablissement des Soeurs de Notre-Dame	Rue du Lombard , 41	5000	NAMUR	081-255010 
INSTITUT SAINT-LOUIS	Rue Pepin , 7	5000	NAMUR	081-256180 
INSTITUT SAINTE-URSULE	Rue de Bruxelles , 78	5000	NAMUR	081-251050 
INSTITUT DE LA PROVIDENCE	Place du Couvent , 3	5020	CHAMPION	081-208500 
INSTITUT SAINT-BERTHUIN	Fond de Malonne , 129	5020	MALONNE	081-447230 
ATHENEE ROYAL GEMBLOUX	Rue Gustave Docq , 26	5030	GEMBLOUX	081-611413 
COLLEGE SAINT-GUIBERT (D2-D3)	Place de l'Orneau , 21	5030	GEMBLOUX	081-626480 
INSTITUT TECHNIQUE DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE GEMBLOUX	Rue Entrée Jacques , 31	5030	GEMBLOUX	081-625390 

COLLEGE SAINT-ANDRE (enseignement général)	Rue des Auges , 22	5060	AUVELAIS	071-260500	
ATHENEE ROYAL TAMINES	Avenue Président Roosevelt , 57	5060	TAMINES	071-260460	
COMMUNAUTE EDUCATIVE SAINT-JEAN-BAPTISTE (2E ET 3E DEGRES)	Rue du Collège , 27	5060	TAMINES	071-771107	
ATHENEE ROYAL DE JAMBES	Rue de Géronsart , 150	5100	JAMBES	081-331620	
INSTITUT SAINT-JOSEPH	Rue Mazy , 20	5100	JAMBES	081-320470	
INSTITUT SAINTE MARIE	Chaussée de Liège , 246	5100	JAMBES	081-301330	
COLLEGE NOTRE-DAME DE LA PAIX	Pl Notre-Dame de la Paix , 5	5101	ERPENT	081-301961	
SEMINAIRE DE FLOREFFE	Rue du Séminaire , 7	5150	FLOREFFE	081-447140	
ATHENEE ROYAL BAUDOUIN I ER	Rue François Hittelet , 89	5190	JEMEPPE-SUR-SAMBRE	071-750090	
ATHENEE ROYAL JEAN TOUSSEUL	Rue Adeline Henin , 4	5300	ANDENNE	085-278770	
INSTITUT SAINTE-BEGGE	Place du Chapitre , 12	5300	ANDENNE	085-841470	
COLLEGE ABBE NOEL	Rue du Collège , 4	5310	EGHEZEE	081-810210	
COLLEGE NOTRE-DAME	Rue de Bonsecours , 2	5500	DINANT	082-223252	
COLLEGE DE GODINNE-BURNOT D2-D3	Carrefour de l'Europe , 3	5530	GODINNE	082-610400	
COLLEGE SAINT-BENOIT DE MAREDSOUS	Rue de Maredsous , 12	5537	DENEE	082-698205	
ATHENEE ROYAL NORBERT COLLARD	Rue de Dinant , 23	5570	BEAURAING	082-711302	
INSTITUT NOTRE-DAME	Rue de Givet , 21	5570	BEAURAING	082-710220	
Institut Notre-Dame du Sacré- Coeur	Rue de Rochefort , 92	5570	BEAURAING	082-711797	
ATHENEE ROYAL ROCHEFORT- JEMELLE	Rue Jacquet , 102	5580	ROCHEFORT	084-340910	
INSTITUT JEAN XXIII	Rue de la Sauvenière , 7	5580	ROCHEFORT	084-211345	
ATHENEE ROYAL DU CONDROZ JULES DELOT	Square Omer Bertrand , 1	5590	CINEY	083-211512	

INSTITUT SAINT-JOSEPH - ENSEIGNEMENT GENERAL	Rue Saint-Hubert , 14-16	5590	CINEY	083-232150	
ATHENEE ROYAL "JEAN ROSTAND" DE PHILIPPEVILLE	Avenue de Samart , 2B	5600	PHILIPPEVILLE	071-666957	
Institut Notre-Dame	Rue Eglise Saint-Philippe , 10A	5600	PHILIPPEVILLE	071-666161	
ATHENEE ROYAL FLORENNES	Rue des Ecoles , 21	5620	FLORENNES	071-688323	
INSTITUT SAINTS-PIERRE ET PAUL	Rue des Ecoles , 19	5620	FLORENNES	071-688675	
ATHENEE ROYAL JEAN REY	La Croisette , 1	5660	COUVIN	060-344674	
INSTITUT SAINTE-MARIE	Rue Noiret , 6	5660	PESCHE	060-344039	
ATHENEE ROYAL ERNEST SOLVAY	Boulevard Emile Devreux , 27	6000	CHARLEROI	071-202700	
ATHENEE ROYAL VAUBAN	Rue Emile Tumelaire , 12	6000	CHARLEROI	071-320702	
CENTRE SCOLAIRE DU SACRE- COEUR	Boulevard Audent , 58	6000	CHARLEROI	071-231068	
INSTITUT NOTRE-DAME	Rue de Marcinelle , 41	6000	CHARLEROI	071-207120	
INSTITUT SAINT-ANDRE	Rue du Parc , 6	6000	CHARLEROI	071-207220	
INSTITUT SAINT-JOSEPH	Boulevard de l'Yser , 12	6000	CHARLEROI	071-207272	
Université du Travail - Institut Jean Jaurès	Rue de la Broucheterre , 52B	6000	CHARLEROI	071-531754	
ATHENEE ROYAL JULES DESTREE	Rue des Haies , 76	6001	MARCINELLE	071-361173	
ATHENEE ROYAL YVONNE VIESLET	Rue des Remparts , 35	6030	MARCHIENNE-AU-PONT	071-297331	
ATHENEE ROYAL ORSINI DEWERPE	Rue Gendebien , 1	6040	JUMET	071-256900	
CENTRE SCOLAIRE SAINT- JOSEPH - NOTRE-DAME	Rue Emile Strimelle , 1	6040	JUMET	071-353225	
ATHENEE ROYAL LES MARLAIRES	Rue de la Providence , 12	6041	GOSSELIES	071-258770	
Collège Saint-Michel	Faubourg de Charleroi , 15	6041	GOSSELIES	071-353674	
Institut de la Providence Humanités	Faubourg de Bruxelles , 105	6041	GOSSELIES	071-349310	

ATHENEE ROYAL GILLY	Rue du Calvaire , 20	6060	GILLY	071-414298	
ATHENEE ROYAL LOUIS DELATTRE	Rue de l'Athénée , 32	6140	FONTAINE-L'EVEQUE	071-523523	
INSTITUT SAINTE-MARIE	Rue de l'Enseignement , 1	6140	FONTAINE-L'EVEQUE	071-523659	
ATHENEE ROYAL PIERRE PAULUS	Rue des Gaux , 100	6200	CHATELET	071-381031	
ATHENEE ROYAL RENE MAGRITTE	Rue du Collège , 16	6200	CHATELET	071-380569	
INSTITUT SAINT-JOSEPH	Place Jean Guyot , 1	6200	CHATELET	071-380405	
INSTITUT SAINTE-MARIE	Rue Neuve , 26	6200	CHATELET	071-380928	
COLLEGE SAINT PIE X	Rue Lloyd George , 15	6200	CHATELINEAU	071-383848	
INSTITUT SAINTE-MARIE	Rue de l'Eglise , 7	6210	REVES	071-849920	
ATHENEE ROYAL JOURDAN	Rue de Fleurjoux , 3	6220	FLEURUS	071-813777	
INSTITUT NOTRE-DAME	Rue de Bruxelles , 97	6220	FLEURUS	071-823180	
ATHENEE ROYAL PONT-A-CELLES	Rue de l'Eglise , 107B	6230	PONT-A-CELLES	071-844509	
Collège Saint-Augustin	Avenue Astrid , 13	6280	GERPINNES	071-509080	
INSTITUT NOTRE-DAME DE LOVERVAL	Chaussée de Philippeville , 35	6280	GERPINNES	071-297570	
ATHENEE ROYAL DE CHIMAY	Rue de Noailles , 3	6460	CHIMAY	060-414100	
COLLEGE SAINT-JOSEPH	Rue de Virelles , 75	6460	CHIMAY	060-210410	
ATHENEE ROYAL SIMONE VEIL	Rue Germain Michiels , 3	6500	BEAUMONT	071-588127	
INSTITUT PARIDAENS	Grand Place , 12	6500	BEAUMONT	071-231050	
ATHENEE ROYAL THUIN	Drève des Alliés , 11	6530	THUIN	071-590530	
INSTITUT NOTRE-DAME	Grand'Rue , 68	6530	THUIN	071-590047	
ATHENEE ROYAL DE BASTOGNE - HOUFFALIZE	Avenue de la Gare , 12	6600	BASTOGNE	061-680204	
INSTITUT NOTRE-DAME SEMINAIRE 2e et 3e DEGRES	Rue Piconrue , 6	6600	BASTOGNE	061-240630	
ATHENEE ROYAL VIELSALM - MANHAY	Les Grands Champs , 18A	6690	VIELSALM	080-292670	

INSTITUT DU SACRE-COEUR	Rue des Chars-à-Boeufs , 12	6690	VIELSALM	080-216208	
ATHENEE ROYAL ARLON	Rue de Sesselich , 83	6700	ARLON	063-245020	
INSTITUT SAINTE-MARIE - ENSEIGNEMENT SECONDAIRE	Rue de Bastogne , 33	6700	ARLON	063-430176	
Institut Notre-Dame - 2e et 3e degrés	Rue Joseph Netzer , 21	6700	ARLON	063-245210	
COMMUNAUTE SCOLAIRE SAINT- BENOIT 2E ET 3E DEGRES	Rue de Luxembourg , 2	6720	HABAY-LA-NEUVE	063-422227	
ATHENEE ROYAL NESTOR OUTER	Faubourg d'Arival , 48	6760	VIRTON	063-577330	
Collège Notre-Dame du Bonlieu	Rue Chanoine Crousse , 1	6760	VIRTON	063-588630	
ATHENEE ROYAL ATHUS	Rue Neuve , 32	6791	ATHUS	063-380270	
INSTITUT CARDIJN LORRAINE - ENSEIGNEMENT GENERAL	Rue Luttgens , 10	6791	ATHUS	063-381220	
INSTITUT SAINT-JOSEPH - ECOLE TECHNIQUE BERTRIX	Rue de Bonance , 11	6800	LIBRAMONT	061-230650	
INSTITUT TECHNIQUE DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE CENTRE ARDENNE	Avenue Herbofin , 39	6800	LIBRAMONT	061-230500	
ATHENEE ROYAL GERMAIN ET GILBERT GILSON	Rue de l'Institut , 47	6810	IZEL	061-312455	
INSTITUT SAINTE-ANNE	Rue de la Station , 2	6820	FLORENVILLE	061-311218	
ATHENEE ROYAL DE BOUILLON - PALISEUL	Rue du Collège , 35	6830	BOUILLON	061-467292	
INSTITUT SAINTE-MARIE	Rue Georges Lorand , 3	6830	BOUILLON	061-466379	
ATHENEE ROYAL DE NEUFCHATEAU - BERTRIX	Avenue de la Victoire , 28	6840	NEUFCHATEAU	061-277202	
INSTITUT SAINT-MICHEL	Place du Château , 3	6840	NEUFCHATEAU	061-277164	
INSTITUT SAINT-JOSEPH	Avenue Arthur Tagnon , 1	6850	CARLSBOURG	061-530100	
ECOLE SECONDAIRE LIBRE SAINT-HUBERT	Rue Saint-Gilles , 41	6870	SAINT-HUBERT	061-230670	
INSTITUT NOTRE-DAME	Rue de Burhaimont , 11	6880	BERTRIX	061-410010	

ATHENEE ROYAL MARCHE-BOMAL	Avenue de la Toison d'Or , 71	6900	MARCHE-EN-FAMENNE	084-320460	
INSTITUT SAINT-LAURENT	Rue Américaine , 28	6900	MARCHE-EN-FAMENNE	084-320180	
COLLEGE D'ALZON	Rue de Han , 1	6927	BURE	084-360280	
INSTITUT DU SACRE-COEUR	En Charotte , 28	6940	BARVAUX-SUR-OURTHE	086-211101	
ATHENEE ROYAL DE LA ROCHE-EN-ARDENNE	Rue des Evêts , 4	6980	LA ROCHE-EN-ARDENNE	084-411262	
Institut Saint-Joseph - Sacré-Coeur	Vieille route de Beausaint , 22	6980	LA ROCHE-EN-ARDENNE	084-411402	
ATHENEE PROVINCIAL JEAN D'AVESNES	Avenue du Gouverneur E. Cornez, 1	7000	MONS	065-400101	
ATHENEE ROYAL MARGUERITE BERVOETS	Avenue Victor Maistriau , 11	7000	MONS	065-408070	
ATHENEE ROYAL MONS I	Rue de l'Athénée , 4	7000	MONS	065-404070	
CENTRE SCOLAIRE SAINT-STANISLAS	Rue des Dominicains , 15	7000	MONS	065-401250	
ECOLE DU FUTUR	Rue des Etampes , 2	7000	MONS	065-399340	
INSTITUT DE LA SAINTE-FAMILLE	Avenue du Tir , 12	7000	MONS	065-402323	
INSTITUT DU SACRE COEUR - ENSEIGNEMENT SECONDAIRE GENERAL	Rue des Dominicains , 9	7000	MONS	065-402844	
ECOLE DU SHAPE SECTION BELGE	Avenue de Paris , 705	7010	SHAPE	065-445708	
INSTITUT SAINT-FERDINAND	Avenue Maréchal Foch , 824	7012	JEMAPPES	065-822298	
ATHENEE ROYAL JULES BORDET	Boulevard Roosevelt , 27	7060	SOIGNIES	067-334444	
COLLEGE SAINT-VINCENT - 2e-3e DEGRES	Chaussée de Braine , 22	7060	SOIGNIES	067-347000	
INSTITUT NOTRE-DAME DE BONNE-ESPERANCE	Rue des Postes , 101	7090	BRAINE-LE-COMTE	067-552275	
ATHENEE PROVINCIAL	Boulevard du Tivoli , 2B	7100	LA LOUVIERE	064-226549	
ATHENEE ROYAL LA LOUVIERE	Rue de Bouvy , 15	7100	LA LOUVIERE	064-222667	
INSTITUT SAINT-JOSEPH (D2-D3)	Rue Gustave Boël , 55	7100	LA LOUVIERE	064-311840	

INSTITUT SAINTE-MARIE	Rue de Bouvy , 35	7100	LA LOUVIERE	064-311922	
SEMINAIRE DE BONNE- ESPERANCE	Rue Grégoire Jurion , 22	7120	VELLEREILLE-LES-BRAYEUX	064-310808	
ATHENEE ROYAL DE BINCHE	Place des Droits de l'Homme , 16	7130	BINCHE	064-311600	
COLLEGE NOTRE-DAME DE BON SECOURS	Rue de Merbes , 25	7130	BINCHE	064-239999	
ATHENEE PROVINCIAL WAROCQUE	Rue de l'Enseignement , 8-10	7140	MORLANWELZ-MARIEMONT	064-432030	
ATHENEE ROYAL SAINT- GHISLAIN	Avenue de l'Enseignement , 20	7330	SAINT-GHISLAIN	065-784052	
COLLEGE SAINTE-MARIE	Rue du Port , 115-127	7330	SAINT-GHISLAIN	065-786131	
INSTITUT SAINT-JOSEPH	Avenue de l'Enseignement , 10	7330	SAINT-GHISLAIN	065-611031	
ATHENEE ROYAL DOUR	Rue de l'Athénée , 23	7370	DOUR	065-718787	
INSTITUT DE LA SAINTE-UNION	Rue du Roi Albert , 10	7370	DOUR	065-652845	
ATHENEE ROYAL DE QUIEVRAIN	Rue Debast , 26	7380	QUIEVRAIN	065-457081	
INSTITUT COMMUNAL D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE	Grand-Place , 3	7390	QUAREGNON	065-777268	
ATHENEE ROYAL JULES BARA	Rue Duquesnoy , 24	7500	TOURNAI	069-890602	
ATHENEE ROYAL ROBERT CAMPIN	Rue du Château , 18	7500	TOURNAI	069-222666	
CENTRE EDUCATIF DE LA SAINTE-UNION	Chaussée de Lille , 12	7500	TOURNAI	069-221822	
COLLEGE NOTRE-DAME	Rue des Augustins , 30	7500	TOURNAI	069-890860	
INSTITUT DES URSULINES - LA MADELEINE	Rue des Carmes , 10	7500	TOURNAI	069-229635	
INSTITUT NOTRE-DAME	Rue du Four Chapitre , 3	7500	TOURNAI	069-224092	
INSTITUT SAINT-ANDRE	Chaussée de Tournai , 57	7520	RAMEGNIES-CHIN	069-590650	
COLLEGE NOTRE-DAME DE LA TOMBE	Rue Abbé Dropsy , 2	7540	KAIN	069-880860	
INSTITUT DE LA SAINTE-UNION	Rue Montgomery , 71	7540	KAIN	069-890389	
ATHENEE ROYAL PERUWELZ	Rue des Français , 31	7600	PERUWELZ	069-779550	

INSTITUT SAINT-CHARLES	Rue Pont à la Faulx , 66	7600	PERUWELZ	069-772135	
COLLEGE SAINTE-MARIE	Rue Léopold , 61	7700	MOUSCRON	056-854721	
INSTITUT DES FRERES MARISTES 2e et 3e degrés	Rue des Etudiants , 8	7700	MOUSCRON	056-331260	
INSTITUT SAINT-CHARLES	Place de la Résistance , 10	7711	DOTTIGNIES	056-489503	
ATHENEE ROYAL FERNAND JACQUEMIN	Chaussée de Warneton , 26	7780	COMINES-WARNETON	056-561140	
COLLEGE DE LA LYS	Rue Romaine , 40	7780	COMINES-WARNETON	056-890909	
INSTITUT SAINT-HENRI	Rue du Commerce , 21	7780	COMINES-WARNETON	056-560060	
ATHENEE ROYAL ATH	Rue des Récollets , 9	7800	ATH	068-269000	
COLLEGE SAINT-JULIEN	Rue de la Station , 17	7800	ATH	068-285020	
INSTITUT TECHNIQUE DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE RENEE JOFFROY	Chaussée de Valenciennes , 48	7801	IRCHONWELZ	068-265050	
ATHENEE ROYAL D'ENGHIEN	Rue Montgomery , 73	7850	ENGHIEN	02-3953849	
COLLEGE SAINT-AUGUSTIN	Chaussée d'Ath , 1	7850	MARCQ	02-3970260	
ATHENEE ROYAL RENE MAGRITTE	Rue François Watterman , 27	7860	LESSINES	068-334551	
COLLEGE VISITATION - LA BERLIERE	Parvis Saint-Pierre , 13	7860	LESSINES	068-268710	
ATHENEE PROVINCIAL	Rue du Rempart , 16	7900	LEUZE-EN-HAINAUT	069-672110	
COLLEGE SAINT-ELOI	Tour Saint-Pierre , 11	7900	LEUZE-EN-HAINAUT	069-669611	
ATHENEE ROYAL LUCIENNE TELLIER	Chemin du Carnois , 32A	7910	ANVAING	069-871820	

6. Bijlage 6: Kosten in functie van de bestemming en de duur van het verblijf

Bestemming	Duur van het verblijf	Kosten (€)
Duitsland	3 maanden	3000
Duitsland	3 maanden	3781,96 + 600 sur place
Engeland	3 maanden	9350
Australië	3 maanden	8000
Australië	5 maanden	12000
Australië	6 maanden	12000
Oostenrijk	10 maanden	5600
Oostenrijk	10 maanden	5600
Canada	2 maanden	5500
Canada	2 maanden	8000
Canada	3 maanden	4000
Canada	3 maanden	7000
Canada	3 maanden	8000
Canada	3 maanden	8000
Canada	3 maanden	8800
Canada	3 maanden	8900
Canada	3 maanden	9500
Canada	3 maanden	13000
Canada	3 maanden	7500-8000
Canada	3 maanden	9500,40 + argent de poche
Canada	5 maanden	14000
Canada	5 maanden	13000
Canada	6 maanden	10000
Canada	6 maanden	10000
Canada	6 maanden	10000
Canada	6 maanden	12000
Canada	10 maanden	10000
Canada	10 maanden	18000
Denemarken	3 maanden	1200
Denemarken	3 maanden	3000
Spanje	3 maanden	2200
Spanje	3 maanden	2600
Spanje	3 maanden	3000
Spanje	3 maanden	3200
Spanje	3 maanden	3300
Spanje	3 maanden	3500
Vlaanderen	3 maanden	0
Vlaanderen	3 maanden	2900
Vlaanderen	3 maanden	3000
Vlaanderen	3 maanden	3000
Vlaanderen	3 maanden	3000 + argent de poche
Vlaanderen	3 maanden	2000
Vlaanderen	3 maanden	3500

Ierland	3 maanden	7000
Ierland	3 maanden	8000
Ierland	3 maanden	7000
Ierland	4 maanden	3000
Ierland	4 maanden	6800 + frais sur place
Ierland	9 maanden	12000
Ierland	9 maanden	13000
Ierland	9 maanden	13000
Noorwegen	10 maanden	6000
Nederland	4 maanden	5000
Zwitserland	3 maanden	3000
Verenigde Staten	3 maanden	10000
Verenigde Staten	5 maanden	9600
Verenigde Staten	5 maanden	10000
Verenigde Staten	5 maanden	10000
Verenigde Staten	5 maanden	10000
Verenigde Staten	5 maanden	9000 - 12000
Verenigde Staten	6 maanden	8000
Verenigde Staten	6 maanden	11200
Verenigde Staten	6 maanden	12000
Verenigde Staten	6 maanden	13000
Verenigde Staten	6 maanden	18000
Verenigde Staten	9 maanden	16000
Verenigde Staten	10 maanden	11500
Verenigde Staten	10 maanden	13000
Verenigde Staten	10 maanden	14000
Verenigde Staten	10 maanden	14000
Verenigde Staten	10 maanden	17000
Verenigde Staten	10 maanden	10000 - 13000

UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE LOUVAIN
Faculté de philosophie, arts et lettres

Place Blaise Pascal, 1 bte L3.03.11, 1348 Louvain-la-Neuve, Belgique | www.uclouvain.be/fial